

Come to Ormstown Exhibition this week -- June 11-14

QUALITY SERVICE LOW PRICES

Bijouterie Ormstown

GALERIES D'ORMSTOWN
4 BRIDGE, ORMSTOWN
TEL.: 829-3998

THE GLEANER

FOUNDED IN 1863
TEL.: 264-5364

128th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que. Wednesday, June 10, 1992 • 20 pages 52 cents

TEL.: 377-1787

Gerald Lemay
PHARMACIST
1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE

Ormstown Exhibition has a "jumping" attraction

Valerie Furcall
THE GLEANER

Look up, way, way up and cast your gaze upon the plummeting free fall bungee-jumpers. Step right up folks!

As a surprise added attraction at this year's enticing edition of the Ormstown Exhibition, the chance to hurtle oneself from a 150-foot height with elastic cords strapped to the ankles is available to the willing. Think of the exhilaration of standing on

a platform high in the air, and then feeling the rush of zooming downwards. Not to worry, as a "safety-net" precaution, a huge air mattress intervenes in the event of ill-fate.

This opportunity to bungee-jump here in the Valley is offered to the daring who also have \$79. A package deal which includes the jump, a souvenir t-shirt and an action video of the ultimate plunge is yours for \$100. Age limits and weight restrictions may apply.

The bungee-jump operation is being run by pro-

motor Jim Stewart. Exhibition Secretary Brodie Blair feels confident about this attraction. He's been assured the set-up is "very safe."

It is going to be something absolutely exciting to do.

A digressive preview of the schedule (published elsewhere) for the Ormstown Exhibition proves it is going to be one of the best shows ever! In addition to all the favorite annual happenings, competitions and exhibitions, there are some hot, new deadlines on the ticket.

Try bungee-jumping -- certainly an amusement attraction to get everyone stirred upside down.

A timed horse and rider competition -- the Gymkhana, kicks up the arena following the parade, opening ceremonies and pig roundup Thursday evening.

"It's plenty of action and lots of thrills!" as the BMX Trick Bicycle team perform intricate moves and stunts. More up in the air excitement as the comedy trampoline artists who boast world championship competition perform. The French

Connection will "make you laugh and entertain you with unbelievable skill." Attend performances of both these shows on Friday and Saturday. Stay tuned Friday night for the calf rodeo.

The heavy horse show Saturday night holds the audience in awe as the sensational 6-horse-hitch teams step out and manoeuvre in the confines of the arena walls, competing in an internationally-scored event. See the person who connects to the voice of a popular

radio personality in the 'Challenge of the Air Waves.' They will be co-drivers of a team of heavy horses.

Milking parlors and hatching chicks, roadsters and Parmi Mutual horse racing on Saturday afternoon, plus a sheep shearing demonstration and musical entertainment Friday and Saturday night will keep the pace moving right along.

Campbell Amusements midway pumps up the Exhibition atmosphere; the demolition derby on Sunday, plus the animal exhibits and competitions, the 4-H shows, authentic Black Jack and Roulette casino room, handicrafts, antiques and displays add to the roster.

"Young lions" tangle with "old heads" at Town Council

Dan Rosenburg

There was a minor confrontation between the "old heads" and "young lions" at the June 1 Town Council meeting in Huntingdon.

The "old heads," in case you came in late, are Mayor Gerald Brisebois and Councillors Georges Lazure and Normand Nadeau, all of whom have been on the Council for more years than they'd probably care to remember. A non-voting member who also falls into that category is City clerk, Richard Alary.

The "young lions" are fledgling aldermen Francine

Lalonde, Marielle Duhème, André Brunette and Yvan Cadoret, each of whom was elected to Council for the first time last November.

On many contentious issues since then the "young lions" have voted en bloc and prevailed because of their superior numbers. But the "old heads" gave them a run for their money at the last Council meeting.

It all started when minor derogations committee chairman Francine Lalonde pointed out that local businessman Patrick Pietrykowski "has no right" to operate his Re-Max real estate office on Bouchette Street which is situated in a

residential area that is not zoned commercial.

"He can always re-locate on Châteauguay Street," Lalonde observed.

"Well, you gave chances to Daniel Gauthier and Jean-Louis Lefebvre," Lazure pointed out. "So why not treat everyone equally and give Pietrykowski a chance?"

"There's a big difference," Lalonde replied. "Gauthier and Lefebvre committed a construction infraction, Pietrykowski is operating a commercial enterprise. Let's send him a notice to appear before the minor derogations committee."

"No," contradicted the

Mayor. "Let's put a moratorium on it and freeze everything."

"We're talking about a business in a residential area," Barrette interjected. "And what about Fertibec?" Lalonde wanted to know. "Would a freeze apply to them too?"

"At Fertibec it was a question of the environment and pollution," offered Alary. "It's not the same type of case. We can give people a chance to conform to the bylaws in other areas but not in the Fertibec case where the environment is involved."

"Anyway, we already dealt with Fertibec at our last

meeting," Lalonde reminded.

"Well, we can't make laws for some people and not for others," Lazure contended. "Either we freeze all or nothing."

The Equality Party seeks candidate for Beauharnois-Huntingdon

Phillip Norton
THE GLEANER

Members of The Equality Party of Beauharnois-Huntingdon are working hard for their cause and they are on the lookout for the right individual to represent them in the next provincial election.

The cause, of course, is to defend the rights of all Quebecers in the face of Government's language laws, and to keep Quebec part of Canada.

Bernice Douglass of Huntingdon, who has been with The Equality Party since the outset, says that members have nothing personal against the French people.

"But," she adds, "I do have something personal against the politicians." The Equality Party is made up of many people who have no political ambitions and this, she believes, gives them integrity.

Even the provincial leader, Robert Libman, launched his political career without any previous experience. He was a 28 year-old architect when he was elected to the National Assembly.

The Beauharnois-Huntingdon organizers are not necessarily seeking an experienced politician to run as their candidate. They say the person must be bilingual and honestly want to keep Quebec within Canada.

Malcolm Orr of Howick has been going door to door for The Equality Party and has gained several new members. With the recent changes in the Quebec electoral map, he has concentrated on the St. Bernard de Lacolle part of the district that has become a part of the Beauharnois-Huntingdon riding.

Bernice Douglass says they are not completely pleased with the changes but they are getting used to having changes immediately before elections.

A recent article published in the Montreal

Island newspaper, The Suburban, has irritated The Equality Party officials. It quotes a study that concludes that Quebecers would be willing to cut

their standard of living by 20 percent for separation. The article also quotes Robert Libman placing this figure in dollars and cents terms. The cut in the

standard of living would cost families between \$4,000 and \$16,798, he says.

Bernice Douglass says

the study team must have been polling only the Parti Québécois: "Nobody asked me," she says. "As far as polls go, I think they're for the dogs."



Graduation 1992

Photo: Valerie Furcall

The 1992 graduation ceremonies of the Chateauguay Valley Regional High School were held Sunday past. Seventy-nine students stepped forward in front of proud family, friends and faculty to receive their diplomas. Elizabeth Robertson, class Valedictorian, is pictured with Timothy Rennie, in the processional walk. Please see an upcoming edition for more photos and story.

Police reports

Man dies in car wreck; sleepless night in Huntingdon; two arrests

It is a Howick area man who is presumed to have died and burned in a single vehicle car accident June 5.

The victim is believed to be Melmon Stacey, 63, of Norton Creek South Road in St. Jean Chrysostome. A police official was unable to confirm officially as The Gleaner went to press, the identity pending the conclusion of an investigation.

Mr. Stacey has been missing since the accident, and his car was involved in the accident.

Fight
Early Sunday morning, June 7, many residents in Huntingdon were awakened by the sounds of people arguing and fighting outside at a Huntingdon bar.

Police believe three men who exited the bar were hoping to instigate arguments. Residents whose

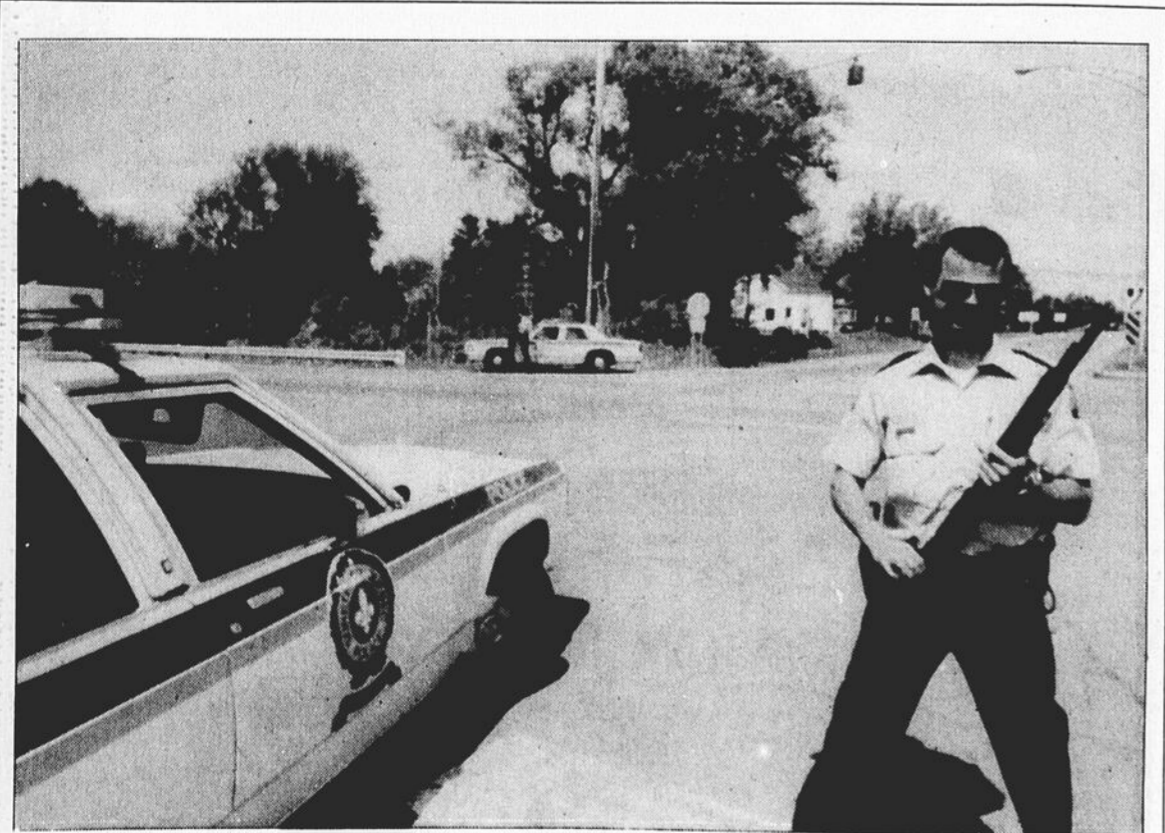
sleep was interrupted called the police to report a disturbance. A patrol car was dispatched to the area.

No citizen has come forward to file an official complaint against anybody for assault. Corporal Gauthier, of the Huntingdon Surete indicated to The Gleaner that it is "very difficult for the police to get involved if there has not been a (signed) complaint."

Arrests

Two Longueuil men, aged 26 and 30, were arrested by Huntingdon Surete officers Juen 8 outside of a Huntingdon depanneur. The two were transported to headquarters in Montreal to be charged yesterday with mischief following a break-in and vandalism incident at the Godmanchester Town Hall.

The investigation is continuing.



Roadblock at Ormstown

Officers from the Ste. Martine detachment of the Surete du Quebec were checking vehicles on Thursday, June 4 immediately after an armed robbery in St. Stanislas. A helicopter passed overhead as these officers checked traffic at the corner of Routes 138 and 201. Other checkpoints were set up throughout the region. The Valleyfield SQ is in charge of the investigation of the incident which occurred just after noon. Two men in their twenties and thirties are the suspects in the theft of nearly \$90,000.



The new electoral map of Quebec places St. Bernard de Lacolle within Beauharnois-Huntingdon

Sheila Copps at Linda Julien's nomination June 12

Sheila Copps will be guest speaker at Quebec's first nomination meeting to choose the Liberal Party of Canada representative for the next Federal election in Beauharnois-Salaberry. Linda Julien, 1988 L.P.C. candidate will again be confirmed as official candidate.

Other Liberal personalities are also to attend: the Honourables Donald Johnston, LPC National President, Francis Fox, Serge Joyal, MP's Paul Martin, Don Boudrias, Marcel Prud'homme, Shirley Maheu, Sheila Finestone, Senators Pietro Rizzuto, President of the electoral Commission of Quebec, Jacques Hébert, future candidates local mayors, and many many more such as Dr. Kimon Valaskakis and

ex-Ambassador Michel Dupuis, Joan Kouri, National Women's Liberal Commission and Provincial MNA's.

Since Linda Julien is

Quebec President of the Women's Commission and her nomination is Quebec's first, national media will attend this special event.

All members of the Liberal Party of Canada of our riding

are invited to attend as well as potential supporters.

The conference will be held Friday, June 12, at 8:00 p.m., Hotel Delta in Valleyfield.

Inaugurating Huntingdon County Hospital

Community groups and the general public are all invited by the Huntingdon County Hospital Board of Directors to the official inauguration of the newly-renovated premises.

The hospital will be holding an open house from 1 to 4 p.m. on Saturday, June 13 followed by the inauguration ceremony with Health and Social Services Minister Marc-Yvan Côté.

This and That in Town



Due to an oversight in a recent article about the Huntingdon Arena, Secretary-Treasurer Paula Larocque would like to acknowledge the assistance given by Elaine Duheme, shown here with MNA André Chenail being honored for her work at the Regie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon last February.

JOHNSON TEAM FIFTH — Jennifer Johnson, daughter of Clifford Johnson of Huntingdon, competed in a national synchronized swimming championship meet in Quebec City recently for Coquitlam, B.C. Her B.C. squad finished fifth.

ST-JEAN BAPTISTE HOLIDAY — The Provincial government has ruled that St-Jean Baptiste Day will be celebrated on Wednesday, June 24 which shall be treated as a paid legal holiday. Salaried employees are entitled to that day off unless they are providing an essential service... in which case they should be paid regular salary and a compensational day off.

MAISON DES JEUNES — The Huntingdon Maison des Jeunes begins its summer programming on June 24. There will be sports activities every Monday, Wednesday and Friday morning from 10 a.m. to 12 noon at Arthur Pigeon School. This includes soccer, football and softball. There is also tennis and swimming on Tuesdays and Thursdays, in addition to camping trips and treks to La Ronde and Aqua-Parc. For more information, call 264-4207.

THE CHATEAUGUAY VALLEY ANTIQUE ASSOCIATION — will hold its meeting on Wednesday, June 10 at Leo St. Onge's, 1213 Gore Road, at 8 p.m. Participants will be able to view his antiques and the CVA will hold its regular monthly meeting. This year's show date will be August 22 and 23.

GIVE BLOOD — at the Ormstown Blood Donor Clinic on Wednesday, June 17 from 2:30 to 8:30 p.m. at the Ormstown Curling Club. The objective is 200 donors.

HUNTINGDON FIREMEN'S OPEN AIR DANCE — the first of the season, takes place this Saturday, June 13, from 8 p.m. until 2 a.m. at the Huntingdon fire station. This will be one of the last few remaining chances to hear "Willie and the boys" (Ace Cadillac) play together. The dance is being held under a tent and inside the station. Rides home are available; don't drink and drive. The firemen will offer free rides home within a 10-mile radius, or drive someone to Le Chateau to rent a room if needed. Door prizes presented. This event replaces the firemen's BBQ and serves as its annual fundraiser.

GUARD YOUR VCR, STEREO AND SUCH — Corporal R. Bernique of the Ste. Martine Surete reports more robberies on the North River Road in Howick and Rang de Savary in St. Antoine Abbe.

KIDS DAY — at the Ormstown Exhibition officially is Friday. As well, busloads of elementary students from Montreal will be attending the Fair on Thursday, others on Friday. Have fun.

THE GETAWAY AUCTION — of WCFE Channel 57 TV kicks off on Friday June 12 from 8 a.m. to midnight. The goal is to raise \$45,000 to make up for more cutbacks in funding. Travel and activity packages will be up for bidding to viewers.

A CHEERFUL CALLER — telephoned The Gleaner last Thursday to make an address change in her newspaper subscription. Mary Baxter of Nappanee, Ontario took time to chat a while about the good life along the St. Lawrence River. Nappanee is between Belleville and Kingston along a beautiful stretch of Highway 2. By the way, she is only moving up the street a few doors.

THE CONGENIAL HOSTESS — at the Ayrshire National Sale, pictured in last week's Gleaner, was actually Jodi Wallace. The error is regretted.

STRAWBERRY SOCIAL — at the Dundee Zion United Church will be held June 24, starting at 4:30 p.m.

JOSTENS FOUNDATION SCHOLARSHIP WINNER — Elizabeth (Beth) Robertson, a senior at Chateaugay Valley Regional in Ormstown, was one of 2,400 students across Canada who competed for 40 scholarships. Selection of the \$1,000 scholarship award is based on a student's outstanding achievements in school and community activities, leadership experience and academic excellence. Jostens Canada Ltd. is a provider of products and services for youth, education, sports award and recognition markets.

ST-MALACHIE FABRIQUE BAZAAR & GARAGE SALE — is planned for August 21-22. Anyone with articles to donate can leave them at the Presbytery garage (10 Bridge). Articles appreciated include furniture, dishes, appliances, tools, clean clothing, produce; however, no mattresses or shoes, please.

HOWICK CATHOLIC CHURCH — is holding its first craft and bake sale bazaar at the Howick Community Centre on Lambton Street on Saturday, June 13 and Sunday, June 14 from 10 to 4. A great place to buy gifts.

MONTHLY CARD PARTY — will be held at the Old Convent in Hemmingford on Saturday, June 20. There will be door prizes and light refreshments. (F.E.)

MONTHLY BINGO — will be held at the Old Convent in Hemmingford on Thursday, June 11 at 7:30 p.m. The Jackpot will be \$650 in 60 numbers. (F.E.)

DU TO LACK OF ENTRIES — for the Golf Tournament sponsored by Branch 244 of the Royal Canadian Legion in Hemmingford, it has been cancelled. This was scheduled for June 13. (F.E.)

HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL LADIES' AUXILIARY — members will be meeting in their room, opposite to the elevator in the basement, on Thursday, June 18, from 2 to 4:30 p.m. Those who have sold raffle tickets may check in with their stubs and money. On behalf of the patients, the organizing committee express thanks to all who helped with this project.

RIVERFIELD CURLING CLUB — is holding an indoor garage sale on July 11 at the rink from 10 a.m. until 3 p.m.. Tables may be rented; please contact Veld Strong at 825-2941 by June 27.

SPRING CELEBRATION — at the Huntingdon CLSC on June 20 from 10 a.m. until 4 p.m. The fun includes bingo, fish pond, guessing games, etc.. There will be a bake-goods table, books, dishes, pots and pans and more for sale. The event is organized by the Ladies Auxiliary, volunteers and employees.



Quebec/Canada Fit Week

All seven grades of St. Joseph's Elementary School marched through the Town of Huntingdon last week with a banner and chanting. It was an exercise activity for Quebec/Canada Fit Week '92. Many other activities took place at the school and around Town, including a bicycle ride organized by the Optimist Club.

Photo: Phillip Norton

Student summer jobs

The Canadian Employment Center for student is opened since May 19 and an employment agent is available to meet with students and employers. We strongly suggest that all students looking for a summer job sign up at the employment center.

This year's objective is to favour students to become autonomous in their search. This is why students are advised to regularly consult the job offers that are posted at the Center or at the post offices in Ormstown and Hemmingford. There is also a codophone service which consists of a recording of the days job offers. To benefit from this service, all you have to do is call at 264-3031 weekdays after 4 p.m. or weekends at any time.

The employment agent is also there to help students with the writing of their resume or to give them advice to help them for interviews.

For more information you can go to the employment center situated at 23 Prince Street, Huntingdon or phone at 264, 3031.

Julie Ouimet
Employment agent,
Huntingdon



Joy Cairncross recipient of the R.B. Whyte Memorial Scholarship accepts her award from Kathy Cavanagh. Joy also received the Roy Class Memorial Award at the Graduation Exercises at Kemptville College on May 21.

Your MNA

André Chenail
46 Ellice
Beauharnois, Qc J6N 1W6
1-800-363-5188 or
429-4695 or in
Huntingdon 264-3614

KYLE MEANS QUALITY
NEW '91 MODELS
AT
PRICED TO GO!!!
EXCELLENT USED CARS

- 1991 CHRYSLER DYNASTY WITH 18,000 km
- 1991 DODGE SPIRIT SEDAN, 21,000 km
- 1989 PLYMOUTH SUNDANCE
- 1987 CHEVROLET CAVALIER, SEDAN
- 1987 DODGE OMNI, 4-DR., SEDAN
- 1986 OLDS CUTLASS SIERRA, SEDAN
- 1986 CHRYSLER LASER
- 1986 DODGE ARIES, SEDAN
- 1985 OLDS CUTLASS SEDAN, 2-DR.
- 1985 BUICK SKYLARK, SEDAN
- 1984 PONTIAC SUNBIRD, SEDAN
- 1984 ARIES STATION WAGON
- 1984 CHRYSLER NEW YORKER, SEDAN

1991 DODGE DAKOTA SE, PICK-UP
BRAND NEW ONLY \$12,900.
1991 NEW DODGE D-50 PICK-UP
WITH CAMPER CAP ONLY \$10,600.
ON SPECIAL

A-1 USED TRUCKS

- 1990 DODGE GRAND CARAVAN, 7 PASS.
- 1989 DODGE DAKOTA
- 1988 DODGE CARAVAN
- 1988 FORD ECONOLINE VAN
- 1987 GMC S-15 PICK-UP
- 1985 FORD RANGER PICK-UP, DIESEL
- 1984 DODGE RAM WAGON, 8 PASS.

C. J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

4630

COME AND SEE US AT THE ORMSTOWN EXHIBITION JUNE 11-12-13-14

When you're comparing tractors...
WEIGH THE FORD ADVANTAGES

Weigh the advantage of a work-proven Ford 32- to 55-PTO-hp tractor to anything in its class. Compare weight. The weight-to-horsepower ratio of these Ford utility tractors makes them feel bigger and work bigger with more traction and stability. Ford utility tractors give you more of the features you need. More weight is just one of them.

- "3230"—32 PTO hp
- "3430"—38 PTO hp
- "3930"—45 PTO hp
- "4630"—55 PTO hp

So when you're comparing tractors, stop by and weigh all the advantages of a Ford utility tractor. More of what you need.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673

Ford Credit
Ford
NEW HOLLAND

500 LITRES OF GASS F-R-E-E
— AT —
HUNTINGDON MOTORS inc.

ON PURCHASE OF A
1992 CAVALIER
UNTIL JUNE 23RD, 1992

FREE AIR CONDITIONING + FREE AUTOMATIC \$1250.00
+ \$750.00 CASH or + \$750.00 or CASH BACK
• 7.9% FINANCING AVAILABLE •

HUNTINGDON MOTORS inc.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

SOME SAVINGS TO TAKE

What a nice way to Save at the purchase of a Simmons Beautyrest* or Simmons Maxipedic! What a fine opportunity for a nicer night's sleep, thanks to Beutirest Contour-Flex* bagged springs or Ajusto-Rest* open springs of the Maxipedic! Whatever your preference, here's the opportunity to buy the best at the lowest prices. Hurry!

BONUS OFFER
SCRATCH AND SAVE
SIMMONS

SIMMONS SCRATCH & SAVE DAYS
GRAND COMFORT AT SPECIAL PRICE

This coupon is valid when scratched by a salesperson at time of purchase. Valid only at participating Simmons dealers.

Validated by: _____

Savings are divided as such:
You have 1 chance on 100 to get a 30% rebate
You have 3 chances on 100 to get a 20% rebate
You have 4 chances on 100 to get a 15% rebate
You have 92 chances on 100 to get a 10% rebate

Take advantage of these exceptionally low prices and an extra "Scratch & Save" Rebate of up to 30%, on our Beutirest Century II or Maxipedic Century II mattress & boxspring sets by Simmons!

SIMMONS Beautyrest **SIMMONS MAXIPEDIC**

Registered trade mark of Simmons I.P. Inc. Registered user Simmons Canada Inc.

3 FLOORS OF FURNITURE

LIVING ROOM SETS, BEDROOM SETS, KITCHEN SETS, BATHS, HALLS, CHILDREN'S FURNITURE, HOME OFFICES, BARBECUES, SALES, REFRIGERATORS, FREE DELIVERY

AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Christophe 828-3553
LIVRAISON GRATUITE
Date d'expiration: 31/05/92

The short drive down here is really worth the effort!

Strawberry loses his head over Baird baseball painting



Huntingdon artist Dwight Baird, right, shows Los Angeles Dodgers slugger Darryl Strawberry the headless version of his portrait.

Dan Rosenberg

If an artist draws a painting of a baseball player and that player's head is cut off, what does that signify? Is

there an underlying message there?

Does the artist happen to detest the ball player in question, and is this his way of putting some unusual curse on him? Is the artist

merely symbolizing his belief that athletes are all brawn and no brain? Des he find the player just plain ugly? Or do stringent copyright laws prohibit the artist from drawing the ball player's

face?

If said artist happens to be Huntingdon native Dwight Baird, there is no such sinister explanation. "I just didn't think it was necessary to put his head in," says Baird of his water color of Los Angeles Dodgers slugger Darryl Strawberry cleverly entitled, "The Artful Dodger."

"If I'd have reproduced his head, it would have been just another painting of Darryl Strawberry," Baird explains. "I liked this composition better. His head was not of primary importance to the painting."

Obviously, Baird has a refreshingly unique way of looking at art. "Everybody and his dog are doing sports art these days," he points out. "Sports art paintings are really big in the U.S. and I'm trying to start the market in Canada. It's something of a new wave, but a lot of what's been done is not high quality stuff."

"But nobody else cuts the heads off people. I like to do things differently. I try to portray a side that people don't usually see. I call it alternative baseball," he says.

Baird studied art under Derek Tilley at CVR some 18 years ago and credits his mentor with being "a big source of inspiration and encouragement."

Now 35, Baird has come a long way, baby. Among other things, he has been selected by Major League Baseball Properties in New York to illustrate the article "Baseball Heaven — Memoirs From Dream Week" which will appear in the upcoming for the 1992 major league all-star game in San Diego.

His three illustrations consist of a player sliding into third base; a flycatcher diving for a ball in the outfield, and a hitter with a bat in his hand while his name flashed on the scoreboard in the background.

Baird is also in the process of publishing his latest work, "For the Love of the Game," which illustrates the 23-year history of the Montreal Expos baseball club. This baseball collectible will soon be available in various sport and poster stores and at the Expos' souvenir boutiques at the Olympic Stadium.

The poster consists of 64 squares tastefully assembled in a baseball water color collage. Old-time personalities from the Expos' inaugural season are mingled with the new, in celebration of the team's soon-to-be 25th anniversary season.

John Boccabella is there. So are Rusty Staub, Gene Mauch, Bob Bailey, Ron



Montreal Expos' water color collage by Dwight Baird of huntingdon should be collector's item for team's upcoming 25th anniversary.

Hunt and a host of others. From the "team of the '80s" are Andre Dawson, Warren Cromartie, Gary Carter and Ellis Valentine. Current players such as Larry Walker and Dennis Martinez are also featured.

"I even managed to work two baseball fans from Huntingdon (J.P. Galipeau and René Senecal) into it," Baird says. He took their photos at spring training camp in West Palm Beach where he worked closely with the Expos' personnel.

"The front-office people all know me and they have some of my paintings hanging in their office," he says. Public relations man Rich Griffin proudly displays a painting of former Expo Otis Nixon stealing second base, for example.

"It's tough working in Florida unless you have thousands of dollars worth of equipment. I was borrowing material from everyone," he recalls.

One of Baird's future projects is to do a commemorative painting of the perfect game Martinez threw at the Dodgers last season.

Another work of which he is particularly proud is a poster called "The Art of Baseball" which includes oldtimers such as Satchell Paige and Hank Aaron; ball players from the Dominican Republic, and ordinary kids fooling around with a baseball on a Montreal playground.

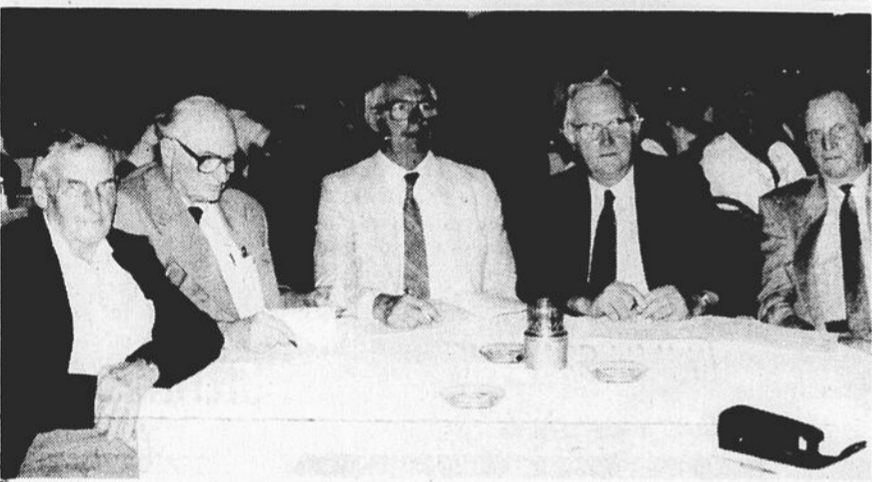
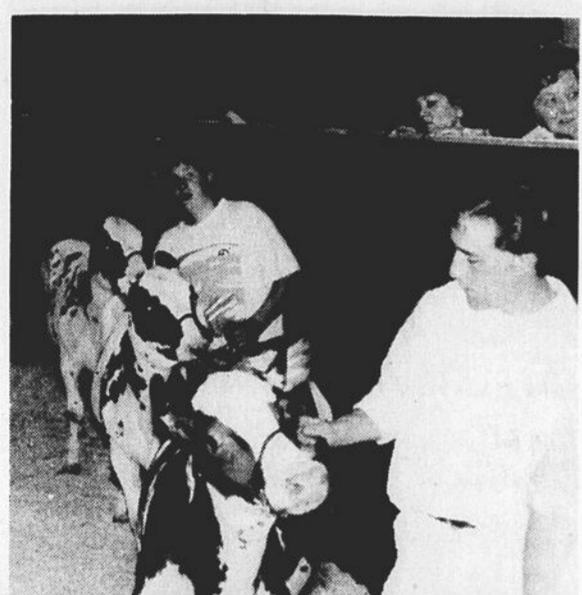
To research that poster he spent two weeks at Santa Domingo in the Dominican Republic where he attended the Winter League finals won that year by San Pedro de Macoris "where all the good shortstops come from."

It was quite an experience because Baird recalls vendors "selling rum in the stands for \$2 a bottle" and loudspeakers blaring out the meringue between innings.

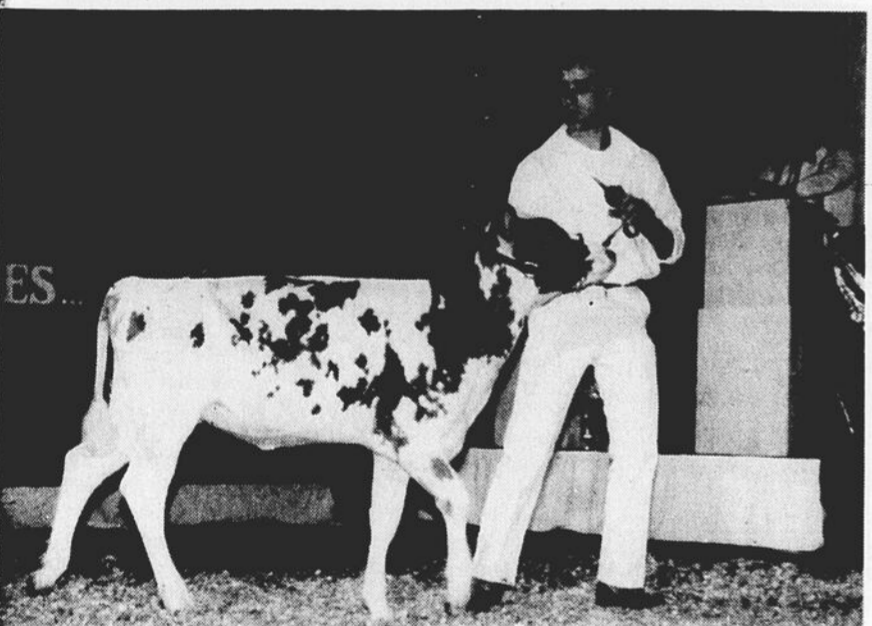
See page 7

Ayrshires in the ballroom

Just like at any other high class beauty contest the animals with their groomers, Mac McRae, Elgin MacFarlane and Bartley Chisholm, under the curious eye of onlookers, wait for their turn around the show ring.



The National Ayrshire-sale held May 30 at the Delta Hotel ballroom in Valleyfield brought together breeders, buyers, and fanciers of the red & white bovin breed to admire and scrutinize the critics' hand-picked choices. The sale was a perfect opportunity for the Wallace brothers, natives of 1st Concession, Hinchinbrooke, to come "home" for the show. Pictured are (l to r) John Wallace, Alex Wallace, recently named honorary president of the Ayrshire Association of Canada; friend of the family, Lorne Carroll; Henry Wallace and Matthew Wallace.



Thirty-six Ayrshires, some bred and raised locally, including picks from Terrace Bank Farms, Fertile Valley Farm, Kellcrest Farms, Alex McCaig & Son were auctioned. Animals were shipped for the sale from British Columbia, Alberta, Nova Scotia, P.E.I., Ontario and all parts of Quebec. As well, semen and embryos were sold. Showman Mac McRae is pictured. A show ring and runway were built through the lobby and into the grand ballroom for the sale.

Centre hospitalier du Comté de Huntingdon

HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL OFFICIAL INAUGURATION

The members of the Board of Directors and the personnel of the Huntingdon County Hospital are pleased to invite the general population as well as the community groups to the official inauguration of our newly renovated premises in the presence of Monsieur Marc-Yvan Côté, Minister of Health and Social Services.

An open house will be held, so please feel free to come by and see for yourself the new changes.

- Date: Saturday, June 13, 1992
- Place: Huntingdon County Hospital
- Open house: 1 p.m. to 4 p.m.
- Press conference: 4 p.m.

*** Hoping to see you there! ***

Sinray

Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-Île Valleyfield
Tél.: 514-373-1222

TRUCK LOAD SALE

699⁰⁰

A bulk purchase of fine quality solid birch dining room sets allows us to offer this magnificent 7 pcs. suite for a ridiculously low price of 699.00



- TABLE 40" x 60" with 2x12" extensions - 4 regular chairs and 2 captain's chairs. (Optional: buffet & hutch)

The best is even better!

AIR CONDITIONING AT NO EXTRA CHARGE

1992 CHEVROLET CORSICA LT

COOL IT!
\$12,995



FOR A LIMITED TIME THE CORSICA LT OFFERS YOU AS STANDARD EQUIPMENT FREE AIR CONDITIONING, anti-lock brakes (ABS), driver side air bag and a unitized reinforced passenger area.

AND ONLY UNTIL JUNE 26TH, 1992
DRIVE AWAY THE CORSICA LT EQUIPPED WITH:

- 2.2 L. MULTI-PORT FUEL INJECTION ENGINE
- AUTOMATIC TRANSMISSION
- 4 SPEAKER AM/FM RADIO CASSETTE
- POWER TRUNK OPENER

CHEVROLET · GEO · Oldsmobile

* Taxes and transportation extra. All manufacturer's rebates included. Offer applies only to dealer inventory. Purchase and delivery must take place no later than June 26th, 1992. Offer applies to retail buyers only. See your participating dealer for details.

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364
 YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
 PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920
 GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 EDITORIAL: PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRILLALARY
 CNA

Editorial

A STAR-SPANGLED MAPLE LEAF?

It's a little-known fact that Canada is about to be invaded by American armed forces. That is, if all of the proper conditions are met.

For some odd reason, the United States views this country as having a problem of political stability and they are poised near the border ready to march in and keep the peace.

A "oui" vote in Quebec's fall referendum might just be the trigger.

American invasions into Canada are nothing new, of course. We should know. There's a national museum at Allan's Corners in honor of the Canadian forces that pushed back the greedy Yanks.

But it is unthinkable that in modern times the super power to the south is lying in wait for Canada to make a fatal blunder so that we can be absorbed into the U.S. of A.

Or is it? If Canada begins to crumble, would Washington intervene to protect its own strategic and economic interests? This question was posed in The Washington Post recently and it was felt that the Bush administration must have a secret contingency plan in place to absorb some of Canada's ten provinces if keeping Quebec in the confederation proves impossible.

Here's the suspected plan: According to "This Magazine," Fort Drum, the U.S. military base near the Thousand Islands, is the largest U.S. Army construction project since the Second World War to become the

permanent garrison for a rapid assault division and a reserve armoured division. Thirty thousand troops are positioned at Canada's most vulnerable point.

In comparison, the United Nations is sending, one thousand peacekeeping soldiers into Sarajevo, the capital city of a country reeling from violent clashes of cultures and politics.

Meanwhile back in Canada, the people of Quebec, Ontario and Native communities, and the rest of the provinces and territories talk about getting together or getting apart. As most political observers and armchair Canadian patriots will concede, it's a stalemate and the same old wasteful debate is likely to go on for years. This means the U.S. will remain on stand-by, fearing all along that Quebec and Canada will fall into a bitter dispute over the division of federal assets and the federal debt.

Perhaps our best solution alternative has not even been considered by our leaders. It was the genius of a Peter Sellers comedy movie, "The Mouse that Roared", where a tiny nation is formed, war is declared on the United States and several rowboats are launched to attack the super power. Upon surrender the tiny nation receives a wealth of foreign aid from the Americans.

P.N.

Cecilia Wallace 1908-1992

by Elsie Melanson
 Valleyfield Correspondent

The Valleyfield Community was greatly saddened by the unexpected death of Cecilia Wallace (nee Lloyd) in Le Centre Hospitalier de Valleyfield on May 23 1992 following a very short illness.

Cecilia was the beloved wife, for 67 years, of William Wallace (Sr.).

The couple came to Valleyfield from Sulphide (near Tweed, Ont.) in 1941, when Bill was transferred to Allied Chemicals in Valleyfield. They both became actively involved with this community, and made

many friends here.

Their children, Irene, William (Jr.), Vernon and Jack, all grew up here and attended the Gault Institute. They were also staunch members of the Valleyfield United Church.

The funeral service which was held on Monday, May 25, at J.A. Larin & Sons Funeral Salon on Danis Street, was very well attended with many family friends alongside members of the family.

An old family friend, Rev. Hubert Van Ginhoven, conducted the service. Ceese was laid to rest in

the cemetery at Tweed, Ont. near her family home.

The Valleyfield Community, along with many friends extend deepest sympathy to her family.

Her beloved husband, Bill; their daughter, Irene (Sid Thomson), of Amherstburg, Ont.; Sons, Bill (Betty) of Simcoe, Ont.; Vernon (Irene) of Valleyfield; and Jack (Georgette) of St. Timothée; also her eleven dear grandchildren and fourteen great-grandchildren.

Cees, with her friendly happy demeanor and smile, will be sadly missed by this community!

Early summer wedding of Tanya Pogelsek and Yvon Nadeau

On the nice sunny afternoon of May 30, 1992, Yvon Nadeau, son of Yves and

Carmen Nadeau and Tanya Pogelsek, daughter of Stanley and Lise Pogelsek,

entered into Holy matrimony.

Father Gabriel Clément presided over the marriage which was held in the Huntingdon Roman Catholic Church. The usher, John Van Horne, greeted the guests and ushered them to their pews. Father Gabriel Clément welcomed the relatives, family, and friends. The best man, Malcolm Orr, read a passage of scripture. The maid of honour was Kim Chevigny.

After the exchanging of vows, communion was served. Following the wedding everyone attended the reception at the Huntingdon Legion Hall. The delicious turkey meal was served by the ladies of the Huntingdon Legion. After the meal, guests were well entertained and danced to the music of the disc jockey.

In late evening Tanya and Yvon were chauffeured by limousine to the airport from which they took a flight to Florida for their honeymoon.

Best wishes are extended from family, relatives, and friends to the happy newly-weds.

Gwen Gosnell



Letters

"Systematic" search was a farce

I read your article in the June 3 edition of The Gleaner reporting the search for the missing man. I was very distraught by the content of your article. In this article the readers are led to believe that the fire department helped the Sureté du Québec in their "systematic investigation." I would like to clarify a few points.

It was the firemen who originally organized the search. The Sureté were notified on or about 7:30 p.m. on the evening of June 1 as per Corporal Gauthier of the Sureté.

Corp. Gauthier also stated that they had notified other police departments. Two patrol cars were sent to search for the missing man. The Sureté did not notify the Customs officers at the border crossing; this man had gone missing on a bicycle, not walking. Also according to Corp. Gauthier, the Sureté felt that this man was not in danger from the elements.

In your article Corp. Gauthier stated he did not have the power to call out the firemen; he could have requested help, because the Sureté has a duty to the community and should have the common sense to request help when needed.

When I spoke with the Sureté on Tuesday morning I was very upset that they did not consider this option, and, also according to Corp. Gauthier, the personnel from Service Adaption du Sud-Ouest had volunteers taking part in the search. When I became involved, there were only 3 people searching for the man — his sister and his two brothers. Where were all the others?

To add insult to injury, one patrol car and two officers were at a local

restaurant at about 10:30 p.m. sipping coffee. Is this how a "systematic investigation" is conducted? Had the Sureté requested assistance when daylight was available the chance of finding that man the same night would have been much improved. Statistics tell us that the earlier the search begins the better the chances of finding the person. This person is mentally handicapped and according to a family member, has the mental faculties of a five-year-old.

Even had the elements not been a factor the Sureté was not correct in not requesting assistance. Had the Sureté asked for assistance when the call was received they would have had more than enough manpower to cover the area and a much better chance of finding this person. Why should a person spend a chilling night outdoors when it might have been easily avoided? Maybe the man would not have been found that night but at least they would have tried.

I personally asked the firemen if it would be possible for them to come out and help in the search, without hesitation at 12:45 a.m. they all got out of bed and joined in the search. These men are volunteers and they use their own cars and give up their own time. If this had been a five-year-old that was lost, how would the Sureté have handled the case? In closing, I believe we must work together to provide our community with the best service possible. There is something very, very wrong here.

I hope we can change our ways before someone tragically dies because of a lack of communication.

Marielle Duhème



Photo: Valerie Furcall
 Making Huntingdon a more beautiful place to live last week were Town employees working under foreman Philibert Langevin. Romeo Breton (photo) along with fellow workers was planting flowers in the Town "triangles" in the downtown sector, in front of the Walker bridge and the Town Hall. Pink, white and periwinkle blue seem to be this year's color selection.

Noel Edward Haydon 1917-1992

by Elsie Melanson
 Valleyfield Correspondent

Noel Edward Haydon — 25 Dec. 1917 — April 1992

The Valleyfield Community, along with many friends in the Valleyfield area extend deepest sympathy to the family of Edward Haydon.

Ed died unexpectedly on Thursday, April 30 while a patient in the Montreal General Memorial Hospital. A Memorial funeral service was held on Tuesday, May 5, at St. Mark's Anglican Church, Valleyfield, and was well attended by family members and friends.

Fr. Majka officiated at the service and gave a very touching eulogy on Ed.

Special organist and singer for the occasion was Leigh Coffin, of St. James Church, Ormstown. He gave some delightful renditions of some of Ed's favorite songs.

Ed had a very jovial, pleasant personality.

Always a hard worker he put in long hours at his office, and for his churches. He also loved music, and taught himself to play the organ.

In March 1980, a short time after the death of his beloved first wife, Marjorie Lemesurier, in Ville de Lery, Ed met and married the former Mrs. Nixon of Valleyfield and took up residence here.

For many years he had been a popular Lay Reader at Trinity Church in Beauharnois, and on his arrival here he continued this service at St. Mark's, becoming very involved with the church's activities. He was also the Treasurer and on occasion filled in as organist.

Just last year Ed was especially honored by the presentation of the "Bishop's Award" and Plaque, by the

congratulations The Valleyfield Community along with many old friends, are proud to extend sincere congratulations to one of their own "Boys".

Rev. James Christie, son of Charles and Doreen Christie of Valleyfield was

elected President of the Toronto Conference of the United Church, which was held on May 23. He will also be "President Elect" for next year. Jim, is the incumbent Minister of the St. James Bond United Church in Toronto.

Valleyfield
 by Elsie Melanson • 373-7207

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

CONGRATULATIONS

Our congratulations and best wishes to our daughter Edna-Lynne Richard and Gino Monique who were married in St. Anicet on May 16, 1992.
 Mom and Dad

BORN

DOBSON-NADEAU - Robert and Marie-Andrée are pleased to announce the birth of Louis Benoit, born May 7, 1992, weighing 9 lbs. Evelyne and Gerry are proud grandparents, so are the great grandparents Laurette and Robert B. Barrette.

FLETCHER-MARTIN - To Fiona and Ron Fletcher at the York County Hospital, Newmarket, Ont., a daughter, Megan Charlotte on June 2, 1992. Proud grandparents are Sharon and Norman Fletcher of Howick and Pat and Peter Martin of Queensville, Ont.

MIRÓ, DOBSON - Santiago and Véronique are proud to announce the arrival of Joaquim, born May 26, 1992, weighing 7 lbs. 1 oz. Proud grandparents are Evelyne and Gerry Dobson and great grandparents Laurette and Robert B. Barrette.

SHERRINGTON - Mike and Kathy (née Collum) are pleased to announce the birth of their first daughter, Alyssa, born on Wednesday, May 13th, 1992, at C.H.A.L. Proud grandparents are Barbara and John Collum of Howick and Joan and Bob Sherrington of Chateauguay.

DIED

McGERRIGLE, Bernice (née McCartney) - on June 5, 1992 at the Barrie Memorial Hospital at the age of 73. Beloved wife of Burry (B.L.) McGerrigle. Dear mother of James and Richard (Joanne Mulderrig). Dear sister of Mervyn McCartney (Jean) of Tsawwassen, B.C. The late Bert McCartney. Dear sister-in-law of Millie. Survived by several nieces and nephews. Funeral service was held from St. Paul's United Church, Ormstown, on Monday, June 8 at 2 p.m. Interment Union Cemetery. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home, Ormstown.

Rt. Rev. Andrew Hutchinson, the new Anglican Bishop of Montreal for his long and dedicated service to the churches in this diocese.

In former years, while a resident of Ville de Lery, Ed enjoyed sailing, and for many years was an active member of the Woodland Yachting Club.

He was originally from Montreal, and attended the L.C.C. (Lower Canada College) in Montreal.

He was a staunch member of the "Old Boys" Association, which met every year for a Class Reunion.

Sadly, there are now only four members remaining. Three others passed away earlier this year. Sympathy is extended to his beloved wife, Hazel; his sons, Edward (Ted), Robert, Richard and his dear daughter, Barbara (Corbett), of Ville de Lery; also his brother, Carswell; sister, Barbara (Sutherland), and half brothers, John and Roy. Also his ten grandchildren and numerous nieces and nephews.

Ed's ashes will be laid to rest either in Beauharnois or Valleyfield, at a future date. He will be sadly missed by this community and those whose lives he touched in some small way.

DIED

ANDERSON, Jessie (McNaughton) - At the Anna Laberge Hospital, Chateauguay, on June 2, 1992 aged 93 years. Wife of the late Russell, dear mother of Ralph (Irene), May (Ernie) and the late Ruth and Stewart. Beloved grandmother of many, special grandmother of Wayne, Sharon and the late Robert. Funeral service was held June 4, 1992. Interment Gore United Cemetery.

O'REILLY, Sally - Sally O'Reilly of Kingston, Ontario, Canada, died May 1, 1992, at Providence Manor, Kingston. The funeral was held at Providence Manor, burial followed at St. Mary's Cemetery, Canton, New York. Survivors include: one sister, Mrs. Myrtle Burke, Canton, New York; one brother, Wilfred (Bill) Rushman, Liverpool, New York; nieces, nephews, cousins. Mrs. O'Reilly was predeceased by her husband, Adrian P. O'Reilly, former collector of customs at the Port of Dundee, Quebec; four brothers George, Angus and Basil Rushman, all of Canton; Rev. Clifford Rushman, S.J., Pickering, Ontario; and three sisters Sr. Mary Hildegard, Kingston, Ontario; Mrs. Florence McDonald, Madrid, New York; Mrs. Teresa Monakey, Tupper Lake, New York. Mrs. O'Reilly was born September 27, 1899, at Finch, Ontario, Canada. She was the daughter of the late Nicholas and Mary Ellen Servage Rushman. She married Adrian P. O'Reilly September 4, 1937, at St. Mary's Church, Canton, New York. Mr. O'Reilly died March 21, 1983, at Kingston, Ontario, Canada. Donations may be made to the Building Fund at Providence Manor, 275 Sydenham Street, Kingston, Ontario, Canada K7K 1G7.

CARD OF THANKS

When I moved from the city to the Valley 21 years ago, I did so to the surprise of family and friends but with the hope that I would find a better place for my young family to grow up. I have never had any regrets because I came to the "best" place. A place where the word "neighbour" means more than the people who live next door. The overwhelming outpouring of affection, kindness and generosity showered on Terry and Kenny Welburn (my daughter and son-in-law) and their family could never be put in enough words of thanks, and is only one of many examples of the goodness of country neighbours. God bless you all!
 Joan Smith Sylvester

Léa Myre Legault - Following the death of Mrs. Léopold Legault on May 18, 1992 at the age of 91 years. Her children, Arthur (Madeleine Houle), Roger (Hélène Kazulac), J. René (Monique Haineault), her grandchildren and great grandchildren; wish to sincerely thank all friends and relatives for the expressions of their sympathy by donations, mass offerings, flowers, or funeral assistance. May everyone find the expression of our gratitude in these thanks and consider them as being personal.

Our sincere thanks to our relatives, neighbors and friends for all the kindness shown to us by masses, donations, food, visits and cards at the time of the death of our sister Madeleine (Oulmet) Le Beau.
 Chas. & Rosemary Swift

IN MEMORIAM

EASTON, Olive C. - In loving memory of Olive who passed away June 12, 1991.

"Your presence we miss Your memory we treasure Forgetting you always Forgetting you never."
 Always remembered by Edythe & Jack McAllister

KELLY Funeral Home Reg'd.
 GORDON MCINTYRE Proprietor FUNERAL DIRECTOR
 PHONE 264-5447 HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT proprietor FUNERAL DIRECTOR MODERN PARLORS CREMATION Pre-arrangements
 170 Chateauguay St. HUNTINGDON 264-5331 Summer Res.: 371-0690

Little Denmark & VIKING COUNTRY SHOP
 GIFTS AND FLOWERS EVERY FOR OCCASION!
 1-800-363-1446
 1-(514)-241-2718
 267 ROKHAM ROAD HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0



Oh no!
Needles were the curriculum of the day at CVR High School on Thursday, June 4 as the Huntingdon CLSC administered the meningitis vaccine to hundreds of teenagers. Cindy Edwards, left, with nurse Sylvie Leduc, was all nerves before the shot but found that she didn't feel a thing. At right CLSC nurse Diane Reid-Soucy with Michael McIntyre.

Photos: Phillip Norton

'Talley's Folly' a romantic comedy - presented by Project Renaissance

A story is being told at Project Renaissance this June; a story set in an old Mississippi boathouse on the fourth of July, 1944. The story, a play, is called



"Talley's Folly is a play to savour and to cheer," says Mel Gussow of 'The New York Times.' "This is a real treasure," praises Walter Kerr, also of The Times.

Talley's Folly, a romantic comedy which will warm your heart. It tells of Matt Friedman and Sally Talley, two people past the first blush of youth who have never married, have met by accident in the summer of 1943, fallen in love, and...
Talley's Folly won the Pulitzer Prize in 1980 for playwright Lanford Wilson. This Project Renaissance production, originally presented at Theatre Lac Brome, is directed by Paulina B. Abarca, the accomplished founding artistic director of Street People Theatre. Ari Snyder, as Matt, is well-known to Montreal audiences as a musician-actor; and Montrealeer Jane Wheeler, as Sally, has appeared frequently on television, and at the Shaw Festival.
The shows are at Grove Hall, in Huntingdon. There will be a press preview June 17 at 8 p.m. Regular shows are June 18, 20, 21 and 25, 26, 27, 28 all at 8 p.m. For more information, call 264-6668.

A barn-raising project in Hinchinbrooke - Welburns rebuild

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

The old saying, "Many hands make light work" is very true.
Kenny and Terry Welburn of Rt. 202, east of Herdmen, lost their dairy barn to fire on Sunday, May 17.
The young couple were feeling dazed and downhearted with this sudden loss. A lot of decisions had to be made very quickly.
They made the decision on Monday to go ahead and rebuild their barn.
Within hours, their friends, relatives and neighbours were at their side to help in anyway they could.
The first job was to transport the cows to Earn and Glen Pringle's where a temporary milking system was set up.
A bee was held to cut logs and get ready for the portable saw mill. Tully's heavy equipment was on the scene to clear away the debris and prepare the new sight.
Thus the building begun. Every day folks came to help with any job that needed willing hands.

On Friday, June 5, fourteen men arrived armed with measuring tapes and hammers and other necessary equipment.
Volunteer firemen, farmers and mill workers with time to spare worked with great organization and by late afternoon the last rafter was in place and the stripping nailed on.
Although there has been a lot of laughter and fun made the hours fly by.
The ladies in the community were a great help to Terry during this busy time.
They were very generous with home-baking, salads and hot dishes, just to name a few, to help Terry prepare noon meals for the workers.
Benefit Dance
A Benefit dance was held in the Craft building at Huntingdon Fairgrounds on Saturday night, June 6, in honour of the Welburns.
A big crowd of close to 400 people packed the building.
A wonderful show of community spirit was at its best in the Châteauguay Valley.
Folks from every corner

of the valley turned out to help someone in need with generous monetary donations and food for the late night lunch.
Dancing went on all evening to music provided by the D.J.'s and everyone had a good time just talking and meeting old friends.
A committee headed by Morgan Arthur was responsible for this marvellous evening.
The committee made up mainly of Hinchinbrooke firemen and friends went into action immediately with ideas to canvas the area and plan the dance.
At midnight Morgan asked everyone for their attention and called on Kenny and Terry to come forward.
He was proud to present the Welburns with a large purse of money to help them with their new barn.
Kenny and Terry warmly thanked everyone from the bottom of their hearts for everything folks have done for them.
Kenny said, "There is no words to describe how wonderful people have been to us."
He especially thanked his fellow firemen in the Hinchinbrooke Fire Department, his friend and neighbour Morgan Arthur, and his cousin Glenn Pringle for milking his cows.
It was a touching moment it brought to mind what a

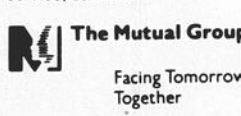
truly caring, sharing society we have the pleasure of living in.



ARTHUR RANKIN
TEL.: 264-3429

**"Retiring?
I can help you
through the RRIF
and Annuity maze."**

"Whether you want the security of a guaranteed income annuity, the flexibility to change your retirement income as your needs change, or a balance of the two, I can help. For personal service, call me."



Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investor Inc., Two of The Mutual Group.

Facing Tomorrow Together

Young from Page 1

"This is like a merry-go-round," observed Duhème. "Pietrykowski's business is in a residential area. So he can pay a fine and go before the minor derogations committee. It's not similar to the construction issues at all."
"That would be backward step," commented Lazure. "If it's an injustice for one, it's wrong for the others too," agreed Nadeau.
"But I told Pietrykowski three times he was in the wrong zone," informed Town inspector Jacques Perreault.
"You're mixing everything up," Lalonde told Lazure. "It will take a special meeting to settle this."
Later the business tax issue was the subject of some angry words. "The taxes are unequal and Council has been aware of it for a long time," Lalonde charged.
"By fixing the rate at 75 cents per \$100 evaluation, the Town will collect \$7,000 or \$8,000 more. That way we won't be penalizing the merchants. The tax bills haven't been sent out yet anyway, and the decision was made in caucus."
"Well, Francine Lalonde may have told you that," the Mayor addressed the businessmen in the audience, "but we (Council) were not aware of it. Don't accuse us of deciding things in caucus, because we bring everything to public Council meetings."
"I'm not making any accusations at all," retorted Lalonde. With that, she filed a notice of motion to change the base for the business tax from a fixed rate to the new evaluation role based on square feet.
According to Town treasurer Janice Barr, that move would probably raise the taxes of big businesses such as Cley and Tinker while lowering the tax bills of the average businessman.
"What the Mayor was trying to point out was that Council decided against it for 1991 because it was a recession year," Barr explained. "Some big industries were even laying people off, so it would have been

inappropriate to penalize them.
"And this rate was not invented out of the sky. We have to line up with government regulations."
There was also a bit of a kerfuffle about the illegalities of garage sales.
"They're forbidden in Montreal but they're tolerated there," informed Alary. "The City only intervenes if they cause a handicap to the neighbors. The fine there is \$300, but that is rarely applied unless somebody operates a garage sale every week like a business."
"Well, I meet many people and garage sales keep them amused," said the Mayor. "What do they take away from the Town? Leave them be. If the same people hold them every week, then it's an abuse. Otherwise, they bring pleasure."
"If people want to complain, tell them to send an official protest in writing," Duhème suggested.
At this point one observer in the hall lost patience and asked: "Why bother passing bylaws if you don't even enforce them?"
"Council has decided to

tolerate garage sales, and it's up to us to decide!" pronounced the Mayor, ending the debate.
Earlier citizen Larry Thiel reported that he took a cartload of recyclables to the depot but "was forced to bring most of it back. I was pleased when you started this project," he told the Mayor. "but I'm annoyed to see it's danger of falling apart."
"The Council is aware of this problem," Brisebois replied. "Ralph Duhaime had a two-month contract to handle recycling but he refused half of the stuff brought

to him. We need to have a recycling system for the summer, so we'll meet three or four other contractors during the next two weeks with an eye towards signing a one-year contract."
The Mayor volunteered the information that "door-to-door recycling would cost the taxpayers an extra \$30 or \$40. We should have a definite answer for you in time for the next Council meeting (July 6)."
In the meantime, he was hoping to have something lined up in time for a recycling day on June 20 or 27.

Aux Habits Valleyfield

SUITS

With the purchase of any suit
Get 1 shirt FREE

+
1 beautiful tie

+
1 genuine leather belt

+
1 pair of socks

JACKETS

With the purchase of any jacket
Get 1 shirt FREE + 1 very nice quality tie

For the summer season:

- Printed short sleeve shirts from \$12.95
- Short sleeve shirts from \$18
- Bermudas from \$29.95
- Cotton pants from \$34.95

.....an exceptional selection

BY POPULAR DEMAND IT CONTINUES!

ALL WINDBREAKERS

Short **20% OFF**

Three-quarters **40% OFF**

Our collection of suits

PALAZZIO MODA

"Manuel Romero"

will clothe you with elegance and will be satisfactory in price and quality

sizes: 36 to 60 (short - regular - tall)

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield

Free alterations on the premises Lay-away plan We accept Personal cheques

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

The little chapel of the Dominican Sisters on Larocque Road, Valleyfield, was the scene on Sunday, May 31, for the First Communion Ceremony of thirteen English speaking students of the Gault Institute.
The event took place during the regular 9 a.m. English Mass of the St. Ignatius Guild.
Nine girls and four boys received their First Communion from the hands of Father Raymond Castonguay, who officiated at the Mass.
France Clement, teacher of Catholic Studies at the Gault, who had instructed the children, was on hand to assist Fr. Castonguay, with the ceremonies as was Lyse Brunet, Principal of the Gault Institute.
The little chapel was filled to its capacity with parents and relatives of the children and members of the St. Ignatius Guild.

"Tullochgorum Signs"

• CLIENT: TEMPLEDALE HOLSTEIN, HOWICK, Quebec

DISTINCTIVE DESIGNS FOR YOUR BUSINESS FARM AND HOME

SANDBLASTED, HANDCARVED GOLD LEAF AND MORE

LORAIN LAMB LALONDE
2890- Tullochgorum Road
Ormstown, P. Quebec
JOS 1K0 • TEL.: (514) 829-3933
(SEE US AT ORMSTOWN EXHIBITION)

1992 CHEVROLET CORSICA LT

AIR CONDITIONING AT NO EXTRA CHARGE

LIVE WITH INFLATION.

\$12,995

THE CORSICA LT OFFERS YOU AS STANDARD EQUIPMENT A DRIVER-SIDE AIR BAG, anti-lock brakes (ABS) and unitized reinforced passenger area, making the Corsica LT one of the safest vehicles in its class.

AND ONLY UNTIL JUNE 26TH, 1992

DRIVE AWAY THE CORSICA LT EQUIPPED WITH:

- 2.2 L. MULTI-PORT FUEL INJECTION ENGINE
- 4 SPEAKER AM/FM RADIO CASSETTE
- AUTOMATIC TRANSMISSION
- POWER TRUNK OPENER

AT YOUR PARTICIPATING

CHEVROLET · Geo · Oldsmobile

DEALER

* Taxes and transportation extra. All manufacturer's rebates included. Offer applies only to dealer inventory. Purchase and delivery must take place no later than June 26th, 1992. Offer applies to retail buyers only. See your participating dealer for details.

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364
 YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
 PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920
 GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 EDITORIAL:
 PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRILALARY

Editorial

A STAR-SPANGLED MAPLE LEAF?

It's a little-known fact that Canada is about to be invaded by American armed forces. That is, if all of the proper conditions are met.

For some odd reason, the United States views this country as having a problem of political stability and they are poised near the border ready to march in and keep the peace.

A "oui" vote in Quebec's fall referendum might just be the trigger. American invasions into Canada are nothing new, of course. We should know. There's a national museum at Allan's Corners in honor of the Canadian forces that pushed back the greedy Yanks.

But is it unthinkable that in modern times the super power to the south is lying in wait for Canada to make a fatal blunder so that we can be absorbed into the U.S. of A.

Or is it? If Canada begins to crumble, would Washington intervene to protect its own strategic and economic interests? This question was posed in The Washington Post recently and it was felt that the Bush administration must have a secret contingency plan in place to absorb some of Canada's ten provinces if keeping Quebec in the confederation proves impossible.

Here's the suspected plan: According to "This Magazine," Fort Drum, the U.S. military base near the Thousand Islands, is the largest U.S. Army construction project since the Second World War to become the

permanent garrison for a rapid assault division and a reserve armoured division. Thirty thousand troops are positioned at Canada's most vulnerable point.

In comparison, the United Nations is sending, one thousand peacekeeping soldiers into Sarajevo, the capital city of a country reeling from violent clashes of cultures and politics.

Meanwhile back in Canada, the people of Quebec, Ontario and Native communities, and the rest of the provinces and territories talk about getting together or getting apart. As most political observers and armchair Canadian patriots will concede, it's a stalemate and the same old wasteful debate is likely to go on for years. This means the U.S. will remain on stand-by, fearing all along that Quebec and Canada will fall into a bitter dispute over the division of federal assets and the federal debt.

Perhaps our best solution alternative has not even been considered by our leaders. It was the genius of a Peter Sellers comedy movie, "The Mouse that Roared", where a tiny nation is formed, war is declared on the United States and several rowboats are launched to attack the super power. Upon surrender the tiny nation receives a wealth of foreign aid from the Americans.

P.N.

Cecilia Wallace 1908-1992

by Elsie Melanson
 Valleyfield Correspondent

The Valleyfield Community was greatly saddened by the unexpected death of Cecilia Wallace (nee Lloyd) in Le Centre Hospitalier de Valleyfield on May 23 1992 following a very short illness.

Cecilia was the beloved wife, for 67 years, of William Wallace (Sr.). The couple came to Valleyfield from Sulphide (near Tweed, Ont.) in 1941, when Bill was transferred to Allied Chemicals in Valleyfield. They both became actively involved with this community, and made

many friends here. Their children, Irene, William (Jr.), Vernon and Jack, all grew up here and attended the Gault Institute. They were also staunch members of the Valleyfield United Church.

The funeral service which was held on Monday, May 25, at J.A. Larin & Sons Funeral Salon on Danis Street, was very well attended with many family friends alongside members of the family.

An old family friend, Rev. Hubert Van Ginhoven, conducted the service. Cease was laid to rest in

the cemetery at Tweed, Ont. near her family home.

The Valleyfield Community, along with many friends extend deepest sympathy to her family.

Her beloved husband, Bill; their daughter, Irene (Sid Thomson), of Amherstburg, Ont.; Sons, Bill (Betty) of Simcoe, Ont.; Vernon (Irene) of Valleyfield; and Jack (Georgette) of St. Timothée; also her eleven dear grandchildren and fourteen great-grandchildren.

Cees, with her friendly happy demeanor and smile, will be sadly missed by this community!

Early summer wedding of Tanya Pogelsek and Yvon Nadeau

On the nice sunny afternoon of May 30, 1992, Yvon Nadeau, son of Yves and

Carmen Nadeau and Tanya Pogelsek, daughter of Stanley and Lise Pogelsek,

entered into Holy matrimony.

Father Gabriel Clément presided over the marriage which was held in the Huntingdon Roman Catholic Church. The usher, John Van Horne, greeted the guests and ushered them to their pews. Father Gabriel Clément welcomed the relatives, family, and friends. The best man, Malcolm Orr, read a passage of scripture. The maid of honour was Kim Chevigny.

After the exchanging of vows, communion was served. Following the wedding everyone attended the reception at the Huntingdon Legion Hall. The delicious turkey meal was served by the ladies of the Huntingdon Legion. After the meal, guests were well entertained and danced to the music of the disc jockey.

In late evening Tanya and Yvon were chauffeured by limousine to the airport from which they took a flight to Florida for their honeymoon.

Best wishes are extended from family, relatives, and friends to the happy newlyweds.

Gwen Gosnell



Letters

"Systematic" search was a farce

I read your article in the June 3 edition of The Gleaner reporting the search for the missing man. I was very distraught by the content of your article. In this article the readers are led to believe that the fire department helped the Sureté du Québec in their "systematic investigation." I would like to clarify a few points.

It was the firemen who originally organized the search. The Sureté was notified on or about 7:30 p.m. on the evening of June 1 as per Corporal Gauthier of the Sureté.

Corp. Gauthier also stated that they had notified other police departments. Two patrol cars were sent to search for the missing man. The Sureté did not notify the Customs officers at the border crossing; this man had gone missing on a bicycle, not walking. Also according to Corp. Gauthier, the Sureté felt that this man was not in danger from the elements.

In your article Corp. Gauthier stated he did not have the power to call out the firemen; he could have requested help, because the Sureté has a duty to the community and should have the common sense to request help when needed.

When I spoke with the Sureté on Tuesday morning I was very upset that they did not consider this option, and, also according to Corp. Gauthier, the personnel from Service Adaption du Sud-Ouest had volunteers taking part in the search. When I became involved, there were only 3 people searching for the man — his sister and his two brothers. Where were all the others?

To add insult to injury, one patrol car and two officers were at a local

restaurant at about 10:30 p.m. sipping coffee. Is this how a "systematic investigation" is conducted? Had the Sureté requested assistance when daylight was available the chance of finding that man the same night would have been much improved. Statistics tell us that the earlier the search begins the better the chances of finding the person. This person is mentally handicapped and according to a family member, has the mental faculties of a five-year-old.

Even had the elements not been a factor the Sureté was not correct in not requesting assistance. Had the Sureté asked for assistance when the call was received they would have had more than enough manpower to cover the area and a much better chance of finding this person. Why should a person spend a chilling night outdoors when it might have been easily avoided? Maybe the man would not have been found that night but at least they would have tried.

I personally asked the firemen if it would be possible for them to come out and help in the search, without hesitation at 12:45 a.m. they all got out of bed and joined in the search. These men are volunteers and they use their own cars and give up their own time. If this had been a five-year-old that was lost, how would the Sureté have handled the case? In closing, I believe we must work together to provide our community with the best service possible. There is something very, very wrong here.

I hope we can change our ways before someone tragically dies because of a lack of communication.

Marielle Duhème

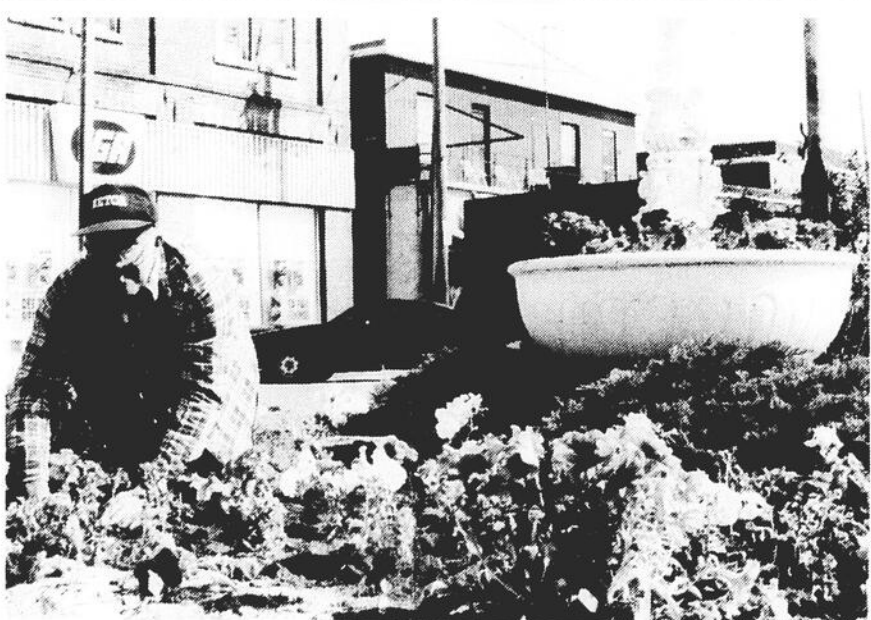


Photo: Valerie Furcall
 Making Huntingdon a more beautiful place to live last week were Town employees working under foreman Philibert Langevin, Romeo Breton (photo) along with fellow workers were planting flowers in the Town "triangles" in the downtown sector, in front of the Walker bridge and the Town Hall. Pink, white and periwinkle blue seem to be this year's color selection.

Noel Edward Haydon 1917-1992

by Elsie Melanson
 Valleyfield Correspondent

Noel Edward Haydon — 25 Dec. 1917 — April 1992
 The Valleyfield Community, along with many friends in the Valleyfield area extend deepest sympathy to the family of Edward Haydon.

Ed died unexpectedly on Thursday, April 30 while a patient in the Montreal General Memorial Hospital. A Memorial funeral service was held on Tuesday, May 5, at St. Mark's Anglican Church, Valleyfield, and was well attended by family members and friends.

Fr. Majka officiated at the service and gave a very touching eulogy on Ed.

Special organist and singer for the occasion was Leigh Coffin, of St. James Church, Ormstown. He gave some delightful renditions of some of Ed's favorite songs.

Ed had a very jovial, pleasant personality.

Always a hard worker he put in long hours at his office, and for his churches. He also loved music, and taught himself to play the organ.

In March 1980, a short time after the death of his beloved first wife, Marjorie Lemesurier, in Ville de Lery, Ed met and married the former Hazel Nixon of Valleyfield and took up residence here.

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

Congratulations
 The Valleyfield Community along with many old friends, are proud to extend sincere congratulations to one of their own "Boys".

Rev. James Christie, son of Charles and Doreen Christie of Valleyfield was

For many years he had been a popular Lay Reader at Trinity Church in Beauharnois, and on his arrival here he continued this service at St. Mark's, becoming very involved with the church's activities. He was also the Treasurer and on occasion filled in as organist.

Just last year Ed was especially honored by the presentation of the "Bishop's Award" and Plaque, by the

elected President of the Toronto Conference of the United Church, which was held on May 23.

He will also be "President Elect" for next year.

Jim, is the incumbent Minister of the St. James Bond United Church in Toronto.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

CONGRATULATIONS

Our congratulations and best wishes to our daughter Edna-Lynne Richard and Gino Moniqui who were married in St. Anicet on May 16, 1992.
 Mom and Dad

BORN

DOBSON-NADEAU - Robert and Marie-Andrée are pleased to announce the birth of Louis Benoit, born May 7, 1992, weighing 9 lbs. Evelyne and Gerry are proud grandparents, so are the great grandparents Laurette and Robert B. Barrette.

FLETCHER-MARTIN - To Fiona and Ron Fletcher at the York County Hospital, Newmarket, Ont., a daughter, Megan Charlotte on June 2, 1992. Proud grandparents are Sharon and Norman Fletcher of Howick and Pat and Peter Martin of Queensville, Ont.

MIRÓ, DOBSON - Santiago and Véronique are proud to announce the arrival of Joaquim, born May 26, 1992, weighing 7 lbs. 1 oz. Proud grandparents are Evelyne and Gerry Dobson and great grandparents Laurette and Robert B. Barrette.

SHERRINGTON - Mike and Kathy (née Collum) are pleased to announce the birth of their first daughter, Alyssa, born on Wednesday, May 13th, 1992, at C.H.A.L. Proud grandparents are Barbara and John Collum of Howick and Joan and Bob Sherrington of Chateauguay.

DIED

McGERRIGLE, Bernice (née McCartney) - on June 5, 1992 at the Barrie Memorial Hospital at the age of 73. Beloved wife of Burry (B.L.) McGerrigle. Dear mother of James and Richard (Joanne Mulderrig). Dear sister of Mervyn McCartney (Jean) of Tsawwassen, B.C. The late Bert McCartney. Dear sister-in-law of Millie (Sherri). Grandfather of Jesse and Shawna Stacey, Shelly Kelvin and Julie Boucher, Keshia Stacey. Dear brother of Thelma, Opal, Laura, Norman, Alvin, Brenda and the late Irene. No visitation. There will be a church service in Beechridge Church at 2 p.m. on Wednesday, June 10. In lieu of flowers, donations to the Chateauguay Valley Community living (mentally retarded) or Beechridge Church would be appreciated. Funeral arrangements by J.M. Sharpe, Franklin Centre.

STACEY, Melmon K. - Accidentally at St-Chrysostome on June 5, 1992. Melmon K. Stacey aged 63 years. Beloved husband of Margaret H. Greer, dear father of Ronald, Keith (Karen), Carol (François), Randy (Sherri). Grandfather of Jesse and Shawna Stacey, Shelly Kelvin and Julie Boucher, Keshia Stacey. Dear brother of Thelma, Opal, Laura, Norman, Alvin, Brenda and the late Irene. No visitation. There will be a church service in Beechridge Church at 2 p.m. on Wednesday, June 10. In lieu of flowers, donations to the Chateauguay Valley Community living (mentally retarded) or Beechridge Church would be appreciated. Funeral arrangements by J.M. Sharpe, Franklin Centre.

Rev. Andrew Hutchinson, the new Anglican Bishop of Montreal for his long and dedicated service to the churches in this diocese.

In former years, while a resident of Ville de Lery, Ed enjoyed sailing, and for many years was an active member of the Woodland Yachting Club.

He was originally from Montreal, and attended the L.C.C. (Lower Canada College) in Montreal.

He was a staunch member of the "Old Boys" Association, which met every year for a Class Reunion.

Sadly, there are now only four members remaining. Three others passed away earlier this year.

Sympathy is extended to his beloved wife, Hazel; his sons, Edward (Ted), Robert, Richard and his dear daughter, Barbara (Corbett), of Ville de Lery; also his brother, Carswell; sister, Barbara (Sutherland), and half brothers, John and Roy. Also his ten grandchildren and numerous nieces and nephews.

Ed's ashes will be laid to rest either in Beauharnois or Valleyfield, at a future date.

He will be sadly missed by this community and those whose lives he touched in some small way.

DIED

ANDERSON, Jessie (McNaughton) - At the Anna Laberge Hospital, Chateauguay, on June 2, 1992 aged 93 years. Wife of the late Russell, dear mother of Ralph (Irene), May (Ernie) and the late Ruth and Stewart. Beloved grandmother of many, special grandmother of Wayne, Sharon and the late Robert. Funeral service was held June 4, 1992. Interment Gore United Cemetery.

O'REILLY, Sally - Sally O'Reilly of Kingston, Ontario, Canada, died May 1, 1992, at Providence Manor, Kingston. The funeral was held at Providence Manor, burial followed at St. Mary's Cemetery, Canton, New York. Survivors include: one sister, Mrs. Myrtle Burke, Canton, New York; one brother, Wilfred (Bill) Rushman, Liverpool, New York; nieces, nephews, cousins. Mrs. O'Reilly was predeceased by her husband, Adrian P. O'Reilly, former collector of customs at the Port of Dundee, Quebec; four brothers George, Angus and Basil Rushman, all of Canton; Rev. Clifford Rushman, S.J., Pickering, Ontario; and three sisters Sr. Mary Hildegarde, Kingston, Ontario; Mrs. Florence McDonald, Madrid, New York; Mrs. Teresa Monakey, Tupper Lake, New York. Mrs. O'Reilly was born September 27, 1899, at Finch, Ontario, Canada. She was the daughter of the late Nicholas and Mary Ellen Servage Rushman. She married Adrian P. O'Reilly September 4, 1937, at St. Mary's Church, Canton, New York. Mr. O'Reilly died March 21, 1983, at Kingston, Ontario, Canada. Donations may be made to the Building Fund at Providence Manor, 275 Sydenham Street, Kingston, Ontario, Canada K7K 1G7.

CARD OF THANKS

When I moved from the city to the Valley 21 years ago, I did so to the surprise of family and friends but with the hope that I would find a better place for my young family to grow up. I have never had any regrets because I came to the "best" place. A place where the word "neighbour" means more than the people who live next door. The overwhelming outpouring of affection, kindness and generosity showered on Terry and Kenny Welburn (my daughter and son-in-law) and their family could never be put in enough words of thanks, and is only one of many examples of the goodness of country neighbours. God bless you all!
 Joan Smith Sylvester

Léa Myre Legault - Following the death of Mrs. Léopold Legault on May 18, 1992 at the age of 91 years. Her children, Arthur (Madeleine Houle), Roger (Hélène Kazulac), J. René (Monique Haineault), her grandchildren and great grandchildren; wish to sincerely thank all friends and relatives for the expressions of their sympathy by donations, mass offerings, flowers, or funeral assistance. May everyone find the expression of our gratitude in these thanks and consider them as being personal.

Our sincere thanks to our relatives, neighbors and friends for all the kindness shown to us by masses, donations, food, visits and cards at the time of the death of our sister Madeleine (Oumet) Le Beau.
 Chas. & Rosemary Swift

IN MEMORIAM

EASTON, Olive C. - In loving memory of Olive who passed away June 12, 1991.

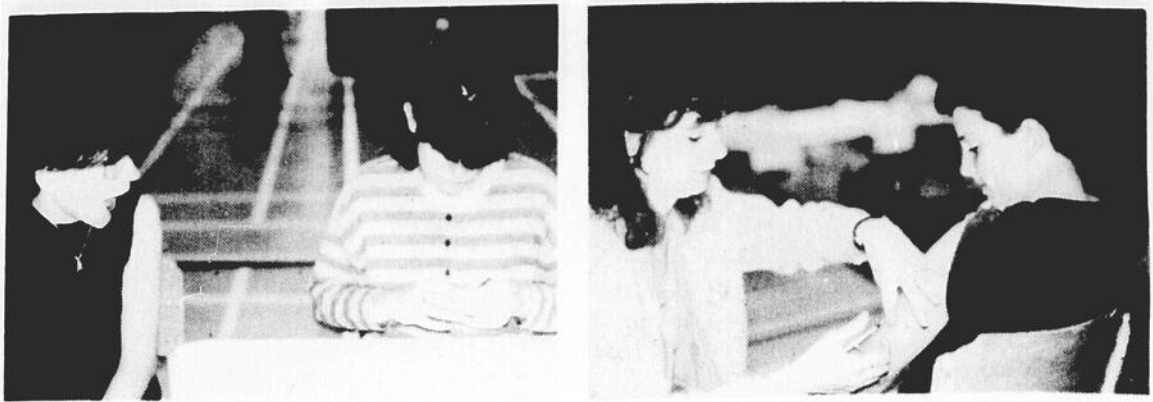
"Your presence we miss
 Your memory we treasure
 Loving you always
 Forgetting you never."

Always remembered by
 Edythe & Jack McAllister

KELLY Funeral Home Reg'd.
 GORDON MCINTYRE Proprietor
 FURNAL DIRECTOR
 PHONE 264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT proprietor
 FURNAL DIRECTOR
 MODERN PARLORS
 CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateauguay St.
 HUNTINGDON
 264-5331
 Summer Res.: 371-0699

Little Denmark & VIKING COUNTRY SHOP
 GIFTS AND FLOWERS EVERY FOR OCCASION!
 1-800-363-1446
 1-514-247-2718
 267 ROXHAM ROAD
 HUNTINGDON, QUE.
 JUL-190



Oh no!

Needles were the curriculum of the day at CVR High School on Thursday, June 4 as the Huntingdon CLSC administered the meningitis vaccine to hundreds of teenagers. Cindy Edwards, left, with nurse Sylvie Leduc, was all nerves before the shot but found that she didn't feel a thing. At right CLSC nurse Diane Reid-Soucy with Michael McIntyre.

Photos: Phillip Norton

'Talley's Folly' a romantic comedy - presented by Project Renaissance

A story is being told at a story set in an old Missis- of July, 1944.
Project Renaissance this June; sippi boathouse on the fourth The story, a play, is called



"Talley's Folly is a play to savour and to cheer," says Mel Gussow of 'The New York Times.' "This is a real treasure," praises Walter Kerr, also of 'The Times.'

Talley's Folly, a romantic comedy which will warm your heart. It tells of Matt Friedman and Sally Talley, two people past the first blush of youth who have never married, have met by accident in the summer of 1943, fallen in love, and...

Talley's Folly won the Pulitzer Prize in 1980 for playwright Lanford Wilson. This Project Renaissance production, originally presented at Theatre Lac Brome, is directed by Paulina B. Abarca, the accomplished founding artistic director of Street People Theatre. Ari Snyder, as Matt, is well-known to Montreal audiences as a musician-actor; and Montrealeer Jane Wheeler, as Sally, has appeared frequently on television, and at the Shaw Festival.

The shows are at Grove Hall, in Huntingdon. There will be a press preview June 17 at 8 p.m. Regular shows are June 18, 20, 21 and 25, 26, 27, 28 all at 8 p.m. For more information, call 264-6668.

Young from Page 1

"This is like a merry-go-round," observed Duheme. "Petrykowski's business is in a residential area. So he can pay a fine and go before the minor derogations committee. It's not similar to the construction issues at all."

"That would be backward step," commented Lazure. "If it's an injustice for one, it's wrong for the other too," agreed Nadeau.

"But I told Petrykowski three times he was in the wrong zone," informed Town inspector Jacques Perreault.

"You're mixing everything up," Lalonde told Lazure. "It will take a special meeting to settle this."

Later the business tax issue was the subject of some angry words. "The taxes are unequal and Council has been aware of it for a long time," Lalonde charged.

"By fixing the rate at 75 cents per \$100 evaluation, the Town will collect \$7,000 or \$8,000 more. That way we won't be penalizing the merchants. The tax bills haven't been sent out yet anyway, and the decision was made in caucus."

"Well, Francine Lalonde may have told you that," the Mayor addressed the businessmen in the audience, "but we (Council) were not aware of it. Don't accuse us of deciding things in caucus, because we bring everything to public Council meetings."

"I'm not making any accusations at all," retorted Lalonde. With that, she filed a notice of motion to change the base for the business tax from a fixed rate to the new evaluation role based on square feet.

According to Town treasurer Janice Barr, that move would probably raise the taxes of big businesses such as Cleyn and Tinker while lowering the tax bills of the average businessman.

"What the Mayor was trying to point out was that Council decided against it for 1991 because it was a recession year," Barr explained. "Some big industries were even laying people off, so it would have been

inappropriate to penalize them.

"And this rate was not invented out of the sky. We have to line up with government regulations."

There was also a bit of a kerfuffle about the illegalities of garage sales.

"They're forbidden in Montreal but they're tolerated here," informed Alary. "The City only intervenes if they cause a handicap to the neighbors. The fine there is \$300, but that is rarely applied unless somebody operates a garage sale every week like a business."

"Well, I meet many people and garage sales keep them amused," said the Mayor. "What do they take away from the Town? Leave them be. If the same people hold them every week, then it's an abuse. Otherwise, they bring pleasure."

"If people want to complain, tell them to send an official protest in writing," Duheme suggested.

At this point one observer in the hall lost patience and asked: "Why bother passing bylaws if you don't even enforce them?"

"Council has decided to

tolerate garage sales, and it's up to us to decide!" pronounced the Mayor, ending the debate.

Earlier citizen Larry Thiel reported that he took a cartload of recyclables to the depot but "was forced to bring most of it back. I was pleased when you started this project," he told the Mayor, "but I'm annoyed to see it's danger of falling apart."

"The Council is aware of this problem," Brisebois replied. "Ralph Duhamel had a two-month contract to handle recycling but he recycled half of the stuff brought

to him. We need to have a recycling system for the summer, so we'll meet three or four other contractors during the next two weeks with an eye towards signing a one-year contract."

The Mayor volunteered the information that "door-to-door recycling would cost the taxpayers an extra \$30 or \$40. We should have a definite answer for you in time for the next Council meeting (July 6)."

In the meantime, he was hoping to have something lined up in time for a recycling day on June 20 or 27.

A barn-raising project in Hinchinbrooke - Welburns rebuild

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

The old saying, "Many hands make light work" is very true.

Kenny and Terry Welburn of Rt. 202, east of Herdmen, lost their dairy barn to fire on Sunday, May 17.

The young couple were feeling dazed and down-hearted with this sudden loss. A lot of decisions had to be made very quickly.

They made the decision on Monday to go ahead and rebuild their barn.

Within hours, their friends, relatives and neighbours were at their side to help in anyway they could.

The first job was to transport the cows to Earn and Glen Pringle's where a temporary milking system was set up.

A bee was held to cut logs and get ready for the portable saw mill. Tully's heavy equipment was on the scene to clear away the debris and prepare the new sight.

Thus the building begun. Everyday folks came to help with any job that needed willing hands.

On Friday, June 5, fourteen men arrived armed with measuring tapes and hammers and other necessary equipment.

Volunteer firemen, farmers and mill workers with time to spare worked with great organization and by late afternoon the last rafter was in place and the stripping nailed on.

Although there has been a lot of laughter and fun made the hours fly by.

The ladies in the community were a great help to Terry during this busy time.

They were very generous with home-baking, salads and hot dishes, just to name a few, to help Terry prepare noon meals for the workers.

Benefit Dance
A benefit dance was held in the Craft building at Huntingdon Fairgrounds on Saturday night, June 6, in honour of the Welburns.

A big crowd of close to 400 people packed the building.

A wonderful show of community spirit was at its best in the Châteauguay Valley.

Folks from every corner

of the valley turned out to help someone in need with generous monetary donations and food for the late night lunch.

Dancing went on all evening to music provided by the D.J.'s and everyone had a good time just talking and meeting old friends.

A committee headed by Morgan Arthur was responsible for this marvellous evening.

The committee made up mainly of Hinchinbrooke firemen and friends went into action immediately with ideas to canvas the area and plan the dance.

At midnight Morgan asked everyone for their attention and called on Kenny and Terry to come forward.

He was proud to present the Welburns with a large purse of money to help them with their new barn.

Kenny and Terry warmly thanked everyone from the bottom of their hearts for everything folks have done for them.

Kenny said, "There is no words to describe how wonderful people have been to us."

He especially thanked his fellow firemen in the Hinchinbrooke Fire Department, his friend and neighbour Morgan Arthur, and his cousin Glenn Pringle for milking his cows.

It was a touching moment it brought to mind what a

truly caring, sharing society we have the pleasure of living in.



ARTHUR RANKIN
TEL.: 264-3429

"Retiring?
I can help you
through the RRIF
and Annuity maze."

Whether you want the security of a guaranteed income annuity, the flexibility to change your retirement income as your needs change, or a balance of the two, I can help. For personal service, call me.

The Mutual Group
Facing Tomorrow
Together

Aux Habits Valleyfield SUITS

With the purchase of any suit
Get 1 shirt FREE

- + 1 beautiful tie
- + 1 genuine leather belt
- + 1 pair of socks

JACKETS

With the purchase of any jacket
Get 1 shirt FREE +
1 very nice quality tie

For the summer season:

- Printed short sleeve shirts from \$12.95
 - Short sleeve shirts from \$18
 - Bermudas from \$29.95
 - Cotton pants from \$34.95
-an exceptional selection



ALL WINDBREAKERS

Short 20% OFF
Three-quarters 40% OFF

SENIOR CITIZENS
regular price on
Mondays,
Tuesdays and
Wednesdays

15%

Our collection of suits

PALAZZIO MODA
"Manuel Romero"

will clothe you with elegance and
will be satisfactory in price
and quality
sizes: 36 to 60 (short - regular - tall)

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield

Free alterations
on the premises
Lay-away plan
We accept
Personal
cheques

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

The little chapel of the Dominican Sisters on Larocque Road, Valleyfield, was the scene on Sunday, May 31, for the First Communion Ceremony of thirteen English speaking students of the Gault Institute.

The event took place during the regular 9 a.m. English Mass of the St. Ignatius Guild.

Nine girls and four boys received their First Communion from the hands of Father Raymond Castonguay, who officiated at the Mass.

France Clement, teacher of Catholic Studies at the Gault, who had instructed the children, was on hand to assist Fr. Castonguay, with the ceremonies as was Lysé Brunet, Principal of the Gault Institute.

The little chapel was filled to its capacity with parents and relatives of the children and members of the St. Ignatius Guild.

Following the ceremony the children gracefully wended their way through the congregation to offer a sign of "Peace" to their parents and family.

"Tullochgorum Signs"

CLIENT: TEMPLEDALE HOLSTEIN, HOWICK, Quebec



DISTINCTIVE DESIGNS FOR YOUR BUSINESS FARM AND HOME

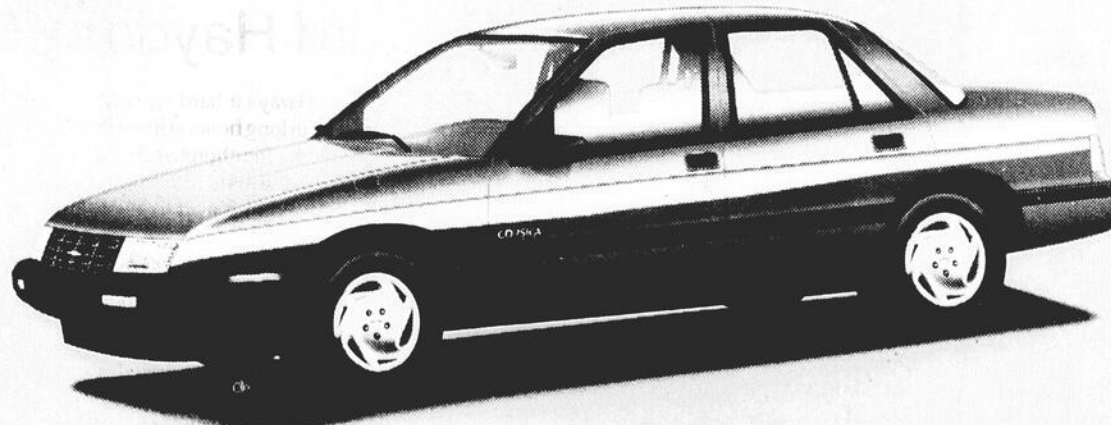
SANDBLASTED, HANDCARVED GOLD LEAF AND MORE

LORAINÉ LAMB LALONDE
2890- Tullochgorum Road
Ormstown, P. Quebec
J0S 1K0 • TEL.: (514) 829-3933
(SEE US AT ORMSTOWN EXHIBITION)

AIR CONDITIONING
AT NO EXTRA CHARGE

1992 CHEVROLET CORSICA LT

LIVE WITH INFLATION.
\$12,995



THE CORSICA LT OFFERS YOU AS STANDARD EQUIPMENT A DRIVER-SIDE AIR BAG, anti-lock brakes (ABS) and unitized reinforced passenger area, making the Corsica LT one of the safest vehicles in its class.

AND ONLY UNTIL JUNE 26TH, 1992
DRIVE AWAY THE CORSICA LT EQUIPPED WITH:

- 2.2 L. MULTI-PORT FUEL INJECTION ENGINE
- 4 SPEAKER AM/FM RADIO CASSETTE
- AUTOMATIC TRANSMISSION
- POWER TRUNK OPENER

AT YOUR PARTICIPATING
CHEVROLET · GEO · Oldsmobile
DEALER

*Taxes and transportation extra. All manufacturer's rebates included. Offer applies only to dealer inventory. Purchase and delivery must take place no later than June 26th, 1992. Offer applies to retail buyers only. See your participating dealer for details.

Tri-District Camporee attracts 900 Scouters

On the weekend of May 8-10, Châteauguay Valley District hosted the 34th Tri-District Camporee at Dunn Memorial Camp, Powerscourt. Over 900 hundred Scouts from Ontario, Quebec and the United States gathered for this annual event and enjoyed perfect spring weather for camping.

With a view to the summer olympics was "Olympics." Each troop and campsite was designated as a certain country and many troops came prepared with the flag of their particular country to decorate their campsite. Sporting events like volleyball, "tossing the caber," and travois races were part of the exciting competition, and there were a lot of tired Scouts and Scouters heading home on Sunday evening.

Mike and Joanne Schirmeister, the camp warden and registrar respectively, worked very hard before the camporee to prepare the sites and particularly to oversee the drilling of two new wells for the camp. Most of our local scout troops took part in the camp and many got right into the spirit of the weekend. This reporter visited the campsite of the Ormstown troop right at supertime and was treated to a delicious meal of "fajitas" and chocolate cheesecake. Many thanks to Scouter Ken Greenhalgh and

the other Ormstown leaders and parents for their hospitality!

The camporee ended with a "Scout Own" worship service, awards presentation, and the closing ceremonies. Geoff Greer, Provincial Commissioner, and Bob Sagers, Provincial President, are to be commended for their part in organizing a terrific camporee!

Neil Wallace



Sign at Dunn Memorial Campground in Powerscourt: "Caring For Our Environment".



1st Huntingdon campsite; designated "Argentina"

Photos: Neil Wallace



Bob Sagers, Provincial President, presenting awards at the closing ceremony.

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Gloria McIntyre

Our annual craft show once again displayed an array of beautiful hand-crafted articles made by members of the Center. On days like these we have the opportunity to see just how many talented members we have amongst us.

We admired latched hook wall hangings, embroidered work, knitted goods, folk art, oil painting, dolls, quilts, jewellery, sketches, punch embroidery and clocks, to name a few. I would like to thank all who contributed to this show making it a huge success.

I am very pleased to report our trip to Montreal on June 1 was a sellout. Our two bus loads enjoyed a harbour cruise on the Bateau Mouche in the morning. The three-hour guided city bus tour took us through both familiar and unfamiliar parts of the city, thanks to our wonderful tour guides. Even though we were a little early for our dinner reservations at La Place Restaurant in Châteauguay, the meal and service were exceptional. We mustn't forget our bus drivers who really did a marvelous job at navigating our buses through the city. To all our passengers, thanks for your support in this trip.

Since it is Montreal's 350th birthday, we are planning a return trip in the fall. We will be going to the Botanical Gardens, so please keep this in mind.

I would like to thank the Huntingdon W.I. for their delightful treat they served us on May 27; also the Unit 1 of the United Church for their delicious snack which they served us on June 3. A big thank you to Florence MacNaughton and Vera Dooling for doing blood pressure and Ola Proudfoot for taking care of the library books.

The Kitchen Band will hold a practice on June 15 at 10 a.m. The Closing Luncheon will be held on June 17. Please keep in mind we are looking for cut-flowers to decorate our tables.

A big hello to all our sick and shut-in friends.

Project Renaissance presents the Joe Sullivan Jazz Quartet at Grove Hall, Huntingdon, on June 19, at 8 p.m. The programme, a mix of jazz standards and original compositions, will appeal to lovers of both traditional and contemporary jazz. Members of the band are no strangers to Montreal jazz fans:

Tony Romandini, guitar, is one of Montreal's most versatile performers. He is at ease in settings as varied as the Montreal Symphony, where he has been a featured soloist, big bands, jazz combos, recording sessions and dance bands. He has performed with the likes of Oscar Peterson, Dizzy Gillespie, George Shearing, and Charlie Parker.

Alec Walkington, bass, is one of Montreal's busiest bass players. Originally from Ottawa, Walkington studied at McGill and has been a fixture on the Montreal jazz scene ever since. His impressive list of credits includes appearances with Joe Henderson, Curtis Fuller, Rance Lee and Sonny Greenwich.

Dave Robbins, drums, is known chiefly for his work with the Vic Vogel Big Band.

Howick

by Jean Furcal
825-2578

Sympathy

The community was saddened by the recent deaths of Ruth Easton and Melmon Stacey. Sympathy is extended to family, relatives and friends.

DR YVAN PERREAULT DENTIST

DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.

79 WELLINGTON, HUNTINGDON

264-5251



(l. to r.) (back) Joanne Schirmeister, Mike Schirmeister, Geoff Greer, Karen Schirmeister (front).

BUY FABRIC FACTORY DIRECT AND SAVE

SWEATSHIRT
BLANKET CLOTH
UPHOLSTERY FABRIC
FUN FUR

MONDAY - FRIDAY
9:00 - 12:00
1:00 - 4:00

HUNTINGDON MILLS LTD.

72 Dalhousie St.
Huntingdon, Quebec
264-5361

Hemmingford Village - recycling pick up starts July 18

The Hemmingford Village Council held the adjourned meeting on May 12 at 7:30 in the Town Hall with councillor Rejean Greer absent.

Tenders were requested for the Garbage and Recycling contract. There were three contractors who submitted bids, with M.J. Lavoie from St. Rémi being the lowest bidder. He awarded the contract for another year.

The agreement for the use of the (Ecole) St Romain School has been finalized with the Goeland School Commission. Two people have been named responsible to open and close the school. Anyone wishing to use the school for an event or meeting must contact Diane Lawrence, Secretary-Treasurer at the Town Hall at 247-3310. There will be a very minimum charge for the use of the school.

A committee was named to interview students for a summer job. This job will be on maintenance, lawns, weeding flower beds, etc. working with the municipal inspector. Any student of Hemmingford interested in this position is asked to contact the municipal office at 247-3310 before June 3. These names will also be referred to Project Arts Hemmingford, the Hemmingford Rec. Centre and the Township of Hemmingford. The meeting adjourned at 8:35.

At a meeting held on May 19 with Mr. Lavoie, the garbage contractor, to discuss the procedures of recycling. It was decided that the recycling will commence on July 13 and will be on the 2nd Monday of each month. The articles for recycling will be forwarded to Centre de Tri (sorting center) régional Montérégien. A pamphlet will be sent out to each household with a schedule and the different information on the recycling articles.

EXCEPTIONAL OFFER

SUBARU LOYALE STATION-WAGON



\$10,999.



SAVE \$1410.



Jean-Guy Latrelle
President



Tim Latrelle
representative

SUBARU Valleyfield

2715 BOUL. HEBERT.
VALLEYFIELD
371-0322

ORMSTOWN FAIR

JUNE 11-12-13-14



WITH THE EXCITING

CAMPBELL AMUSEMENTS MIDWAY

FEATURING THE SPECTACULAR

"GRAVITRON" and "MATTERHORN" PLUS "THE CARROUSSEL", and "FERRIS WHEEL" the "SCOOTER RIDE" and the new

"SKY MASTER" and the "BUNGEE JUMPING"

from a height of more than 100 feet WITH FUN-FILLED CONVOY RIDE FOR THE YOUNG

SPECIAL KIDDIES DAY FRIDAY, JUNE 12 REDUCED RATES

FOR CHILDREN UNDER 12 TILL 6 P.M.

RIDE ON!!! WITH CAMPBELL AMUSEMENTS

"HAPPY FATHER'S DAY"

MEN'S BOAT SHOES

SPECIAL \$14.97

LADIES' BOAT SHOES \$9.97

CHILDREN'S BOAT SHOES \$7.97

ANNUAL GARAGE SALE

"TRU STITCH"

FRIDAY, JUNE 12th, 3 to 6 p.m.
SATURDAY, JUNE 13th, 8 to 5 p.m.

MANY, MANY GREAT SPECIALS AT A FRACTION OF THEIR VALUE!

CHECK OUR OTHER SPECIALS & NEW ARRIVALS DAILY

NEW HOURS: MON., TUES., WED. & SAT.: 9 to 5 THURSDAY & FRIDAY: 9 to 7

Tru Stitch

FACTORY OUTLET

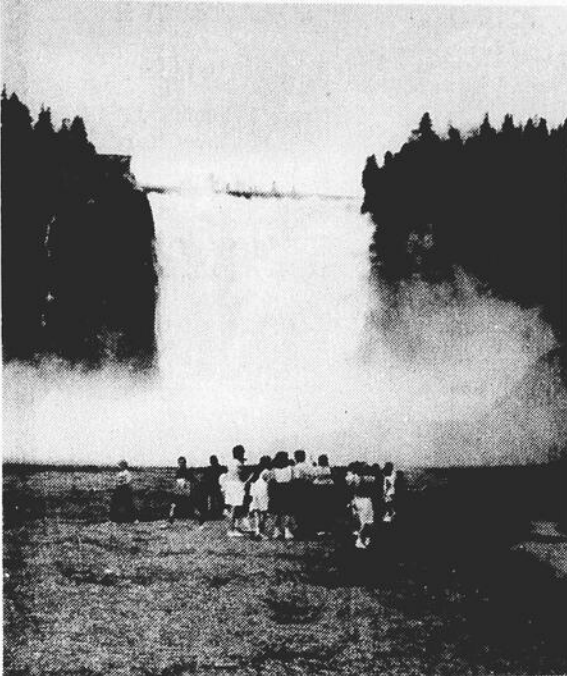
PLUS MANY UNADVERTISED SPECIALS

123 Catherine Street
Malone, New York

Ormstown Elementary activities and class trips



Six grade students at Ontario Science Centre.



Grade 5 class trip to Quebec City -- the view is the Montmorency Falls.

Lately the school has been bustling with activities of all kind, here are just a few.

The 5th-graders were in Quebec City from May 13 to 15. They enjoyed sightseeing at the Museum of Civilization, the citadel, the zoo and the Montmorency Falls. It was great excitement for everyone and many returned home wishing they could have stayed longer. A special

thanks to Mrs. Rennie their teacher, Mrs. Cameron, Mrs. Thompson and Mrs. Barrington - parent volunteers, all who supervised this wonderful trip.

The following week the grade six students took the train to Toronto. Under the supervision of Dave Doherty and Madeleine McNulty - the sixth grade teachers, as well as Joan Burton, a parent

volunteer, the 31 children toured the city. During this very enriching experience the students walked and rode the subway to such attractions as the Science Museum, the Casa Loma, and, of course, a Blue Jays' baseball game at the Skydome. Everyone returned safely on Thursday evening and word has it they slept very soundly for the next few nights. Thanks again to teachers and supervisor!

The 6+ class has had several visitors lately. Kevin Harvey, a quadriplegic from Chateauguay spent a day discussing the dangers of drugs and possible consequences. Nadia Geukjian came to talk about Austria and Russia and Mrs. Zabitzky came to talk about Switzerland, helping to enrich our students understanding of the outside world.

Finally, the Library Tea was once again a great success, raising extra funds for the purchase of new books. During the Tea a new clock was presented to the library by John Hortop of the Orientation Committee. The old principal, Ian Rennie, was in attendance as this clock will carry a plaque honouring his ten years of service at O.E.S. **Neva Shelton**

Strawberry from Page 3

"I was able to buy the best seat in the house from a scalper for \$4 or \$5," Baird recalls, "so I never got close to a ticket wicket. The fans yell and scream and take their baseball seriously, which is all very wonderful as long as you don't get mugged."

It took him 2 1/2 years to complete that baseball poster and the trip to the Dominican came at his own expense. "I'd love to go to Japan one day if I can find a sponsor," Baird confides. "Unfortunately, I've exhausted my travel budget."

When Baird started out as a full-time artist 15 years ago, he concentrated mostly on country paintings, such as "dead trees and water," he says.

Then he went to Europe where he depicted market scenes, people, villages and street scenes. "That's when I started using a lot of colors and putting a lot more life into my work," he critiques. "Ironically, I saw all the European countries except Scotland, where my roots

are!" When he returned home, he worked with Montreal galleries, doing mostly traditional paintings. He had his own show at the Galleries Westmont in 1988, following which he decided to embark on painting "series exhibitions" with a theme. His first theme was Newfoundland, where he concentrated mostly on people, such as grizzled fishermen. What no Newfie jokes? "No, it was pretty serious," he replies. "I drove around the coast for a month and ex-

plored every dead-end street on the map."

Baird's next theme was carnival midways, which he actively pursued by attending the annual fairs in Ormstown and Malone in 1990. He also visited Coney Island and various small street fairs to get a composite viewpoint.

"It was more than a show; it was a happening," he says of his final carnival product. "I even made an appropriate sound track to go with it. I'll do the same for the baseball poster," he promised. "I'll probably go out and get a popcorn machine, or something that people will re-

member." One thing is sure: Regardless of what he accomplishes in the future, Baird will always be remembered as the artist who cut off Darryl Strawberry's head!

PROPERTY FOR SALE

HUNTINGDON: 3 bedroom cottage, pool, handyman's special, bargain (2)

ORMSTOWN: 4 bedroom cottage, garage, quiet corner lot. (58)

ST. MALACHIE: 4 bedroom cottage, on highway, deal (59)

PETER DAGG
CENTURY 21 VILLAGE BROKER
TEL: 264-6297

ARIANE TRAVEL

CALL YOUR LOCAL AGENCY FOR ALL YOUR TRAVEL NEEDS

SEAT SALES AVAILABLE HERE

U.S. DEPARTURE POINTS ALSO SOLD HERE

PASSPORT PICTURES

ARIANE, JENNIFER OR DANIELLE
829-3882

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't that is your business; if you want to stop and can't that's our business.

For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS

99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.

St. Etienne, Quebec

TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852

Electrician Contractor
Residential Commercial Industrial
FREE ESTIMATE

PHILIPPE TAILLEFER GENERAL CONTRACTOR

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL

264-9213

THE JAMESWAY LINEUP OF FEEDERS AND CONVEYORS... YOURS IS IN THERE SOMEPLACE!

Model 40 Economy Conveyors. For conveying requirements up to 40' Low horsepower requirement, greater capacity, simple design, quality construction, quiet operation, fast, uniform delivery and top performance year round.

Volume-Belt® Center Charge Feeder. It's greatness is in its simplicity. Reduced maintenance, more reliability, lots of options and lots of capacity. As one satisfied owner says, "It just keeps on working."

Model 120 and Model 300 End Charge Feeders and Conveyors. Big capacity and fast, quiet, uniform delivery. Heavy gauge, weather resistant, galvanized steel construction lasts longer. For installations up to 300'.

Chain conveyors. Move feed fast. They're dependable, simple, tough and can be totally enclosed. Available in both 11-inch and 9-inch troughs.

SEE US AT THE ORMSTOWN EXHIBITION
JUNE 11-12-13-14 1992

NUMBER ONE IN VALUE... AND MOVING UP!

COMPLETE SELECTION OF BRAND NAMES FARM SUPPLIES

THE FARM DEPOT
Chateauguay St., Huntingdon • 264-9389

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
5 Church St., Ormstown

"Clothes you can afford for the whole family and anything else"

Authorized Electrolux dealer
For sales and service

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

SIEMENS

Siemens and the sun... for your dream.

Siemens Solar Industries

A.B.M. CONSTRUCTION
ALTERNATE BUILDING METHOD
BRENT BOWN
TEL.: 264-9406

MUNICIPAL CORPORATION OF DUNDEE PUBLIC NOTICE

1. At the regular council meeting held May 12th, 1992, the council has adopted by-law 276-01-89-02 of the urban plan to create a residential (permanent or seasonal) area and a mixed area; and by-law 277-04-89-02 of the zoning by-law to create zone RV-5 and to reduce zone P-1, to create zone M-1 and reduce zone A-2 and correct the limits of zone C-1.

TO QUALIFIED VOTER ENTITLED TO HAVE HIS NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST:

by-law 276-01-89-02: All electors of the municipality.
by-law 277-04-89-02: Sector concerned RV-5, P-1, M-1, A-2 C-1 and adjacent sectors P-1, P-2, A-2 (see plan).

2. Any qualified voter entitled to have his name entered on the referendum list of the municipality or, as the case may be, of the sector concerned may demand that a referendum poll be held by entering his name, address and capacity in a register open for that purpose and affixing his signature opposite those entries.

3. This register will be open for registration on June 16th, 1992 from 9 a.m. to 7 p.m. at the municipal office, 3296, Smallman.

4. The number of applications needed to require that a referendum poll be held is 18 for by-law 27-04-89-02 and of 42 for by-law 276-01-89-02. If the required number of applications is not reached, for each of these by-laws, the by-law will be deemed approved by the qualified voters.

5. These by-laws may be examined at the municipal office during regular office hours.

FOLLOWING CONDITIONS MUST BE MET IN ORDER TO BE ENTERED ON THE REFERENDUM LIST.

1. General condition to be met on May 12th, 1992.

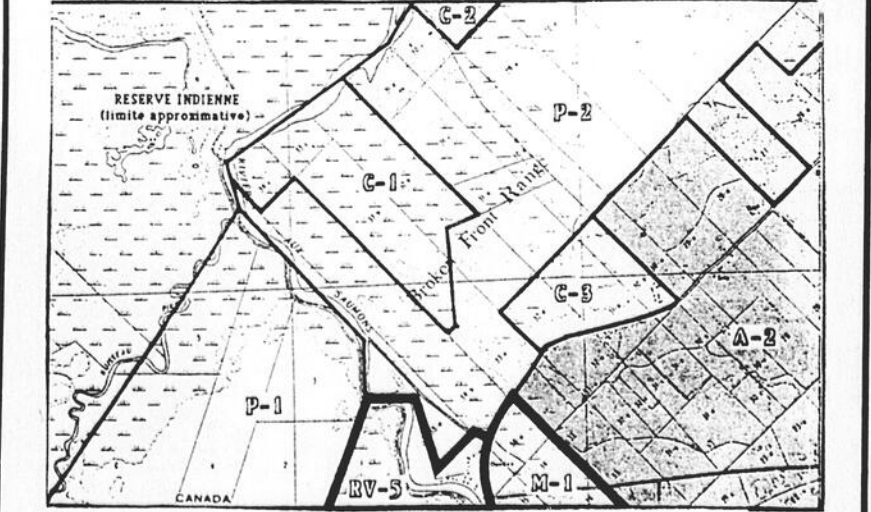
By-law 276-01-89-02: Domiciled in the territory of the municipality, owner of an immovable situated in the municipality, occupant of a place of business situated in the municipality.

By-law 277-04-89-02: Domiciled in the sector concerned or adjacent sector, owner of an immovable situated in the sector concerned or adjacent sector, occupant of a place of business situated in the sector concerned or adjacent sector.

2. A natural person must also be, on May 12th 1992 of full age and a Canadian citizen.

3. Co-owner or co-occupant of a place of business designated by means of a power of attorney is entitled to have his name entered on the referendum list.

A legal person qualified to vote shall exercise its rights under this title through one of its members, directors or employees designated by it for that purpose by resolution. The person designated must, on May 12th, 1992 be of full age and a Canadian citizen.



Given in Dundee this 4th day of June 1992
Diane L'Ecuyer, sec. treas.

CALL FOR TENDERS

PROJECT: ACCESSIBLE RESIDENCES, IN HUNTINGDON TWO SEMI-DETACHED RESIDENCES

PROPRIETOR: FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY (QUÉBEC) J6K 3C4 TEL.: (514) 692-1010 FAX.: (514) 692-9950

ARCHITECT: PIERRE RICHARD ARCHITECT (ARCHICONCEPT INC) 4800 MARQUETTE STREET MONTRÉAL (QUÉBEC) H2J 3Y7 TEL./FAX: (514) 522-8502

ENGINEER: ANDRÉ PILON CONSULTING ENGINEER 338 ST-RAPHAEL STREET VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6T 3A6 TEL.: (514) 373-9999 FAX: (514) 373-1403

Public notice is hereby given that "Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc." invites tenders for the construction of two semi-detached single family residences in Huntingdon.

Only tenders received from contractors licenced under the construction Contractors Professional Law (L.R.Q.) (chap. A1) and having their principal place of business in the Province of Quebec will be considered.

Tender documents are available, "by appointment" at the office of "La Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc." 273 St-Jean Baptiste Blvd. in Chateauguay, Quebec, J6K 3C4 from Monday, June 8, 1992, for a non-refundable deposit of one hundred dollars (\$100.) made to the order of the proprietor.

All tenders must be accompanied by a certified cheque in the amount of 10% of the tender made to the order of the proprietor or a surety bond in the same amount, which will be valid for a period of ninety days (90) following the date of the opening of the tenders. The surety bond must be issued by a recognized insurance company.

This surety bond shall be changed at the contract signature for a contract bond and a obligation guarantee for wages, materials and services, in the form of a surety bond of an amount equal to 50% of the contract price and be valid for a period of time spreading from the start of the contract up to twelve (12) months following the taking over of the building.

The tenders (the original and two copies) shall be received in a sealed envelope entitled "Accessible residences in Huntingdon two semi-detached residences." and addressed to the undersigned at the office of "La Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc. 273 St-Jean Baptiste Blvd. in Chateauguay, Quebec J6K 3C4, dated Friday, June 26, 1992 until 2:00 p.m. local time, to be opened publicly at the same address, same day and time.

The tendering contractors are responsible for the choice of the sub-contractors, their solvency and the content of their tenders. All tenders shall conform to the law relating to construction grants (R.R.Q. 1981, C.A. - 6, R29) of September 21, 1982.

The proprietor does not bind itself to accept the lowest or any other tender

Armand Patenaude, president
Fondation des ressources alternatives Salaberry Inc.

CALL FOR TENDERS

PROJECT: ACCESSIBLE AND ADAPTED RESIDENCES, IN HUNTINGDON TWO SEMI-DETACHED RESIDENCES

PROPRIETOR: FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY (QUÉBEC) J6K 3C4 TEL.: (514) 692-1010 FAX.: (514) 692-9950

ARCHITECT: PIERRE RICHARD ARCHITECT (ARCHICONCEPT INC) 4800 MARQUETTE STREET MONTRÉAL (QUÉBEC) H2J 3Y7 TEL./FAX: (514) 522-8502

ENGINEER: ANDRÉ PILON CONSULTING ENGINEER 338 ST-RAPHAEL STREET VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6T 3A6 TEL.: (514) 373-9999 FAX: (514) 373-1403

Public notice is hereby given that "Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc." invites tenders for the construction of two accessible and adapted semi-detached single family residences in Huntingdon.

Only tenders received from contractors licenced under the construction Contractors Professional Law (L.R.Q.) (chap. A1) and having their principal place of business in the Province of Quebec will be considered.

Tender documents are available, "by appointment" at the office of "La Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc." 273 St-Jean Baptiste Blvd. in Chateauguay, Quebec, J6K 3C4 from Monday, June 8, 1992, for a non-refundable deposit of one hundred dollars (\$100.) made to the order of the proprietor.

All tenders must be accompanied by a certified cheque in the amount of 10% of the tender made to the order of the proprietor or a surety bond in the same amount, which will be valid for a period of ninety days (90) following the date of the opening of the tenders. The surety bond must be issued by a recognized insurance company.

This surety bond shall be changed at the contract signature for a contract bond and a obligation guarantee for wages, materials and services, in the form of a surety bond of an amount equal to 50% of the contract price and be valid for a period of time spreading from the start of the contract up to twelve (12) months following the taking over of the building.

The tenders (the original and two copies) shall be received in a sealed envelope entitled "Accessible and adapted residences in Huntingdon two semi-detached residences." and addressed to the undersigned at the office of "La Fondation des Ressources Alternatives Salaberry Inc. 273 St-Jean Baptiste Blvd. in Chateauguay, Quebec J6K 3C4, dated Friday, June 26, 1992 until 2:00 p.m. local time, to be opened publicly at the same address, same day and time.

The tendering contractors are responsible for the choice of the sub-contractors, their solvency and the content of their tenders. All tenders shall conform to the law relating to construction grants (R.R.Q. 1981, C.A. - 6, R29) of September 21, 1982.

The proprietor does not bind itself to accept the lowest or any other tender

Armand Patenaude, president
Fondation des ressources alternatives Salaberry Inc.

CLASSIFIED ADS ONLY 500

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

(G.S.T. INCLUDED)

FOR 15 WORDS OR LESS PAYABLE IN ADVANCE BY



CALL 264-5364

FOR SALE

WE HAVE the lowest prices: Treated lumber 1x6x6: .99, Patter 2x2x4: .49, 2x4x8: 2.10, 2x6x8: 2.99, 4x4x8: 3.99, 6x6x8: 9.60, Lattice #1 4x8: 5.95, Interior doors: 9.57, Steel 39.95, Aspenite 7/16: 6.69, 3/4 TG 7.49, Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, Asphalt shingles 10-15 years: 5.47, Oak flooring 2-1/4: .69 ft., Select 1.09 ft., pre-varnished 1.89 ft., spruce 2x3x8: .75, 2x6x8: 1.59, 2x8x12: 3.36, 2x10x14: 6.75, Pannelling 4.97, Clapboard masonite 39.00 square, new, quality paint 9.95, Melamine 4x8: 7.97, 5x6: 5.97. Material with imperfections. Cash only. Lachute 514-562-8501. (X)

DRY MAPLE wood, for stove. Tel: 829-2663. (W)

NEW HOLLAND forage harvester, model 790, electric controls, used 2 years, like new. Tel: 247-2079. (X)

INTERNATIONAL BALER #435. Excellent condition. Tel: 264-2971.

MATCHING G.E. 30 inch electrical range and dishwasher. Gold color, good condition. After 8 p.m. Tel: 247-2973. (W)

FORD GALAXIE convertible 1968, B.C. car, red exterior, grey interior, 302 cu. in. engine, \$6,000, or best offer. Tel: 829-3240. (W)

ABOVE GROUND pool 15'x48" holds 5,400 gallons (U.S.) water, complete with liner, sand filter, sand, accessories, deck 5'x6', pool ladder, etc. Asking \$800. Tel: 264-9542. (W)

TRACTOR MF-165, Manure spreader, loader, snowblower, Bushhog, post hole digger, and many more; 24 ft. above ground swimming pool, satellite dish with receiver; any reasonable offer. Tel: 264-3172. (W)

HOUSE KITS

- #201, 26x36, 2 br. \$12,400.
 - #202, 26x42, 3 br. \$13,840.
 - #203, 26x42, 3 br. \$16,320.
 - #204, 26x42, 3 br. \$17,850.
 - #205, 26x50, 3 br. \$16,200.
 - #206, 26x60, 3 br. and garage \$22,950.
 - #207, 30x60, 3 br. and garage \$24,225.
 - #208, 32x58, 5 br., 2 stores, garage \$38,800.
 - #209, 24x30, garage kit \$5,900.
 - #210, 26x44, 2 br. \$16,500.
 - #211, 30x66, 2 br. and garage \$21,300.
 - #212, 32x46, 3 br. and garage, 2 stores \$21,400.
- NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gypoc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL 514-264-5533 or 264-5370 D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

FOR SALE

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel: 264-3028, 264-2276. (22)

1992 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel: 264-3028, 264-2276. (22)

6 PC. bedroom set, dark wood; sofa and chair; 2 end tables and coffee table, dark wood; Tel: 247-3164. (W)

J.D. ROTARY hoe 15 ft.; balers: J.D. 338 & 336 & 24T, M.F. 124, M.F. 10; tractors: J.D. 1630 with loader, J.D. 2140, M.F. 65 with loader. D. Brown Equip., Howick. Tel: 825-2090. (W)

PATIO DOOR, glass for window, entrance door with frame, toilet, etc. Tel: 691-7036 or 691-7038, leave message. (W)

CEDAR DOOR for sale \$50. Tel: 264-3083. (42)

TWO HOLSTEIN heifers, grade, due to calve end of June. Tel: 264-6272. (W)

1984 PLYMOUTH Reliant with 39,000 miles (2nd engine). Very good running condition. Asking \$795.00. Tel: 264-4204. (W)

17 FT. FLAT hay rack, excellent; IHC side rake on steel, good. Tel: 264-2949 evenings. (W)

FOR SALE

BIRCH DININGROOM set, table with 2 extra panels; 4 chairs and 2 arm chairs, one rocker, corner cabinet, one 34 inch wide cabinet, one cabinet 48 inches, one love seat, one pine microwave cabinet, two couch one swivel chair, three ottoman, Inglis washer/dryer, Westinghouse electric stove, one birch kitchen set, one table 4 chairs, one rocker. Tel: 264-3172. (W)

3 HAY WAGONS, 2 of 16 ft. and one 18 ft.; 1985 Plymouth Reliant, needs repairs to engine \$500. Tel: 264-2047. (W)

WEINER PIGS. M. Evans. Tel: 829-2788. (W)

ALLIS CHALMERS mower, 3 pt. hitch, Noble 8 row corn grubber, NH-3, 6 tye applicator. Tel: 377-8838. (X)

1978 PONTIAC Parisienne, clean, \$350. Tel: 264-6283. (W)

TO RENT

NEW ON the market three commercial spaces in Hemmingford Village Centre, ideal for offices or boutiques, 400 to 1200 sq. ft., excellent exposure on busy intersection, utilities and heating included. Tel: 247-3547. (W)

TO RENT

5-1/2 ROOM house to rent, Route 138, near Dewittville, available immediately. Tel: 264-4305 leave message. (W)

APARTMENT 4-1/2, for rent, 1508 Jamestown Rd., Ormstown. Tel: 829-3312 after 5 p.m. (W)

HEMMINGFORD, TWO charming, bright, newly renovated 4-1/2 apartments, in village centre, mint condition, must be seen. Tel: 247-3547. (W)

ONE 3-1/2 room apartment, furnished or unfurnished, 186 Chateaugay. Tel: 264-5182. (W)

CAMP ON Chateaugay Lake, N.Y. sleeps 6 (2 Br., Br., kitchen & L.R.) Fire pl. Telephone, electric heat. June 29-Aug. 29. \$150. per week. 518-483-6507. (W)

4-1/2 ROOM semi-basement apartment, located in modern building at 84 Prince St., Huntingdon. Electric heating, washer and dryer entrance, carpeting, paved parking, snow removal included. Ideal for quiet couple. Rent \$330. per month. Tel: 264-5364 or 264-6098. (62)

TO RENT

HUNTINGDON LARGE 3-1/2, upstairs, spacious kitchen-living-room combined, fridge and stove included, ceiling fans, wall to wall carpet, beautiful pine kitchen cabinet, taxes paid, \$285/month. Tel: 264-3404. (W)

APARTMENT, 3-1/2, 2Y, Fairview Road, fridge and stove, air conditioning included, available July 1. Tel: 264-9644 between 5 and 6 p.m. (W)

3-1/2 ROOM apartment located at 24B King, Huntingdon, ideal for single person or couple. Available July 1. Rent \$270. per month. Tel: 264-5364 or 264-6098. (62)

4-1/2 sub-basement apartment (in Ormstown) new building, well-insulated, quiet; \$385 includes snow removal 829-3432 evenings. (X)

PROPERTY FOR SALE

WEST BANGOR, N.Y. Ranch home on 11B, 3 bedroom, 1 car garage, new deck, 2 bedroom apartment low down payment. Balance finance by owner. Tel: (518) 483-0707. (Y)

PROPERTY FOR SALE

SUMMER COTTAGE at Otterburn/St. Hilaire, to be removed. Fabricated 1/2 logs in & out. Some appliances. Offers? Tel: 514-467-5618. (W)

WANTED

WE BUY used refrigerators, ranges, washers, dryers, furniture etc. Roch Dumouchel. Tel: 264-3028 or 264-2276. (62)

ADOPTION

MANY DOGS, vaccinated and sterilized, Shangri-la Shelter. Tel: 827-2155. (W)

TO GIVE AWAY

4 KITTENS, black & white, Tel: 264-4022. (W)

JOB OFFER

WANTED 2 full time employees, 1 part-time employee preferably bilingual. Residence Vilouary, 525 Lachapel, Hemmingford, Quebec Tel: 247-2860. (W)

ROOM & BOARD

ROOM & board for senior citizens, with reasonable rates. Tel: 829-3202. (W)

ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel: 829-2261. (31)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel: 827-2704. (21)

AUBERGE ANIMALE M and J for all your pet's boarding and grooming needs, contact the professionals at Marciel and Johnston. Phone now at 829-2287 or 829-3206.

SERVICE

LAWN CUTTING and trimming service, repair of lawn mowers and small engines, at very competitive prices. Call Denis 829-4188. (W)

PAINTING Homes, interior and exterior, barns, fences and decks. Any job big or small. Tel: 247-2592. (Y)

GENERAL MAINTENANCE and painting services. Tel: 829-2475. (W)

LAWNMOWER SALES - Service - Repairs - Lawnboy - Briggs-Stratton - Tecumseh, Morris McLean, 81 Main Street, Athelstan Village. Tel: 264-5704. (Y)

HELP WANTED

MAN WANTED for summer and fall work on dairy farm. Tel: 247-2451. (W)

WANTED TO BUY

WE BUY used refrigerators, ranges, washers, dryers, furniture etc. Roch Dumouchel. Tel: 264-3028 or 264-2276. (62)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557. (21)

PUBLIC NOTICE

Notice to Havelock Township citizens
Public Notice is given that the municipal council, following the adoption by resolution no 92-070 of the bylaw project modifying the urbanism plan and the accompanying zoning bylaw, at the regular meeting on June 1, 1992, will hold a public consultation meeting on July 6, 1992 from 7 to 8 p.m. at the municipal Hall.

At this public meeting, the council will explain the bylaw project modifying the urbanism plan and the accompanying zoning bylaw and the implications of their adoption and will hear the persons or groups that want to express their opinions.

A copy of the project modifying the urbanism plan and the accompanying zoning bylaw are available for consultation at the Havelock Township office, 481 Route 203 in Havelock.

Lyne Notargiovanni
Secretary-Treasurer

THE MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD

505 FRONTIERE STREET
HEMMINGFORD, QUÉ.
JOL 1H0
tél.: (514) 247-2050

PUBLIC NOTICE

To those who are interested in the by-laws of the municipality's urbanism plan.

PUBLIC NOTICE is given of the following:

1. At the March 9th, 1992 council meeting, the council adopted the by-laws regarding Zoning, Subdivision, Constructions, the Issuing of Construction Permits and the Issuing of Permits and Certificates. At the May 7th special meeting, a by-law 227-1 modifying the zoning by-law 227 was adopted, in order to conform to the Development Plan of the MRC des Jardins-de-Napierville (regional council). The nature and the effect of these by-laws are:

- to regulate the use of land and the norms for the establishment of constructions and uses;
- to regulate the size and the form of land in cadastral operations;
- to regulate the materials and techniques to be used in constructions;
- to determine the specific conditions for the issuing of construction permits;
- to regulate the specific conditions for the issuing of permits and certificates required by the zoning, subdivision and construction by-laws.

2. These by-laws have received the required approval by the municipality's qualified voters as well as by the MRC des Jardins-de-Napierville, permitting their coming into force.

3. These by-laws come into force upon the publication of this notice, which frees the municipality from the application of the "Règlement de contrôle intermédiaire" of the MRC des Jardins-de-Napierville.

4. These by-laws may be consulted at the municipal office, located at 505 Frontière Street in Hemmingford, during regular office hours.

GIVEN IN HEMMINGFORD on May 29, 1992.

Margaret Hess
Secretary-treasurer

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725

- VINYL • CEDAR
- ALUMINUM • SHUTTERS
- WINDOW CAPING
- EAVESTROUGHS
- STEEL DOORS

AUCTION
For Estate of Walter Keddy, 566 Champlain, Hemmingford
Saturday, June 13 - 10:30 a.m.
Household furnishings - See last week's Gleaner for listing
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

AUCTION
Saturday, June 20 10:30 a.m.
For the Estate of the late Douglas McColm, 120 Rte 138A, Dewittville

Household effects, tractor, shop equipment including electric stove, 2 refrigerators, wood-burning cook stove, 3 pc. bedroom set, old spool bed, wash stand, platform rocker, living room set, iron bed (brass trim), telephone table & chair, microwave, dressers, assorted chairs, old parlor table, oak extension table, 2 violins, filing cabinet, buffet, 12-in portable TV, tea wagon, old pictures, bedding, quilting frames, 2 Hawkeye cameras, oil lamps, bar refrigerator, sad irons, assorted dishes, baskets, picnic table, Kenmore dryer & washer, sump pump, remote cordless converter, wringer washer, Ferguson #85 tractor, chains 10x28, 2 wheel trailer, 6 ft. scraper blade, 24 ft. aluminum extension ladder, garden & shop tools, table saw with 220 motor, cross cut saw, Lawn Boy lawn mower, bench grinder, battery charger, pipe vise, shop vise, hand tools, Duro piston pump, chain saw (electric) Delta planer, row-boat (styra forme) & other items not listed.

Terms - Cash or Acceptable Cheque
Sale under a tent - Bring your folding chairs.
Refreshments available.

LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

Assisting Auctioneer
John Watson

AUCTION for GAETAN SAUVÉ
24 ROBERT ST., HOWICK, Qc.

CARPENTER'S TOOLS: Tape-measure (25-50-100ft.), saw, hammer, 2 Ram sets, screw driver, level, stapeler T-50, jig saw, electrical motor, electrical extension, (50-100 ft.), chain saw (like new - Homelite) tool box, mechanic's tools

GARDEN: Rake, sower, fertilizer, hose

HOUSE: 15 ft. refrigerator, cook stove, cook utensils, dishes, iron, toaster, 227 ft. freezer, lazy boy, chairs, folding chairs, single bed, single and double thermos, shelf, base-board heaters, fire extinguisher, tomato juice extractor, step ladder, vacuum cleaners, (Eureka and Industrial), sewing machine, 2 dummies for clothes, electrical fixtures, tables, iron patio set with 6 chairs, lot of paint, oak clothes tree.

OFFICE: Small desk lamp, typewriter, desk, chair.
Many other things.

DATE: JUNE 20, 1992
TIME: 10:00 A.M.
TERMS: CASH

Bill Hooker Auctioneer
Ormstown, P.Q.
(514) 829-2663

AUCTION for MR. ASSELIN (retiring)
200 PRINCIPALE ST., VILLE DE LÉRY, Qc.

Quantity of colored lead glass windows, Grandfather clock, Beaver circular saw, wood cook stove (Commodore),
Restaurant equipment: Gas grill & French fry machine, gas stove.
Milk separator, large quantity of house doors, sail boat w. mast, coat rack,
Honda roto tiller F-500, Ford tractor 16 H.P. 42" mower, player piano, school desk & chair, large quantity of fluorescent lights, girl's bicycle, gas motor sprayer, fine furniture (antique), electric Singer sewing machine, 3 cast iron bath tubs 2 with legs, 3 Cathedral windows, 3 ton double wagons, steel doors, (pkg. deal).

Antique machinery: oat fanner, potato fanner, single cultivator, horse mower with tires, dump cart, disc harrows, steel wheel wagon, spring tooth grubbers, smoothing harrows, many other items not listed.

DATE: JUNE 13, 1992
TIME: 10:00 A.M.
TERMS: CASH
Viewing on Friday, June 12, 1 to 4 p.m.

Bill Hooker Auctioneer
Ormstown, P.Q.
(514) 829-2663

Economisez
\$ BEST BUY!
FENCING
- STELCO PRODUCTS FARM - RESIDENTIAL
Summer hours - week 'til: 5:30, Sat. 8:00 to 4:00
D. N. RACINE INC.
2899, river rd. Athelstan, Qc.
264-5533
264-5370



Informative tours were given to the approximately 500 curious and supportive visitors to the Brospec Open House. Maria Brown (foreground) explains the numerically controlled computerized Plasma Cutting process, just one of the many operations performed at the plant.

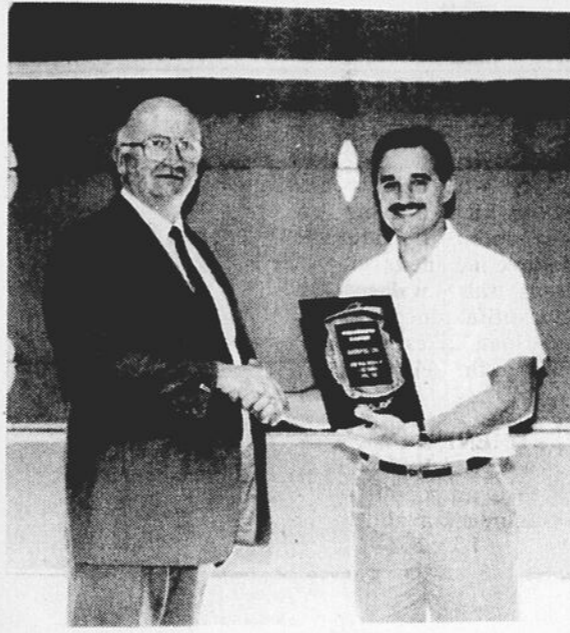


Doreen Brown admiring the marlin fish sculpture in metal designed by Zyck Kostiuik and crafted by Gilles Jodoin. The memento was presented on behalf of the employees to Tom and Doreen Brown, owners of Brospec. It was quite a time for the staff to keep the sculpture work a surprise and out of sight from the watchful eyes of their employer.



Très St. Sacrement mayor Albert Billette (left) and Howick Village mayor Arthur Tellier (right) presented Tom Brown (centre) a plaque from both municipalities, congratulating the Howick business on its success and contribution to the community.

Brospec Open House attracts 500 visitors



L-Tech representative Jacques Iza (right) presented, on behalf of the company which has done steady business with Brospec for 25 years supplying welding, machinery and supplies, a plaque of appreciation to Tom Brown.

Madeliene LeBeau passes

Mary Madeliene LeBeau, 69, of 27 Wells Street, Burlington, Vt., died unexpectedly, Tuesday, May 19, 1992, in the Medical Center Hospital of Vermont.

She was born in Huntingdon, Quebec, Nov. 21, 1922, the daughter of the late Richard and Dora (O'Neil) Ouimet. She was married Oct. 23, 1957 in Chateaugay, New York to Roger N. LeBeau of Burlington, Vermont.

She was a member of St. Anthony's parish and a former member of St. Joseph's parish. She belonged to The Champlain Association of the Deaf, Burlington Chapter, where she served as president and secretary.

Despite her handicap, she was a very "special" mom to all who knew her. Her door was always open. She will be missed by all.

She is survived by her loving husband Roger, dear daughter, Lynn Morgan, dear son Leo and dear granddaughter Danielle Morgan, all of Burlington, Vt.; one sister Rosemary (Chas) Swift of Huntingdon, Quebec; four

brothers, John (Sharon) Ouimet of Concord, Ca.; Allister (Marion) Ouimet of Chateaugay, N.Y.; Maurice Ouimet of Sacramento, Ca.; and Donald (Bea) Ouimet of Concord, Ca.; one sister-in-law, Mrs. Ethel Ouimet of Chateaugay, N.Y. and many nieces and nephews and great-nieces and nephews. She was predeceased by her brother Tiburtius (Bert) Ouimet in 1991.

A wake service was held on Thursday evening by Rev. Donald Bruneau, assisted by Deacon Louis Meunier and members of St. Anthony's parish.

A mass of Christian Burial was celebrated in St. Anthony's Roman Catholic Church, in Burlington, Vt. on Friday, May 22, 1992 at 11 a.m. by Rev. Bernard J. Campbell, O.F.M., Cap., Director of the Ministry for persons with disabilities of New Hampshire.

Concelebrant was Rev. Donald Bruneau, pastor of St. Anthony's and assisted by Deacon Louis Meunier. The mass was also signed by Father Campbell assist-

ed by Sister Pauline Lafond, P.M., Ass't Director of the Ministry.

Interment followed in New Mount Calvary Cemetery with Father reading and signing the committal prayers, assisted by Sister Pauline. Bearers were Greg Ouimet, Allan Moore, Rick Gingras, James Harnett, Robert Carpenter and Peter Duval Sr. Arrangements were by Ready Funeral Home.

Rosemary Swift

Huntingdon Academy Extended Kindergarten program

In early January, the Academy staff started an interesting program called Extended Kindergarten. This program sees a group of ten students with varying needs receiving extra help, particularly in the areas of language stimulation and social development.

In addition to the group are three or four students who are not experiencing difficulty and who are there as positive models.

The regular bilingual Kindergarten Program which meets every second day. On the alternate days, the Extended Kindergarten Group is held.

The program is coordinated by Mrs. Lea Langlois, the regular English Kindergarten teacher. Two teacher aides, Mrs. Diane Rennie and Mrs. Nancy Burton, assist in implementing the program.

Initial indications are that the program is proving to be very successful.

Fiftieth Anniversary

CAISSE POPULAIRE
1942

• 39 MEMBERS and ASSETS OF \$1,025.69 •



ST-ANTOINE ABBE
1992

• 2200 MEMBERS AND ASSETS OF \$21,000,000. •

THANK YOU TO ALL THE PEOPLE OF THE REGION FOR THEIR PARTICIPATION IN OUR PROGRAMME OF MANY ACTIVITIES OF OUR Fiftieth Anniversary OF THE

CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE ABBÉ



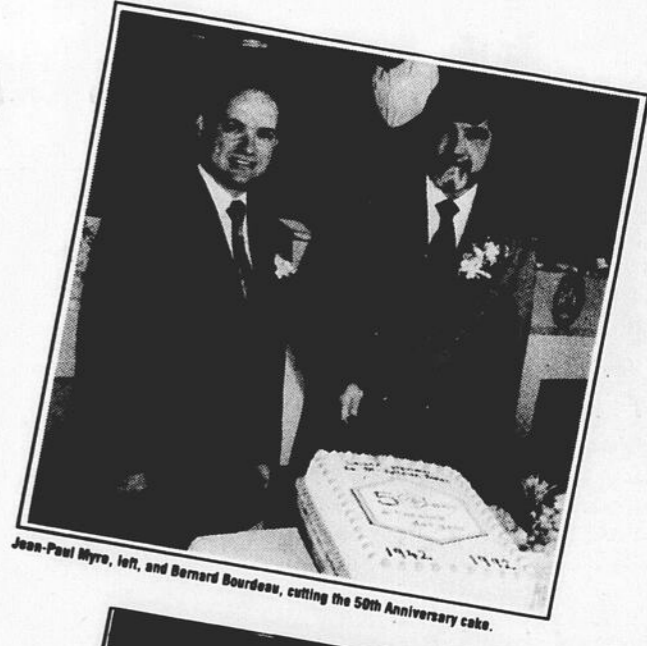
Mr. Michel Jourdain, left, First Vice President, Finance and Administration for the Federation of Caisse Populaire of Montreal and Western Quebec and Mr. Bernard Bourdeau, President of Caisse Populaire St. Antoine Abbé.



Bernard Bourdeau, President of Caisse Populaire St-Antoine Abbé, presenting a \$500. cheque to Caroline Legault and Jean-Guy Shick, parents of little Valerie, first baby of the year 1992 in our region.



Mr. and Mrs. Jean-Paul Myre, general director of Caisse Populaire St-Antoine Abbé, at our 50th Anniversary Dance on May 30th, 1992



Jean-Paul Myre, left, and Bernard Bourdeau, cutting the 50th Anniversary cake.



Caisse Populaire St. Antoine Abbé personnel. First row: Alain Thiboutot, Rachel Dams, Suzanne Blair, Karen Harrison, Chantal Ouimet, Jean-Paul Myre. Second Row: Lynn Brunette, Lynn Faillie, Christine Yelle, Suzanne Savich, Nicole Deboville. Absent: Sylvie Rousseau, Brigitte Ouimet.



2620, ROUTE 209, ST-ANTOINE ABBÉ, P. Qué.
TELEPHONE (514) 827-2541 • FAX: 827-2488

OUR LAST ACTIVITY IN THE PROGRAM OF OUR 50th ANNIVERSARY WILL BE A GOLF TOURNAMENT TO BE HELD ON SATURDAY, JUNE 20th, 1992 AT THE ORMSTOWN GOLF CLUB FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE ABBÉ M. JEAN-PAUL MYRE: 827-2541

LAWN-BOY®

20 YEARS FROM NOW, IT'LL BE A GREAT HAND-ME-DOWN.

GREAT FATHER'S DAY GIFT
JUNE 21st

MODEL S21ZSR SELF PROPELLED \$628.00

MODEL S21ZPR PUSH MODEL \$528.00

When you buy a Lawn-Boy staggered-wheel mower, you're getting a mower that's in it for the long haul. In fact, almost every day we get letters from customers who are amazed by how long theirs have lasted. Some have been handed down through as many as three generations. See your Lawn-Boy dealer today for a look at the "Forever Mower." Years from now, you'll be glad you did.

SAVE UP TO \$57.00

RENTALS • SALES • SERVICE
PYRAMIDE
CENTRE DE LOCATION RENT-ALL CENTRE INC.
172 ST. JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY • 691-5231

Howick

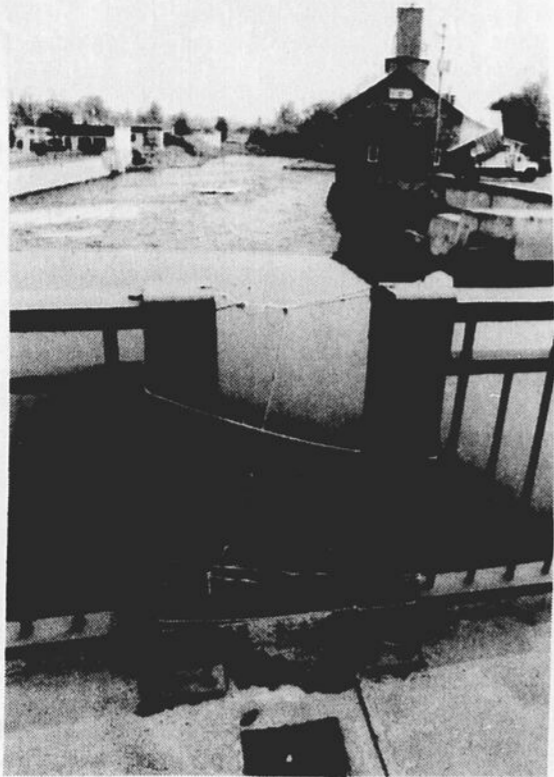
by Jean Furcall
825-2578

United Church Unit B
Jean Templeton, Joan Champ and Irene Moss prepared the program for the Unit B meeting held in Howick United Church Hall the evening of May 19. The roll call was a plant exchange which proved interesting and practical.

Devotions were based on nature with the core thought that as stewards of the Earth, people have to be more responsible for the care of our planet. Scripture reading was Psalm 104. "The Glory of the Spring" and "A Little Seed Lay Fast Asleep" were sung. Prayer and a poem "Apple Blossom Time" completed the devotional period.

"Plants, pots and posies", a video with Irene Moss as hostess-interviewer was an informative look at house plants, answering many common queries.

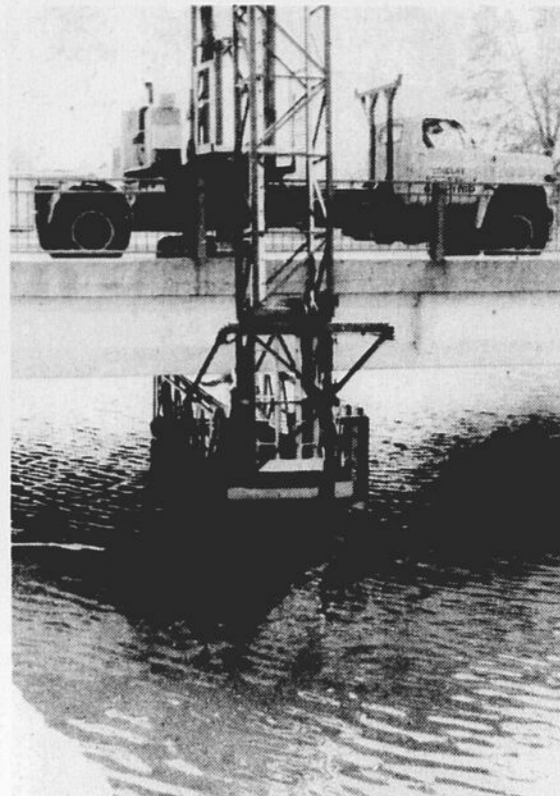
Filling the gaps



Photos: Phillip Norton



Since the removal of the old lamp posts on the Henderson Bridge there have been six potentially dangerous gaps in the railing. Workers originally roped them off where hundreds of Arthur Pigeon High School students pass daily. Now the gaps have been filled. Welder Jean Lavigne from the company Soudure et Location AFC in Ville Lemoyne completed the work on Tuesday, June 2.



A special truck belonging to the company Soudure Boucherville did some inspection work recently on the Henderson Street bridge in Huntingdon.

Spring cleaning blitz

You have your spring cleaning to do and you are short on time or was looking for someone to help out? This is an opportunity you can't miss out! The Canada Employment Centre for Students wants to set up a team of responsible students that will provide a quick, professional and low cost service.

If you wish to benefit from this offer while helping the region's students or if you simply would like to have more information, you can call Julie at the number 264-3031 between 8 a.m. and 4 p.m. on weekdays.

Julie Ouimet
Employment Center for students, Huntingdon

Huntingdon County Hospital Foundation nears objective

The Huntingdon County Hospital Foundation Campaign to raise \$150,000 to help furnish the rooms in the newly renovated Hospital has now reached the amount of \$134,561, thanks to the generosity of our evergiving community.

This Saturday, June 13, the official opening of the renovated Hospital will take place at 4 o'clock 'n the afternoon. At that time all of the plaques for those who have donated the cost of furnishing a room will

be in place. There is also a plaque on one room door to show the Hospital's appreciation to the people of the community for their generosity in helping the Hospital Foundation raise such a great amount of money.

Recent donations received; from the friends and neighbours of Antonio Romeo Poirier \$285., Anonymous \$2,000. The Ormstown Lions Club \$2,500.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Sympathy

Our community was sad to learn that Mrs. Bernice McGerrigle had passed away at the Barrie Memorial Hospital. Sincere sympathy is extended to her family and relatives. Also, sympathy to the family and relatives of the late Mr. Mel Stacey, and of the late Irene (McAdam) Reynolds.

Hip-Knee Hi-Hooray!
On Saturday, June 6, Audrey Elliott and 9 family members participated in the Hip-Knee Hip-Hooray

Walkathon at Park Angrignon. This event was organized to celebrate hip and knee replacement surgery and to raise \$1,000,000 for Orthopaedic Research, Education and Patient Care.

Patients who have received new hips or knees were asked to walk one (1) kilometre and to raise at least \$200. each in pledges. There were 52 walk sites across Canada, including 4 sites in Montreal. Audrey's fund-raising team thanks her sponsors for their generosity, and, yes, she

was the first to finish at her site!

Congratulations, Audrey, to you and your group!

Birthday

Friends and former neighbours of Mrs. James (Marion) Winter send early Happy Birthday greetings on the occasion of her 80th birthday on June 17. The Winter's address is 58 Brookview Crescent, Brockville, Ont. K6V 4P6. She would be happy to hear from her friends.

Gotcha!

Reading another Gleaner ad. 264-5364

Renaissance Arts Atelier
Don't miss the FUN while we explore our environment through THEATRE, DANCE, MUSIC, PROPS and COSTUMES!
REGISTRATION: June 23 + 24 6:00 - 9:00pm 24 Bochette, Huntingdon
SESSION 1: July 06 - 17 (m-f)
SESSION 2: July 20 - 31 (m-f)
AGES: 4 TO 12 YRS
LOCATION: Huntingdon
PRICES: \$100.00 per session (3rd child + 50% off)
*Limited space - first come, first serve basis.
*Full payment required at registration.
*Cheque payable to Renaissance Arts Atelier
*For more information call 264-ARTS

BUSINESSMEN'S LUNCHEON
OPEN DAILY FROM 1:30 A.M.
4.95 COMPLETE MEAL INCLUDING SOUP, MAIN DISH, DESSERT, TEA OR COFFEE
AUBERGE ROD & GUN
PORT LEWIS TEL.: 264-5355

GOOD FOOD
• BUSINESS LUNCHEON
• NIGHTLY DINNER SPECIAL
• QUICK, SNACKS & LUNCHES
FAST and COURTEOUS SERVICE
SPECIAL NOON LUNCHEON
SERVED MONDAY TO FRIDAY
NOW UNDER NEW ADMINISTRATION
PUB PORT LEWIS
CORNER PLANK RD & ROUTE 132
PORT LEWIS
TEL.: 371-9073
BAR - SALON

Gordie's Gazebo
Steak and Seafood Restaurant
Route 37, North (Malone to Massena Road)
Malone, N.Y. (518) 483-0047
REMEMBER
WE OPEN AT NOON EVERY SUNDAY - NOW ACCEPTING FATHER'S DAY RESERVATIONS
WATCH THIS SPACE FOR OUR SPECIALS
SPECIALIZING IN
• PRIME RIB • FRESH SEAFOOD
• CHARBROILED STEAKS • PASTA
• HOMEMADE SOUPS & CHOWDERS
• SALAD and BREAD BAR
Our Patio is now open for your outdoor Dining Enjoyment!
CLOSED MON. OPEN TUES. TO THURS. 11 A.M. TO 9 P.M.
FRI. 11 TO 10 P.M. SAT. 4 TO 9 P.M. SUNDAY NOON TO 9 P.M.
• FULLY LICENSED • BANQUET FACILITY
WITH THIS AD. CANADIAN MONEY 10% EXCHANGE

WEDDING RECEPTION
in honor of
KAREN ATCHESON & GEORGE TIERNEY
June 20, 1992
Relatives, Friends & Neighbours.
L'HERMINE
9 p.m.

HUNTINGDON VOLUNTEER FIREMEN'S ANNUAL DANCE
AT THE FIRE STATION, PRINCE ST.
SAT., JUNE 13
8 P.M. TO 2 A.M.
"OPERATION NEZ ROUGE"
Music by Ace Cadillac
Admission \$3.00 person

A.D.D.S. HUNTINGDON
A.D.D.S. in Huntingdon will hold its Annual General Meeting, Monday, June 15th at 7:30 p.m. at 5 Prince Street in Huntingdon. Everyone, Members, Volunteers and Friends are welcome to receive information and to give their opinions on the activities and services that are being offered. There will be an ELECTION for the Board of Directors. A LIGHT LUNCH WILL BE SERVED COME ONE, COME ALL

SUPER GARAGE SALE
JUNE 27
At Ormstown Presbyterian Church
Rent a table in downtown Ormstown and run your own sale
No. 1 location - Large selection
For rates and reservations call
829-2720, 829-2704, 829-3187

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
HELD OVER
PATRIOT GAMES
HARRISON FORD
A PARAMOUNT PICTURE
SHOWING AT 7 & 9:10
MATINEE SAT. & SUN. AT 2 P.M.

BIG YARD SALE
171A CHATEAUGUAY ST.
Near Sears Antiques
June 12-13-14

3 FAMILY GARAGE SALE
AT 2805 ROUTE 138
(2 miles west of Huntingdon)
JUNE 13 & 14
China cabinet, dishes, lamps, etc.

GARAGE SALE
SATURDAY, JUNE 13th
9 a.m. to 4 p.m.
3056 Shearer Road, Athelstan

Royal Canadian Legion Branch 81
Huntingdon
GENERAL MEETING and ELECTIONS
THURSDAY, JUNE 11, 1992, 8:00 p.m.
HUNTINGDON LEGION HALL
Installation of officers, Saturday, June 13, 8 p.m.
(All members are urged to attend)

Paintings by John Ryan
Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1HO 514-264-2231

FRESH MARITIME "LOBSTERS"
PRIME RIB ON SUNDAYS
• ALSO •
OTHER CHOICES FROM OUR TABLE
D'HOTE AND REGULAR MENU
• Welcome to everyone •
RESTAURANT DELI
LEONIDAS
49 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
TEL.: 264-2323

Jammy's Fine Foods & Spirits
EAST MAIN STREET MALONE, N.Y.
CALL (518) 483-0711
• RESERVATIONS APPRECIATED •
ONLY 15% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
RESERVE NOW FOR
Father's Day Favorites
STEAK and BAKE
1-LB. PORTER HOUSE STEAK
SERVED WITH BAKED POTATOES, HOUSE SALAD AND VEGETABLES, AND COMPLIMENTARY GLASS OF DRAFT BEER, ALL FOR **\$12.95**
NOW AVAILABLE: LUNCH AND DINNER BEING SERVED ON OUR OPEN AIR DECK
• VISA • MASTER CARD • AMERICAN EXPRESS CARDS •

Come To The FAIR
ORMSTOWN EXHIBITION
JUNE 11-12-13-14
MIDWAY NIGHT AND DAY
STARTING WEDNESDAY NIGHT
SCHEDULE OF EVENTS
Thursday, June 11th
Parade and Opening Ceremonies 7:30 pm arena
Pig Round-up 8:30 pm arena
Gymkhana All day arena
Timed horse and rider competition 9:00 pm arena
Casino - Black Jack & roulette (authentic) 2:00 pm - 2:00 am Dining Hall
Friday, June 12th
BMX Bicycle Trick Team 3 shows/day 11:00 am - 1:30 & 7:30 pm Sheep Barn
Sheep Shearing Demonstration 1:00 pm & 7:00 pm arena
Beef Cattle Show 11:00 am arena
4-H Judging Competition 7:00 pm arena
4-H Farm Machinery Display - Trampoline Artists 9:30 pm arena
Morgan & Pleasure Horses 5:30 pm - 11:00 pm arena
Heavy horses classes 7:30 pm arena
Call Rodeo 9:00 pm arena
Casino - Black Jack & roulette (authentic) 2:00 pm - 2:00 am Dining Hall
Bavarian music - "Continental Quartet" 8:00 pm - 1:00 am Co-op Tent
Saturday, June 13th
4-H Show 9:00 am arena
Dairy Cattle Show 10:00 am Sheep barn
Horse Racing - pari mutual betting Noon Race Track
BMX Bicycle Trick Team 1:00 pm 12:30, 4:30 & 7:30pm
"The French Connection" - Trampoline Artists 9:30 pm arena
Horse Show (costume class, road horses, etc.) 7:00 pm - 11:00 pm arena
Heavy Horse Classes - 6 horse hitch driving 7:00 pm arena
Casino - Black Jack & roulette (authentic) 2:00 pm - 2:00 am Dining Hall
Antique Machinery Display All day Grounds
Music by "Secrets" 8:00 pm - 1:00 am Coop Tent
Sunday, June 14th
Goat Show 1:00 pm Goat barn
Horse Show - Hunter Classes 9:00 am - 4:00 pm Track
Demolition Derby 1:30 pm Track
Casino - Black Jack & roulette (authentic) 2:00 pm - 2:00 am Dining Hall
Throughout the Show
Carnival Midway - Campbell Amusements Wed - Sun Grounds
Farm Machinery Display Thur - Sun Grounds
Handicrafts, Flowers, art, antiques, etc. Wed - Sun Industrial Bldg.
Cattle, horses, sheep, goats, poultry, rabbits Thur - Sun Livestock Barns
CHILDREN UNDER 12 - FREE - ADULTS - \$5.50
- FREE PARKING -

ROGER BRAUN
décoration

NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
LES AUTRES NOUS LES RÉPARONS

77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253

la GAZETTE

LE **GLEANER**
FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,
FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 10 juin, 1992 • 20 pages
52 cents TAXES EN SUS



ALBERT CHABOT
PHARMACIE

POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
PERSONNALISÉ

829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN



David Mercier, Sophie Pelletier, Nathalie Taillefer et Sylvain Mailloux sont les élèves qui se sont mérités la bourse de 250 \$ de la Société Saint-Jean Baptiste du diocèse de Valleyfield.



Jean Beauchamp et Lise Benoit Bossé, tous deux de la Fondation Arthur-Pigeon, ont remis la bourse de 200 \$ à Stéphane Roy.

Isabelle Brodeur, élève de l'année à Arthur-Pigeon

Texte de Cyril Alary
Huntingdon — Isabelle Brodeur, élève de Secondaire V, a été proclamée "l'élève de l'année" à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon, lors de la Soirée d'honneur 1992 tenue le vendredi 5 juin dernier.

Isabelle Brodeur a reçu une bourse de 500\$ des mains de Michel Beaudin, directeur de la Caisse populaire de Huntingdon. De plus, elle a reçu la médaille du Gouverneur général du Canada des mains de Jean-Guy Hudon, député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry.

Durant la Soirée d'honneur 1992, quelque 73 élèves de l'école ont reçus des bourses totalisant le montant de l'ordre de 6,275\$.

L'école Secondaire Arthur-Pigeon, grâce à la générosité de plusieurs donateurs et la Fondation Arthur-Pigeon, aura permis de souligner les efforts des élèves à trois aspects bien distincts, soit le socio-culturel, le sport et les études.

À chaque niveau académique, l'on a proclamé le meilleur élève. Et c'est sur

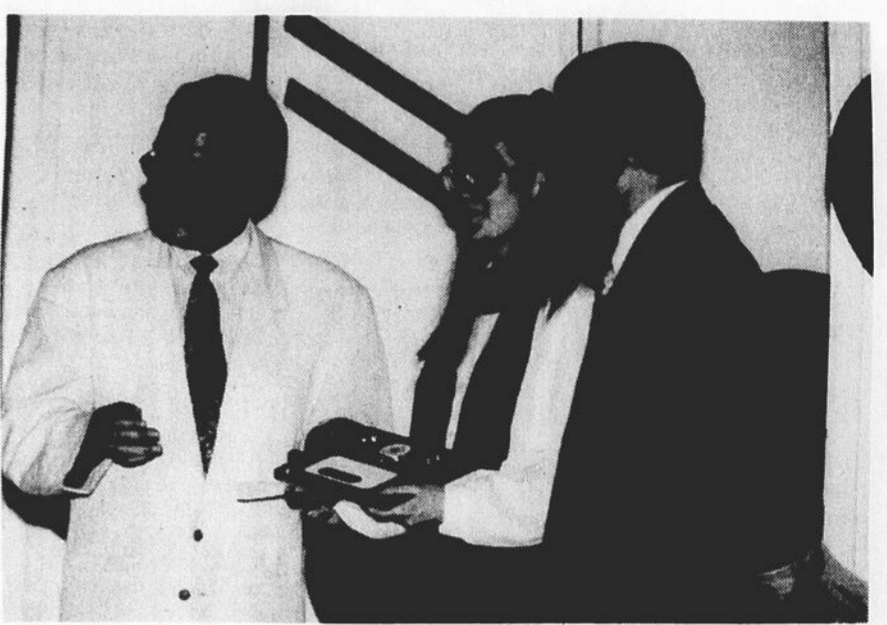
ce que LA GAZETTE va s'attarder au cours des prochaines lignes:

- meilleure élève CPC 1: Annie Richer, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- efforts en Secondaire 1: Véronique Taillefer, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleur élève de Secondaire 1: Philippe Dubuc, 100\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleure élève CPC 2: Line Mack, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- efforts en Secondaire 2: Jean-René Carrière, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleur élève de Secondaire 2: Hugo Vaillancourt, 100\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleur élève de CPC 3: Yves Bergeron, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- efforts en Secondaire 3: Jean-François Leduc, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleur élève de Secondaire 3: Yannick Létourneau Aelbrecht, 100\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleur élève ISP 4: Michel Laplante, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- efforts en Secondaire 4: Michel Boudrias, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,

- meilleur élève de Secondaire 4: Stéphane Roy, 200\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- efforts en Secondaire 5: Natacha Riendeau, 50\$, Fondation Arthur-Pigeon,
- meilleure élève de Secondaire 5: Nathalie Lefebvre, 250\$, Commission De plus, à cette occasion, l'on a également souligné les quatre élèves de l'école Secondaire Arthur-Pigeon qui se sont mérités des bourses de 250\$ de la Société Saint-Jean Baptiste du diocèse de Valleyfield, ces élèves sont Sylvain Mailloux, David Mercier, Sophie Pelletier et Nathalie Taillefer.

Notons également que Steve Émond a reçu une bourse de 50\$ de la Fondation Arthur-Pigeon pour avoir été proclamé le meilleur stagiaire dans le cadre du programme alternance travail-école. Marco Niederegger s'est mérité la bourse de 50\$ offerte par la Famille Greenbank pour le meilleur élève allophone.

Yannick Létourneau Aelbrecht, en terminant, a été proclamé le champion du tableau d'honneur de l'école; il se mérita une bourse de 100\$ de la Fondation Arthur-Pigeon.



Michel Beaudin, directeur de la Caisse populaire, a remis à Isabelle Brodeur la bourse de 500 \$, le tout en présence de Richard Himbeault, enseignant.

Native de Franklin: Marie-Claire Daigneault-Bourdeau fait équipe avec la Fondation

Texte de Cyril Alary
Valleyfield — Native de Franklin Centre, Marie-Claire Daigneault-Bourdeau veut réellement faire équipe avec la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield dans le but de faire l'acquisition d'un tomodynamètre.

Elle occupe le poste de première vice-présidente de la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield. Elle a investi beaucoup de temps et d'énergie à former la première équipe de la Fondation, et depuis on sait à quel point cet organisme a connu un essor.

Marie-Claire Daigneault-Bourdeau est également responsable de la sollicitation directe auprès des usines, industries et petites et moyennes entreprises dans le cadre de la campagne de levée de fonds 1991-1992.

Elle croit au Centre hospitalier de Valleyfield et à sa Fondation. Elle croit au rôle très important de la Fondation de recueillir des fonds pour doter le centre hospitalier des équipements médicaux spécialisés nécessaires pour assurer des soins avec les moyens scientifiques des années 1990.

L'acquisition d'un tomodynamètre se veut



essentielle pour le Centre hospitalier. C'est pourquoi Marie-Claire Daigneault-Bourdeau s'est dite fière des résultats des campagnes de levée de fonds de la Fondation. Cet objectif pour l'achat d'un tomodynamètre sera atteint, et elle pense déjà à utiliser les mêmes stratégies pour rejoindre les autres besoins tout aussi grands pour le Centre hospitalier de Valleyfield.

Marie-Claire Daigneault-Bourdeau est enseignante de formation. Elle est tout comme sa mère qui enseigna pendant quelque 35 années à Franklin Centre.

Elle a travaillé pendant 10 ans pour la Commission scolaire de Valleyfield, avant d'être directrice de l'école

primaire de Saint-Zotique durant une année. Ensuite, elle oeuvra pendant 7 ans à l'Education des adultes tout en poursuivant des stages de formation en Andragogie.

Elle décida par la suite de réorienter sa carrière dans l'entreprise privée où elle est associée à son époux dans sa firme de consultation en gestion AM Bourdeau et Associés Inc.

Depuis des années, Marie-Claire Daigneault-Bourdeau a consacré beaucoup de son temps à diverses activités de bénévolat. Il faut penser à l'Association du diabète du Québec, section de Valleyfield, à la Société Canadienne de la Croix-Rouge, au comité de parents de l'École Saint-Eugène, aux Jeux du Québec à Valleyfield, à la Télévision communautaire, au conseil d'administration du Collège de Valleyfield, et au conseil d'administration des Centres d'accueil du Haut-Saint-Laurent.

Depuis quelques années, elle occupe des postes au sein du conseil d'administration du Centre hospitalier de Valleyfield. C'est pourquoi, devant toutes ses démarches personnelles, elle croit en l'achat d'un tomodynamètre pour le Centre hospitalier de Valleyfield.

René Desrochers parle de la CDE

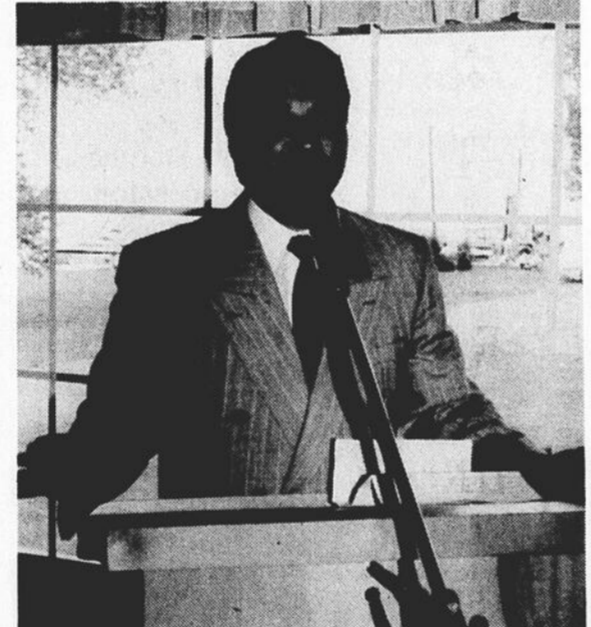
Texte de Cyril Alary
Port Lewis -- Conférencier invité lors de l'assemblée générale annuelle de la chambre de commerce de la région de Saint-Amicet, René Desrochers, commissaire

industriel, est venu parler de la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent.

Devant une soixantaine de personnes, René Desrochers a tenu à rappeler que la Corporation de

développement économique est l'affaire de tout le monde, et qu'il est impératif d'assurer l'implication des gens du milieu, et ce de tous les paliers.

Il a expliqué que le rôle premier de la Corporation est de favoriser le développement économique et de faire la promotion de la région du Haut-Saint-Laurent.



René Desrochers, commissaire industriel, a expliqué son rôle à la Chambre de commerce.

René Desrochers a parlé de son rôle en tant que commissaire industriel. Il a précisé qu'il joue davantage le rôle de conseiller en développement économique, puisqu'il ne touche pas seulement le secteur industriel.

Il s'est décrit comme un animateur qui voit à identifier les ressources disponibles sur le territoire. Il joue un rôle de développeur puisqu'il doit transformer le potentiel en projet économique. Il se veut également un consultant afin de venir en aide à des petites et moyennes entreprises déjà en place lesquelles font face à un certain besoin.

Sainte-Malachie adresse des demandes au député et au MTQ

Texte de Cyril Alary
Ormstown — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown a récemment adressé des demandes au député de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, et au ministre des Transports, district d'Ormstown.

Notons que le conseil municipal a demandé au député

André Chenail d'obtenir une subvention de l'ordre de 25 000 \$ pour compléter les travaux de réparation du chemin de la paroisse de Saint-Malachie. On verra également à poser une couche d'asphalte sur la Première Avenue. Le conseiller Robert Robidoux en a fait la proposition.

Une autre demande a été adressée à André Chenail, cette fois à la suite de la proposition

de la conseillère F. Brière. On souhaite que le député puisse intervenir auprès du ministre des Transports pour assurer la fin du pavage de la montée Guérin.

Les autres demandes faites par le conseil municipal ont été adressées au ministère des Transports. D'abord, à la suite de la proposition du conseiller André Bergevin, le conseil demanda au ministre de nettoyer le fossé vis à vis le 787 du rang des Boiteaux.

Une autre demande au ministère des Transports consiste au pavage des accotements de la route 201, soit des limites sud du Village d'Ormstown jusqu'au restaurant Le Bistro. Le conseiller Keith Greig a fait la proposition en ce sens.

À la suite de la proposition du conseiller Robert Robidoux, le conseil a demandé au ministre de refaire ou réparer les accotements du chemin de la Haute Concession et du chemin Seigneurial, soit entre la route 138 et la voie ferrée.

La vaccination complétée

Texte de Cyril Alary
Huntingdon — Les cliniques de vaccination contre la méningite sont tout le territoire du Centre local de services communautaires de Huntingdon.

"Nous sommes très satisfaits des résultats, très fiers du déroulement des événements et de la collaboration de toutes les personnes qui ont uni leurs efforts pour réussir l'opération", de souligner Gisèle Martin, agente d'information au CLSC de Huntingdon.

Les établissements qui ont participé à cette vaste opération sont les suivants: le Département de santé communautaire de Valleyfield; les ambulanciers du territoire; le Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie; le CLSC Seigneurie de Beauharnois; le CLSC de la Presqu'île; le Centre hospitalier de Huntingdon; le Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown; la Commission scolaire de Huntingdon; la Commission scolaire des Moissons; la Commission scolaire de Valleyfield, la Commission scolaire Châteauguay Valley. Il faut également souligner la participation incroyable de quelque 26 bénévoles qui se sont joints aux équipes de travail pour mener à bien cette importante campagne de

vaccination.

Gisèle Martin a tenu à rappeler que la vaccination contre la méningite visait particulièrement les jeunes âgés de 13 à 19 ans.

L'opération s'est déroulée à différents niveaux. D'abord, l'on a procédé à la vaccination des jeunes de l'école Saint-Joseph à Saint-Chrysostome; à cet endroit, 155 étudiants ont été vaccinés sur une possibilité de 161 inscrits à cette école.

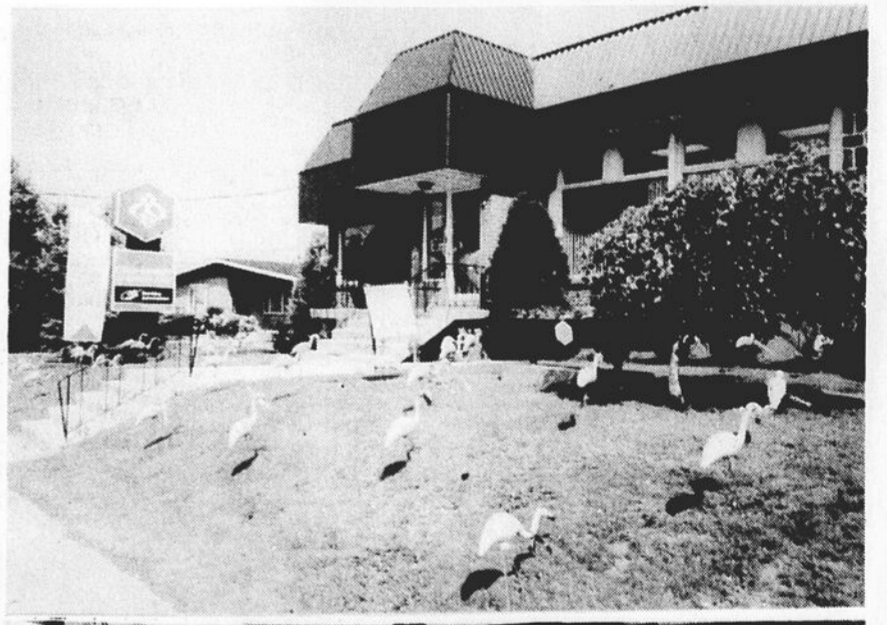
À l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon, 716 étudiants ont été vaccinés sur une possibilité de 832. Notons que 41 étudiants avaient déjà été vaccinés lors de la première opération de vaccination à Valleyfield.

Un total de 584 élèves de l'école CVR à Ormstown ont

été vaccinés; de ce nombre, il y a des jeunes de l'élémentaire et qui ne sont pas à l'école. Rappelons qu'il y a 658 élèves à cette école à Ormstown. Quelque 88 élèves avaient déjà été vaccinés dans le cadre de la clinique à Valleyfield.

L'autre aspect de la campagne de vaccination s'est déroulé le 30 mai au Centre local de services communautaires de Huntingdon. À cet endroit, quelque 156 vaccins ont été administrés. Le 4 juin, 30 autres jeunes ont été vaccinés au CLSC de Huntingdon.

En terminant, Gisèle Martin a tenu à mentionner le nouveau l'apport de toutes les personnes qui ont travaillé de près ou de loin à cette opération de vaccination.



50 ans, ça se fête! Le 4 juin dernier, marquait le cinquantième anniversaire de fondation de la Caisse populaire de Saint-Antoine Abbé. Des flamands roses ont décoré la pelouse devant la Caisse, rappelant à tous ses membres de l'heureux événement. À l'intérieur l'esprit de fête régnait. Jean-Paul Myre, directeur et Bernard Bourdeau, président, ont coupé le gâteau du 50e.

Acceptation des rapports

Texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Des rapports ont été acceptés par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, en mai dernier.

Le conseiller Lucien Langevin a proposé l'acceptation du rapport du service d'incendie pour le mois d'avril.

À la suite de la proposition du conseiller Robert Laplante, le rapport de l'inspecteur municipal Daniel Murphy a été accepté.

Pour le mois d'avril, il y eut six permis de rénovation, deux permis de réparation, un permis d'installation, un permis pour mur souterrain, et un certificat pour cantine.

Païement sous protêt

Texte de Cyril Alary
Ormstown — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown effectuera sous protêt son paiement de la contribution pour les services de la Sûreté du Québec.

La période du 1er janvier 1992 au 31 décembre 1992 est concernée par cette résolution proposée par le conseiller Robert Robidoux.

Notons que le conseil municipal décida de remettre les deux chèques à Me Luc Drouin pour qu'il puisse formuler le protêt de la municipalité avec les paiements au ministère des Affaires municipales du Québec.

Les versements égaux se chiffrent à 37 724 \$, l'un est dû le 30 juin 1992, alors que l'autre est le 31 octobre 1992.

Cours d'eau Girouard

Texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Une lettre a été expédiée à quatre résidents touchés par le cours d'eau Girouard au sein de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Cette lettre a pour but de procéder à la détermination des

superficies contributives pour chacun des lots qui se drainent dans le cours d'eau Girouard. Notons que les coûts de cette étude devront être défrayés par les propriétaires riverains.

Les propriétaires concernés sont Ronald Daoust, Lawrence Joly, Richard Joly et Jean-Marc Detraz.

Sainte-Barbe adopte cinq règlements

Texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe a adopté, en mai dernier, cinq règlements.

Le premier règlement adopté est le numéro 188-1 dans le but de se conformer au schéma d'aménagement du territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent. Le tout a été proposé par le conseiller Paul-Émile Hébert. Ce règlement modifie le plan d'urbanisme.

Dans ce règlement, l'on remarque que la zone blanche actuelle de la municipalité représente environ 7 pour cent de l'ensemble du territoire. Par ce règlement, le conseil municipal procède à la délimitation de la zone blanche conformément à la nouvelle zone agricole négociée avec la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

C'est ainsi que, dans ce règlement, l'on assure le développement des secteurs de villégiature et du village. On a voulu ainsi éviter les demandes de dézonage de façon sporadique.

Le règlement numéro 0388-3 modifiant le règlement de zonage a été adopté par le conseil municipal à la suite de

la proposition du conseiller Paul-Émile Hébert. Le tout apporte des modifications à différentes zones, tout en modifiant la limite du périmètre d'urbanisation.

Le conseil municipal a adopté le règlement numéro 0388-5 modifiant le règlement relatif à la hauteur maximale permise pour les bâtiments accessoires. Ces bâtiments ne peuvent pas avoir qu'un étage de 12 pieds de hauteur, hauteur maximale entre le niveau moyen du terrain et le plafond de l'étage.

Cependant, il faut conserver un maximum de trois pieds entre le dessus du plafond et le sommet du toit. Le tout a été

proposé par le conseiller Paul-Émile Hébert.

À la suite de la proposition du conseiller Paul-Émile Hébert, le conseil municipal a adopté le règlement numéro 0188-2 modifiant les usages permis à l'intérieur de l'affectation résidentielle. Le tout permettra les habitations quadrifamiliales isolées.

Le conseil municipal a adopté le règlement numéro 0388-6 modifiant la zone Ca-1 pour une zone Cv-1. Le tout a été proposé par la conseillère Jacqueline Missonne. On peut y retrouver des habitations trifamiliales et quadrifamiliales, et des édifices de pas plus de deux étages.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAoust
REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Une question de permis

texte de Cyril Alary
Havelock — Deux résolutions ont été adoptées par le conseil municipal du Canton de Havelock relativement à une question de permis.
D'abord, lors de la séance du lundi 4 mai, le conseil a autorisé que la conseillère Jeannine Lavallée puisse émettre des permis de brûlage sur le territoire de la municipalité. Le conseiller Dale Sutton a fait la proposition en ce sens.
En deuxième lieu, le conseil

municipal a accepté d'émettre des permis de construction aux personnes suivantes:
- Pierre Dupont, une construction;
- Jacques Dessureault, une rénovation;
- Pauline Vaillancourt, une construction;
- Jacques St-Pierre, une démolition.

La proposition pour l'émission de permis a été produite par le conseiller Robert Carroll.

Pour connaître les offres d'emploi

Valleyfield — Environ 1500 emplois réguliers sont comblés chaque année dans la fonction publique du Québec.
Si un emploi dans la fonction publique du Québec vous intéresse, il vous faut prendre connaissance régulièrement des appels de candidatures de l'Office des ressources humaines. Les appels de candidatures sont affichés au bureau de Communication-Québec, 83 rue Champlain à Valleyfield et dans les Centres d'emploi du Canada de Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Vaudreuil et Huntingdon.
Ils peuvent également être publiés dans certains quotidiens du samedi, généralement sous la rubrique Carrières et professions, dans certains journaux régionaux et, à l'occasion, dans

quelques journaux spécialisés. Les appels de candidatures donnent les informations suivantes:
- le titre de l'emploi,
- le numéro du concours ou de la réserve de candidatures,
- les attributions ou les tâches principales de l'emploi,
- les conditions de l'admission,
- la période d'inscription,
- l'adresse où faire parvenir votre formulaire «offre de services»,
- le nom d'une personne qui peut vous donner plus d'information,
- le salaire.
Pour plus d'informations, pour consulter les concours de recrutement ou pour obtenir le formulaire «offre de services», communiquez avec le bureau de Communication-Québec au 371-9111.

Assemblée du Comité pour l'environnement

Hemmingford — La réunion générale du Comité pour l'environnement de Hemmingford aura lieu à l'Hôtel de Ville de Hemmingford le samedi 13 juin à 18 heures.
Tous les membres sont encouragés à y assister. Si vous habitez Hemmingford et vous recyclez le premier samedi de chaque mois ou si vous participez aux activités et aux événements du groupe, venez à cette réunion-souper. C'est un souper Pot-luck, alors téléphonez d'avance à Catherine Stratford (247-3538) pour savoir ce que vous pouvez apporter.
Des élections auront lieu à cette réunion pour choisir de nouveaux membres sur le conseil administratif du Comité

pour l'environnement de Hemmingford. Si vous désirez porter votre candidature pour être membre du conseil administratif, veuillez communiquer avec Jacques Redmond au 247-2164 (seulement après 19 heures). Toute candidature doit être appuyée par 3 membres du Comité pour l'environnement de Hemmingford.

Bazar à Howick

texte de Cyril Alary
Howick — Le premier bazar au profit de la Communauté chrétienne de Howick aura lieu le samedi et dimanche 13 et 14 mai.
Le tout se déroulera au Centre communautaire de la rue Lambton, et ce de 10 à 16 heures précisément. Il y aura également vente de nourriture et d'artisanat.

Engagement

texte de Cyril Alary
Ormstown — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown a procédé à certains engagements lors d'une récente assemblée régulière.
D'abord, Alain Laprise et Michel Tremblay ont été engagés titre de journaliers en vertu du programme PAIE. Le conseiller Robert Robidoux a fait la proposition en ce sens.
Le conseil municipal a décidé de retenir les services de Me Luc Drouin pour l'exercice financier 1992 au montant de 1800 \$.



La Place Sherman Bickford

La Fondation des Centres d'accueil du Haut St-Laurent dévoilait récemment la plaque identifiant un aménagement extérieur aux bénéfices des résidents du centre d'accueil d'Ormstown, aménagement réalisé à l'aide des fonds de la Fondation. La Place Sherman Bickford, du nom d'un résident du centre décédé dans la dernière année et qui était un donateur important pour la Fondation, voit ici son identification dévoilée par Robert Ménard, Jocelyn Riendeau et Gilles Gingras, respectivement vice-présidents et président de la Fondation.

Première pelletée de terre

Beauharnois — La Coopérative d'habitation Résidence du Collège a désormais pignon au 10 rue Ellice à Beauharnois. L'immeuble de 15 logements sera construit avec l'aide du Programme fédéral des coopératives d'habitation. En effet, la levée officielle de la première pelletée de terre a eu lieu le 29 mai, en présence de Jean-Guy Hudon, député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des communes, qui représentait pour l'occasion, Elmer MacKay, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

Le Programme fédéral des coopératives d'habitation a permis à la Coopérative d'habitation Résidence du Collège d'obtenir le financement de la totalité des coûts en capital du projet. Le prêt de 1 142 715 \$, consenti par un prêteur du secteur privé, est assuré à 100 pour cent par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). De plus, la coopérative bénéficiera d'une subvention annuelle pour une période de 35 ans. Pour la première année, la subvention est estimée à 58 323 \$, ce qui correspond à la différence entre les coûts d'exploitation du projet et le loyer du marché.

Le programme fédéral des coopératives d'habitation offre une solution de rechange à des citoyens dont l'épargne ou les revenus ne permettent pas d'accéder individuellement à la propriété. La formule a l'avantage d'assurer à ces ménages la stabilité d'occupation par des mécanismes d'autogestion qui

maintiennent les augmentations de loyer au minimum. En outre, sept logements de la coopérative sont désignés admissibles au Programme de supplément au loyer dont les frais sont partagés dans une proportion de 75 pour cent par le Gouvernement du Canada et de 25 pour cent par le Gouvernement du Québec. Cette disposition supplémentaire permet à

certaines ménages de se loger convenablement en y consacrant au maximum 25 pour cent de leur revenu familial.
«Nous voulons aider à combler les besoins de logements de la population de Beauharnois en leur offrant ces 15 logements. Je suis très fier de pouvoir participer à cette initiative» d'ajouter monsieur Hudon.

Autorisation

texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Une autorisation a été donnée à Carole Tessier par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, le lundi 11 mai.

A la suite de la proposition du conseiller Robert Laplante, l'autorisation a été donnée pour acheter les articles nécessaires pour réparer les bandes de patinoire.

Linda Julien, candidate du PLC

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Linda Julien sera officiellement nommée candidate du Parti Libéral du Canada pour les circonscription

électorale de Beauharnois-Salaberry.
Le tout aura lieu à l'Hôtel Delta de Valleyfield le vendredi 12 juin à 20 heures. Il s'agit de la première convention pour le choix d'un candidat à être tenue au Québec.

Pour cette occasion bien spéciale, Sheila Copps sera présente et se fera un devoir de prendre la parole. De plus, plusieurs autres personnalités du Parti libéral du Canada seront vraisemblablement présentes.

Rappelons que Linda Julien avait été candidate du PLC lors des dernières élections fédérales en 1988. Elle est actuellement présidente de la Commission féminine du Québec.

DÉCÈS

McGERRIGLE, Bernice (née McCartney) - le 5 juin 1992 à l'hôpital Barrie Memorial à l'âge de 73 ans. Epouse bien-aimée de Burry (B.L.) McGerrigle. Mère affectueuse de James et Richard (Joanne Mulderrig). Chère sœur de Mervyn McCartney (Jean) de Tsawwassen C.B. De feu Bert McCartney. Chère belle sœur de Millie. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu en l'Église St-Paul's United, Ormstown, lundi, le 8 juin à 14h. Enterrément au cimetière Union. Arrangements funéraires par McGerrigle Funeral Home, Ormstown.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements. En Mémoire de 264-5364

DÉCÈS

GUÉRIN, Henri - à Châteauguay le 3 juin 1992 est décédé à l'âge de 69 ans. Henri Guérin époux de Rita Raymond demeurant à Châteauguay, autrefois de Huntingdon. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, feu Denise, Pierre, Michel, et Joanne ainsi que ses petits-enfants Yvan et Emmanuelle. Les funérailles ont eu lieu samedi 6 juin 1992 au salon Funéraire Rodrigue Montpetit et fils, 170 rue Châteauguay, Huntingdon pour l'église St-Joseph de Huntingdon à 14 heures et de là il y aura incinération. Inhumation des cendres au cimetière de Huntingdon à une date ultérieure.

FÉLICITATIONS

Nos félicitations et nos Meilleurs Voeux à notre fille Edna-Lynne Richard et Gino Monique qui ont uni leur destin à St-Anicet le 16 mai 1992. Mom & Dad

DÉCÈS

STACEY, Melmon K. - Accidentellement à St-Chrysostome le 5 juin 1992, Melmon K. Stacey à l'âge de 63 ans. Époux bien aimé de Margaret H. Greer, cher père de Ronald, Keith (Karen), Carol (François), Randy (Sherry). Grandpère de Jesse et Shawna Stacey, Shelly Kelvin et Julie Boucher, Keshia Stacey. Cher frère de Thelma, Opal, Laura, Norman, Alvin, Brenda et feu Irène. Il n'y aura pas de visite au salon. Un service sera tenu en l'église Beechridge à 14h, mercredi le 10 juin. Au lieu de fleurs, un don au "Châteauguay Community Living" (Retardé mentalement) ou l'église Beechridge sera apprécié. Les préparations funéraires par J.M. Sharpe, Franklin Centre.

REMERCIEMENTS

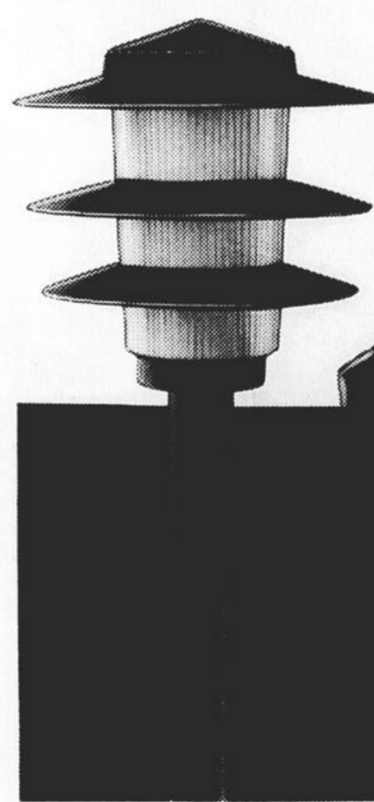
A l'occasion du décès de Mme Léopold Legault nous tenons à remercier tous, les gens qui habitent la maison 205 Wellington, Huntingdon. Pour toute l'attention, l'affection qu'ils ont témoigné à notre mère durant toutes ses années et existait les biens d'amitié très fort entre eux. Merci de tout cœur pour tout.
La famille de Mme Léopold Legault (Léa Myre)

Léa Myre Legault - A la suite du décès de Mme Léopold Legault survenue le 18 mai 1992 à l'âge de 91 ans. Ses enfants Arthur (Madeleine Houle), Roger (Hélène Kazulac) J. René (Monique Haineault) et ses petits enfants, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont manifesté des marques de sympathie soit par dons offrandes, messes, fleurs ou assistance aux funérailles. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme leur état adressés personnellement.

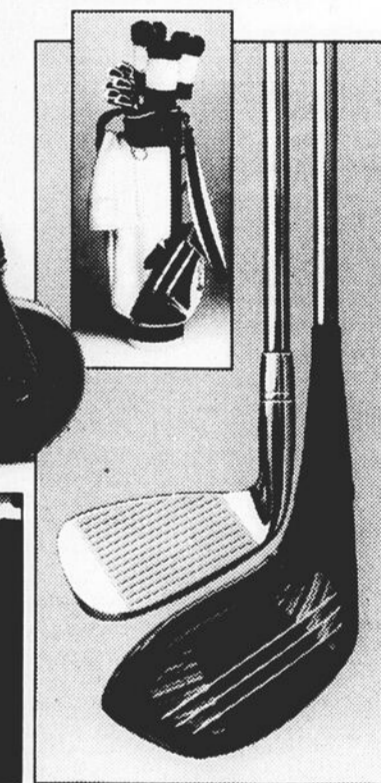
Acheter au Canada, c'est aussi préserver des emplois et stimuler l'économie chez nous.

LORSQUE VOUS MAGASINEZ, VOUS AVEZ DES CHOIX À FAIRE, ET CERTAINES DÉCISIONS S'IMPOSENT. VOUS DEVEZ COMPARER PRIX ET QUALITÉ. VOUS DEVRIEZ PEUT-ÊTRE AUSSI PENSER À ACHETER CANADIEN. PARCE QUE CHAQUE FOIS QUE VOUS ACHETEZ UN PRODUIT OU UN SERVICE CANADIEN, VOUS FAITES UNE BONNE AFFAIRE... VOUS PRÉSERVEZ DES EMPLOIS ET VOUS CONTRIBUEZ À UNE ÉCONOMIE PLUS VIGOUREUSE. ACHETONS CANADIEN.

En vous éclairant avec des produits canadiens, vous illuminez la vie de plus de 1 300 travailleurs de l'industrie canadienne de l'éclairage, un secteur qui réalise des ventes annuelles de 80 millions de dollars. Le choix est clair!

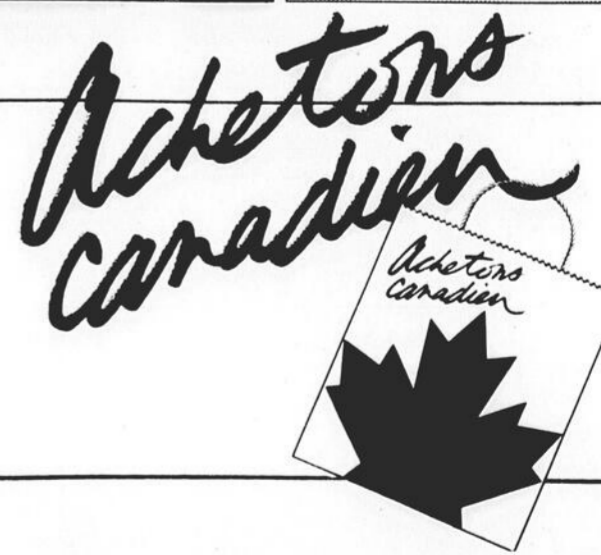


En pratiquant un sport, vous participez presque à coup sûr à la croissance de l'une des industries les plus florissantes au Canada. Le secteur de l'équipement de sport emploie plus de 9 000 personnes et exporte annuellement environ 750 millions de dollars d'équipement.



Selon des experts, les secteurs de l'industrie de l'informatique appelés à se développer le plus sont ceux des logiciels et des services. Le Canada y occupe une place de choix puisque ces secteurs emploient déjà 50 000 personnes et génèrent un chiffre d'affaires de 4,6 milliards de dollars.

Données du ministère canadien de l'Industrie, des sciences et de la technologie



Canada

AUTOS USAGÉES DE CHOIX

88 PLYMOUTH CARAVELLE 4 portes. <i>Fait voir!</i>	91 CARAVAN garantie 7.115. air conditionné.	88 NISSAN PULSAR custom 1.0pt. 26.000 km. état neuf.	89 TOPAZ LS 4 portes. auto. tout. équipe. exceptionnelle.	91 DYNASTY V.6. air. garantie 7.115.
91 ACCLAIM air. stéréo. sièges. baguets. garantie 7.115.	86 CAVALIER 2.24. 35.000 km. air. clim. all. air. sport.	87 CARAVAN extra. air.	88 COLT 3 portes. air. auto. stéréo. 69.000 km.	87 SUNDANCE turb. 50.000 milles. toit ouvrant. impeccable.

• ALLOCATION MAXIMALE POUR VOTRE ÉCHANGE • FINANCEMENT COMPÉTITIF SUR LES LIEUX • AUCUN COMPTANT REQUIS (SI QUALIFIÉ) • GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE

ORMSTOWN
CHRYSLER-PLYMOUTH (2000)
35 BRIDGE, ORMSTOWN
(514) 829-2313
SERVICE 829-2452



A l'Age d'Or de Huntingdon

Le 27 mai, à l'occasion du souper de clôture des activités, l'Age d'Or de Huntingdon a souligné les anniversaires de naissance de ses membres. L'on reconnaît: (assis) Edna Yelle, Rollande Payant, Marielle Brunet, Madeleine Crête, Marielle Boucher, Jacqueline Lalumière, Estelle Chrétien, Lucielle Derepentigny; (debout) Jean-Marie Isabelle, Marcelle Isabelle, Bernard Leduc, Roger Laberge, Paul-Emiel Brunet, Normand Crête, Gertrude Nadeau, Roseline Monique, Yvette Derepentigny, Yvette Mainville, Rita Laniel et Réal Taillefer.

Votre enfant au camp d'été

Huntingdon — Les gens de la région de Huntingdon doivent s'impaciter puisque les grandes vacances arrivent bientôt. Il y a certes des enfants de la région qui souhaitent fortement de vivre des vacances trépidantes. Et bien, les camps de vacances sont là! L'Association des camps du Québec vous offre 116 camps répartis à travers toutes les régions du Québec.

particulièrement la sécurité des lieux, la formation du personnel, le ratio moniteur-enfants, la qualité des menus, les activités offertes, l'administration du camp, etc. Bref, choisir un camp de vacances accrédité, c'est une valeur sûre!

L'information sur ces 116 camps de vacances se trouve

dans le «Répertoire 92 des camps de vacances» que publie annuellement l'Association. Cet outil contient une foule de renseignements utiles pour choisir son camp. On y trouve les dates et les prix des séjours, les adresses et numéros de téléphone, les activités offertes par chacun d'eux et d'autres informations sur les camps de jour, les emplois, les programmes pour adolescents, etc.

Le «Répertoire 92 des camps de vacances» est en vente au coût de 2,95\$ (plus les taxes) dans toute les Épiceries Métro participantes. Plaisirs et amitiés, plein d'activités, mille et un tours joués, des moniteurs supers... Vive les camps de vacances! Votre enfant y sera-t-il?

Tournoi de golf

Texte de Cyril Alary
Huntingdon — La cinquième édition du tournoi de golf en l'honneur de feu docteur McCrimmon a lieu aujourd'hui (le 10

juin) au Club de golf de Saint-Anicet.

Le profits iront à la Fondation du Centre hospitalier de Huntingdon.

Saint-Malachie demande de reconsidérer des axes

Texte de Cyril Alary
Ormstown — Le conseil de la municipalité de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown veut que le ministère des Transports du Québec reconsidère certains axes routiers dans le cadre de la classification fonctionnelle du réseau routier.

Le conseil a pris cette décision après avoir analysé le document de classification que le ministère des Transports a fourni à la municipalité. La proposition de reconsidération a été formulée par le conseiller Aubrey MacDougall.

Les axes routiers que l'on veut que le ministère reconsidère comme «routes

collectrices» du réseau supérieur sont les suivants:
- rang du Trois, du chemin Bush à la route 201;
- chemin Tullochgorum, de la route 201 à la Montée du Rocher;

- montée du Rocher, prolongement du rang du Quatre jusqu'au chemin Greig.

Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie considère que ces axes routiers doivent être reconsidérés surtout à cause de leur importance de circulation.

Un autre point que le conseil a considéré est le fait que ces axes routiers demeurent des liens importants pour la municipalité de la Paroisse de Saint-Malachie avec d'autres

municipalités du territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie souhaite fortement que le

ministère des Transports du Québec acquiesce à sa demande relativement à ces axes routiers.

Centre hospitalier du Comté de Huntingdon



INAUGURATION OFFICIELLE

Les membres du Conseil d'administration et le personnel du Centre hospitalier du Comté de Huntingdon sont heureux d'inviter la population environnante ainsi que les organismes communautaires à l'inauguration officielle de leurs nouveaux locaux qui se fera en présence du ministre de la Santé et des Services sociaux, monsieur Marc-Yvan Côté.

Profitez donc de cette occasion de «portes ouvertes» pour venir faire une balade.

Date: samedi, le 13 juin 1992
Endroit: Centre hospitalier de Huntingdon
Portes ouvertes: 13h00 à 16h00
Conférence de presse: 16h00

*** Au plaisir de vous recevoir! ***

Bazar et vente de garage à Ormstown

Texte de Cyril Alary
Ormstown — La Fabrique de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown organise un bazar et sa vente de garage les 21 et 22 août prochains.

Les personnes qui veulent donner des articles peuvent, dès maintenant, les déposer au garage du presbytère, situé au 10 de la rue Bridge à Ormstown. Ces articles que vous n'avez plus besoin pourraient être

vendus lors de cette vente de garage ou de cet encan. Les organisateurs de cette activité recherchent des meubles, de la vaisselle, des appareils électriques, des outils, des vêtements propres, des fruits et des conserves. On ne veut surtout pas de matelas et de souliers.

On espère obtenir votre encouragement, et on vous attend les 21 et 22 août prochains.

Cinquantième Anniversaire

CAISSE POPULAIRE 1942

• 39 MEMBRES et ACTIF de \$1,025.69 •



ST-ANTOINE ABBÉ 1992

• 2200 MEMBRES ET ACTIF de \$21,000,000. •



Nouveau conseil

Le nouveau conseil d'administration de l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec pour 1992-1993 se compose des personnes suivantes: (1ère rangée) Claude Himbeault, vice-président; Joanne B. Dumouchel, secrétaire; Gaétan Meloche, président; Gaétan Charlebois, vice-président; (2e rangée) Daniel Maurice, Stéphane Casgrain, Robert Ménard, Denis Paulin et Ronald Larocque.



4630

• VENEZ NOUS VOIR À L'EXPOSITION DE ORMSTOWN LES 11-12-13-14 JUIN •

Quand vous comparez des tracteurs...

PESEZ LES AVANTAGES DE FORD

Pesez les avantages des tracteurs Ford de 32 à 55 CV-PDF à n'importe quel autre dans sa catégorie.

Comparez le poids. Le rapport poids/c.v. de ces tracteurs utilitaires Ford leurs donnent une sensation de plus gros et travaille plus fort avec plus de traction et de stabilité. Les tracteurs utilitaires Ford vous donnent les caractéristiques dont vous avez besoins. Plus de poids est juste l'une d'elles.

- 3230 - 32 CV-PDF
- 3430 - 38 CV-PDF
- 3930 - 45 CV-PDF
- 4630 - 55 CV-PDF

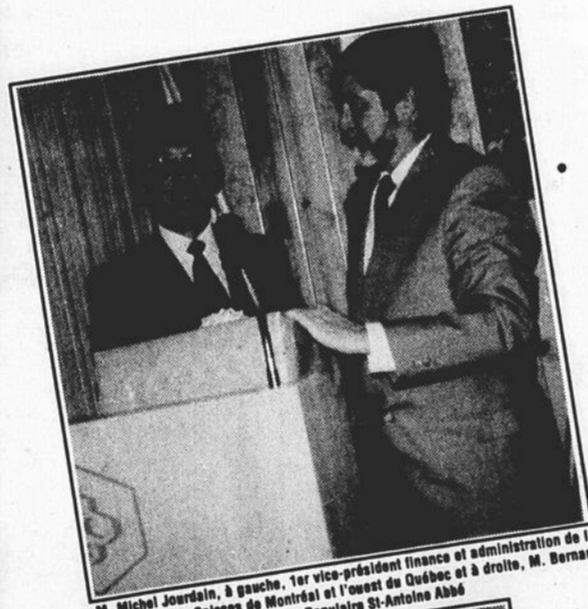
Donc, quand vous comparez des tracteurs, venez nous voir et pesez tous les avantages des tracteurs utilitaires Ford.

Ce dont vous avez besoin et plus!

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.



43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ. TÉL.: (514) 264-6673



M. Michel Jourdain, à gauche, 1er vice-président finance et administration de la Fédération des Caisses de Montréal et l'ouest du Québec et à droite, M. Bernard Bourdeau, président de la Caisse Populaire St-Antoine Abbé



Bernard Bourdeau, président de la Caisse Populaire St-Antoine Abbé, remettant un chèque de \$500. à Caroline Legault et Jean-Guy Sirois, parents de la petite Valérie, 1er bébé de l'année 1992 de notre région.



M. et Mme Jean-Paul Myre, directeur général de la Caisse Populaire de St-Antoine Abbé lors de la dînée du 50ième anniversaire, le 30 mai, 1992

DANS LE CADRE DE NOTRE DERNIÈRE ACTIVITÉ DU 50ième ANNIVERSAIRE, UN TOURNOI DE GOLF AURA LIEU LE SAMEDI, 20 JUIN, 1992 AU TERRAIN DE GOLF DE ORMSTOWN POUR RÉSERVATION APPELER CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE ABBÉ M. JEAN-PAUL MYRE: 827-2541

MERCI À TOUS LES GENS DE LA RÉGION QUI ONT PARTICIPÉS AU PROGRAMME D'ACTIVITÉS DES FÊTES DU Cinquantième Anniversaire

DE LA

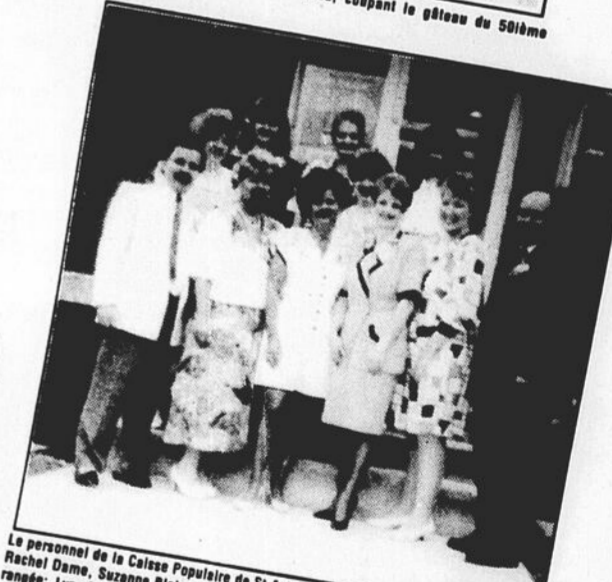
CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE ABBÉ



2620, ROUTE 209, ST-ANTOINE ABBÉ, P. QUÉ. TÉLÉPHONE (514) 827-2541 • TÉLÉCOPIEUR: 827-2488



Jean-Paul Myre, à gauche, et Bernard Bourdeau, coupant le gâteau du 50ième Anniversaire.



Le personnel de la Caisse Populaire de St-Antoine Abbé. 1ère rangée: Alain Thiboutot, Rachel Dano, Suzanne Billet, Karen Harrison, Chantal Guimet, Jean-Paul Myre. 2ème rangée: Lyne Brunette, Lyne Fillion, Christiane Yelle, Suzanne Savich, Nicole Debonville. Absentes: Sylvie Housset, Brigitte Delmeil



Accoté sur sa pelle, Maurice Léger est fier de répondre à des questions provenant des jeunes visiteurs de l'école.

Une visite à la ferme

texte de Cyril Alary
Saint-Anicet — Le 29 mai dernier, plusieurs jeunes des écoles primaire et secondaire de la région de Huntingdon eurent l'occasion de visiter trois établissements agricoles dont la Ferme Légermau de Maurice et Diane Léger.

Cette ferme laitière est située au 1935 chemin Smith à Saint-Anicet, et repose sur un site très enchanteur. Le troupeau se compose de 85 têtes Holstein pur-sang dont 423 vaches sont en production et 43 sont sujets à l'élevage.

Les jeunes, dont la majorité en était à leur première visite du genre sur une ferme agricole, ont

pu véritablement voir comment la vie se déroule sur un établissement du genre. Ils eurent l'occasion de discuter avec le propriétaire.

De plus, cette visite a été enrichie du fait que ces jeunes furent témoins du travail de deux autres personnes, le tout relativement à la ferme. D'abord, ces jeunes ont rencontré un membre de la Coopérative des inséminateurs; celui-ci a expliqué toutes les facettes de son métier, en plus de faire une démonstration d'une insémination artificielle.

L'autre personne présente était un vétérinaire. Encore là, il démontra tous les côtés de sa profession,

tout en relatant certaines particularités de la vache telles que les deux estomacs.

Pour les organisateurs de cette journée, les gens de l'Union des producteurs agricoles ont décrit le tout comme une grande réussite, puisque que 240 jeunes ont été sensibilisés à la vie de la campagne.

Rappelons que deux autres établissements agricoles de la région ont été visités par ces jeunes élèves. Ces établissements sont la Ferme ovine de Nicole Mimeault à Saint-Stanislas-de-Kostka et la ferme bovine et de grandes cultures de Marius Trépanier à Saint-Anicet.



Pierre Cardinal de la Corporation des inséminateurs a parlé de sa profession aux jeunes visiteurs à la ferme.



Pour la majorité de ces jeunes, cette visite à la ferme fut toute une découverte. Le monde agricole s'est ouvert devant eux, et leur a permis de comprendre un peu plus.

La MRC verse 5 000 \$ au Bureau du tourisme

Beauharnois — Le Bureau de tourisme et des congrès de Salaberry-de-Valleyfield aura récemment eu droit à une heureuse nouvelle, alors que la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry a accepté de verser une somme de 5000 \$ pour contribuer au bon fonctionnement des activités de cet important organisme à vocation récréo-touristique.

Le vendredi 5 juin, le préfet de la M.R.C. Gilles Demers a remis officiellement le chèque à Jean-Claude Billette,

président du Bureau du tourisme et des congrès.

La M.R.C. Beauharnois-Salaberry se dit en effet heureuse de pouvoir ainsi faire sa part pour un organisme qui possède une réelle vocation régionale et dont les retombées s'étendent sur l'ensemble de la région.

L'apport de cette somme témoigne aussi de la reconnaissance que nourrit la M.R.C. Beauharnois-Salaberry à l'endroit du Bureau de tourisme qui aura su déployer d'immenses efforts au cours des derniers mois, afin de faire

profiter toute la communauté régionale de ses interventions en matière récréo-touristique.

Il faut aussi ajouter que, par ce soutien monétaire, la M.R.C. démontre son esprit de concertation et de régionalisation, dans un contexte où le rapprochement et la solidarité trouvent toute leur pertinence et leur justification.

Encore une fois, la M.R.C. et l'ensemble des maires de la région sont heureux d'appuyer le travail du Bureau de tourisme qui ne pourra que profiter à toute la communauté régionale.

Des courses avec pari mutuel à la foire d'Ormstown

Ormstown — Pour une quatrième année consécutive, le terrain d'exposition d'Ormstown sera l'hôte du circuit régional de courses sous harnais.

Cette année, les épreuves du circuit régional réuniront des chevaux produits de l'élevage québécois âgés de 2, 3 et 4 ans en plus de chevaux plus âgés d'élevage ou de propriété québécoise.

Une dizaine de courses sont prévues et le début de l'activité courses sous harnais est prévu pour 13 heures le samedi 13 juin 1992. Des bourses de l'ordre de 8800 \$ y seront disputées par des participants originaires de plusieurs régions du Québec.

Organisée par l'Association des éleveurs du district de

Beauharnois à qui tous les profits seront versés et dont le responsable des courses est M. Allen McCoy, cette compétition se tiendra dans le cadre de l'exposition agricole d'Ormstown.

L'an dernier, plus de 650 spectateurs s'étaient rendus à ce spectacle qui constituera l'un des 33 programmes de courses du circuit régional 1992, un événement de la Commission des courses du Québec. En assurant le bon fonctionnement du circuit régional, de concert avec la Commission des courses du Québec qui en défraie les bourses, l'Association provinciale des clubs de courses amateurs du Québec encadre le volet récréatif des courses amateurs et donne également l'occasion à des jeunes poulains d'élevage québécois et à des conducteurs novices de faire

leur premier tour de piste.

Tout comme l'année dernière, vous pourrez, ce jour-là, parier sur votre cheval préféré puisque l'Association des éleveurs du district de Beauharnois a obtenu l'autorisation d'Agriculture Canada d'y tenir du pari mutuel. L'expérience de l'année dernière, des paris de l'ordre de 20 067 \$ s'est avérée intéressante et sera reprise cette saison.

C'est donc une invitation à venir profiter du spectacle et à encourager vos horsemen locaux et une occasion unique de vous amuser en famille. Il y en aura pour tous les goûts. C'est donc un rendez-vous le samedi 13 juin aux terrains de l'exposition d'Ormstown. Le signal du premier départ sera donné à 13 heures.

La maladie d'Alzheimer, la maladie de l'oubli

La maladie d'Alzheimer est sans doute l'une des maladies associées au vieillissement qui fait le plus parler d'elle. Sa présence dans les médias et les conversations ont de fortes chances de durer, puisque le nombre de personnes présentant les symptômes de cette maladie est en progression. En effet, la maladie d'Alzheimer se développant avec l'âge, le prolongement de l'espérance de vie entraîne une hausse marquée du nombre de gens atteints de cette maladie.

Le Centre d'accueil du Haut-Saint-Laurent (CAHSL) offrent des services principalement à des personnes âgées depuis 1970. Ils hébergent 280 personnes en permanence et reçoivent 200 personnes en centres de jour.

Les centres d'accueil vivent depuis plusieurs années l'accroissement du nombre de personnes atteintes d'Alzheimer. Ils ont d'ailleurs développé une compétence et des services qui sont d'une grande utilité pour venir en aide aux personnes qui souffrent de cette maladie.

Maladie progressive:

Pour parler savamment, la maladie d'Alzheimer est une détérioration irréversible du cerveau. La maladie progresse lentement selon sept stades. Les légers oublis deviennent lentement plus importants. Graduellement, d'autres troubles s'ajoutent; hésitations de langage, difficultés à compter, à s'orienter, à se souvenir des lieux et des gens, à choisir les vêtements appropriés, à manger. Arrivent ensuite l'incontinence, la perte du langage et la rigidité musculaire qui contraignent à l'alitement. Irrévoquablement, survient la mort.

Il ne faut pas croire déceler la maladie d'Alzheimer ou une autre forme de démence à la première distraction constatée. Les problèmes de confusion et les oublis répétés peuvent en effet trouver diverses origines qui sont bien souvent rémédiabiles: médication inappropriée, alimentation déficiente, dépression, symptôme normal du vieillissement, traumatisme

crânien, pour n'en nommer que quelques-uns.

Résider au centre d'accueil:

Sauf pour son cerveau malade, la personne atteinte d'Alzheimer est généralement en très bonne santé. C'est d'ailleurs là une des caractéristiques importantes de cette maladie.

Cette apparente bonne santé incitera très souvent le conjoint ou la famille de la personne

malade à attendre longtemps avant de demander de l'aide. Ces victimes indirectes de l'Alzheimer se laisseront ainsi mener jusqu'aux limites de l'épuisement moral et physique. C'est souvent avec un sentiment d'échec ou même de culpabilité que les proches de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer considéreront finalement l'hébergement dans un établissement comme les CAHSL.

SUMMERTIME
 • GREAT USED VEHICLES •

1989 TRACKER CL, toit rigide, auto., cassette	1991 FIREFLY, 2 portes, automatique
1991 6000 LE, 4 portes sed, v-6, air, auto. SEULEMENT 17,000 km.	1991 TEMPEST LE, 4 portes sed, v-6, auto, air SEULEMENT 22,000 km.
1990 MERCURY GRAND MARQUIS, 4 portes sedan, tout équipé. SEULEMENT 34,000 km.	1990 GRAND AM, 2 portes coupe, auto, 4 cyl., 16 valves. SEULEMENT 37,000 km.
1989 SUNBIRD GT, 2 portes, 5 vitesses, radio. SEULEMENT 68,000 km.	1988 MAZDA PRELUDE SI, 2 portes, 5 vitesses. 99,000 km.
1988 TOPAZ LS, 4 portes, auto., air, equip. 82,000 km.	1988 GRAND AM, 4 portes sedan, auto, radio. 92,000 km.

• PLUS SEVERAL OTHER MODELS •

MOST OF THESE MODELS
 CARRY BALANCE OF ORIGINAL WARRANTY, OR
 M.I.C. MECHANICAL REPAIR PROTECTION

LES AUTOMOBILES
Riverside
 • PONTIAC • BUICK • G.M.C. •
 (LAWRENCE BERGEVIN, prop.)
 HUNTINGDON, P. QUE. • TEL.: 264-5396

Alarme

Texte de Cyril Alary
Ormstown — Répondant à une alarme, des agents du poste de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec se sont rendus, vers les 22 heures 20, à l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown.

La police a rapporté avoir trouvé une porte ouverte à cette école sise au 8 de la rue Bridge, mais rien d'anormal.

Des Goodyear à 39⁹⁵?

Une offre à ne pas manquer!

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURE D'ACIER \$48	
39 ⁹⁵ \$	Dimension: Bas prix courant
	P185/80R13 KXW 44.95 \$
	P175/80R13 KXW 47.95 \$
	P185/80R13 KXW 52.95 \$
	P185/75R14 KXW 53.95 \$
P195/75R14 KXW 54.95 \$	
P205/75R14 KXW 62.95 \$	

RADIAL DE PREMIER CHOIX INVICTAS TOUTES SAISONS	RADIAL TOURISME DE L'UNE EAGLE GA
4 au prix de 3	30%
Économisez	

GOOD YEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
 43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: (514) 264-6673
 ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES

LA FOIRE D'ORMSTOWN

LES 11-12-13-14 JUIN

AVEC LES
EXCITANTS

CAMPBELL AMUSEMENTS

"MIDWAY"

PRESENTANT LE SPECTACULAIRE
"GRAVITRON" et **"MATTERHORN"**
PLUS LE "CARROUSEL", la "FERRIS WHEEL" et le **"SCOOTER RIDE"**
 avec le nouveau
"SKY MASTER" et le
"BUNGEE JUMPING"
 d'une hauteur de plus de 100 pieds
ET AUSSI L'AMUSANT "CONVOY RIDE" POUR LES JEUNES

JOURNÉE SPÉCIALE DES ENFANTS

VENDREDI, 12 JUIN

TAUX REDUITS

POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS
 JUSQU'À 6 P.M.

AMUSEZ-VOUS BIEN
AVEC CAMPBELL AMUSEMENTS

Le groupe Immobilier

Mérítas

LA TRADITION SE CONTINUE...

MARIO FAUBERT

Mario Faubert s'associe au Groupe Immobilier Méritas. C'est dans un optique de plan de carrière en tant qu'investisseur et administrateur corporatif, que se veut le but de ma venue dans le monde fascinant de l'immobilier. Soyez assuré mes amis de mon entière intégrité et disponibilité à vous servir dans le territoire Huntingdon-Ormstown, pour réaliser avec vous votre projet d'avenir.

Amitiés!

LA FORMULE 1 DE L'IMMOBILIER
 110 St-Jean-Baptiste (coin Nicholson) Valleyfield
377-6636

Vente pour les scouts

Texte de Cyril Alary
Huntingdon — Une super vente de garage au profit des Scouts du 5e Groupe de Huntingdon aura lieu les 13 et 14 juin prochains.

de Scout à l'arrière de l'église de la Paroisse Saint-Joseph, sise rue York. Les profits de cette vente de garage permettront aux jeunes de vivre un camp d'été. Les jeunes vous attendent en grand nombre.

20e anniversaire de l'Age d'Or régional

Texte de Cyril Alary
Valleyfield — Le samedi 13 juin, aura lieu le banquet du 20e anniversaire de la Fondation de la Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest. Le tout se produira au Centre civique de Valleyfield.

de montrer à tous la fierté pour votre mouvement, la coopération que vous lui accordez en assistant à la célébration de ce 20e anniversaire», de souligner Marguerite Labelle du comité organisateur. On vous y attend en grand nombre à cette soirée de gala, style anniversaire.

Contrat de coupe de gazon

Texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Le contrat de coupe de gazon au sein de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe a été octroyé par le conseil municipal lors de la séance spéciale tenue le lundi 11 mai.

Les endroits où l'entrepreneur doit couper le gazon sont les suivants:
- terrain à la salle municipale;
- terrain en face de l'école Notre-Dame;
- la pointe du village;
- terrain à la caserne de pompiers;
- terrain de la prise d'eau du village.

Après avoir pris connaissance de deux soumissions reçues, le conseil municipal a décidé d'octroyer le contrat à la firme Les Entreprises R.G. Tolhurst et ce pour le montant de 2312\$. Ce contrat prévoit effectivement un total de 17 coupes du mois de mai au mois de septembre. La superficie à couper est de 267 251 pieds carrés.

L'autre soumissionnaire était les Entreprises de pelouse Eric Brisson; cette firme avait offert ses services pendant 20 semaines et ce au coût de 3040\$. La proposition d'acceptation de la plus basse soumission a été faite par la conseillère Denise Couturier.

Emploi d'été pour étudiants

Huntingdon — Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants de Huntingdon est ouvert depuis le 19 mai et depuis une agente de placement est disponible pour rencontrer les étudiants et les employeurs. On suggère fortement aux étudiants de la région qui recherchent un emploi d'été de s'inscrire au Centre d'emploi.

donc préférable pour ces derniers de venir consulter régulièrement les offres affichées au Centre d'emploi même ou aux bureaux des Postes de Ormstown et de Hemmingford. Il y a de plus un service de codaphone, service qui consiste en un enregistrement des offres d'emploi du jour. Pour utiliser ce service, vous n'avez qu'à téléphoner au 264-3031 après 16 heures pendant la semaine ou la fin de semaine, quelque soit l'heure.



En voyage

Vers les 7 heures, le samedi 6 juin, deux autobus ont quitté la Ville de Huntingdon pour se rendre au lac Saint-Jean et à Rimouski. Ce voyage était organisé par l'équipe de Thérèse Daoust de l'Age d'Or de Huntingdon. Près de 100 personnes ont pu bénéficier de ce beau voyage. Le retour s'est fait le mardi 9 juin.

Sainte-Barbe adopte un règlement des non-fumeurs

Texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Le conseil

municipal de la Paroisse Sainte-Barbe a décidé d'assurer la protection des non-fumeurs dans les lieux publics en adoptant précisément un règlement à cette fin.

Sainte-Barbe a statué qu'il est interdit de fumer dans un lieu fermé utilisé pour tenir une assemblée publique. De plus, l'occupant ou l'exploitant d'un lieu où il est interdit de fumer selon ce règlement doit l'indiquer au moyen d'affiches posées bien en vue du public.

Julie Ouimet
Agente de placement
Centre d'emploi du Canada pour étudiants
Huntingdon

Pour en venir à cela, le conseil municipal de Sainte-Barbe a d'abord considéré que les différents composés et irritants qui se dégagent de la combustion du tabac altèrent l'air ambiant et affectent la santé et le bien-être des non-fumeurs. La municipalité peut réglementer l'usage du tabac, le tout conformément à la Loi sur la protection des non-fumeurs dans certains lieux publics laquelle a été adoptée en 1986. C'est pourquoi le conseil municipal de la Paroisse de

Dans ce règlement, l'on prévoit que des amendes de 20\$ à 200\$ soient imposées à tout contrevenant, soit à celui qui fume dans un lieu public. De plus, des amendes allant de 50\$ à 1000\$ peuvent être imposées à tout contrevenant des autres clauses de ce règlement municipal.

Une demande au MTQ

Texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — Une demande a été faite au ministère des Transports relativement à la classification fonctionnelle du réseau routier de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

procédé d'abord à l'analyse de la «Classification fonctionnelle du réseau routier» fournie par le ministère des Transports du Québec. On précise que certains axes routiers, dus à leur importance de circulation, devraient être reconsidérés dans cette dite classification.

En effet, le conseil municipal a demandé au ministère que le chemin de Planches soit reconsidéré surtout de la route 132 au chemin Walsh, afin de le déterminer comme «route collectrice» du réseau supérieur. Pour arriver à cette prise de position, le conseil municipal a

Le conseil municipal de Sainte-Barbe a également considéré que des axes routiers sont des liens importants pour la municipalité de Sainte-Barbe avec d'autres municipalités du territoire du Haut-Saint-Laurent. Le chemin de Planches est l'un de ces axes routiers.

La proposition en ce sens a été faite par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

ACHETEZ LE TISSU DIRECTEMENT de L'USINE ET ÉPARGNEZ

COTON Ouate
TISSUS DE COUVERTURE
TISSUS D'AMEUBLEMENT
PELUCHE

LUNDI - VENDREDI
9:00 - 12:00
13:00 - 16:00

LES USINES HUNTINGDON LTÉE
72 Rue Dalhousie
Huntingdon, Québec
264-5361

SPRINT '91, convertible autom., cassettes, 1200 km SPÉCIAL \$9,995.00	OLDSMOBILE REGENCY ELITE '92, 12,000 km, tout équip. SPÉCIAL \$27,995.00	CHEVROLET CAPRICE CLASSIC '91, 26,000 km, tout équip. SPÉCIAL \$15,995.00
CADILLAC SEDAN DE VILLE '92, tout équip., 10,000 km. Détail sug. \$42,000. SPÉCIAL \$31,995.00	OLDSMOBILE SIERRA '91, tout équip., 21,000 km SPÉCIAL \$14,995.00	CAVALIER '91, autom., air, 4 portes ou 2 portes SPÉCIAL \$8,995.00
CHEVROLET S-10 '91, autom., 36,000 km, boîte Fibrobac \$9,495.00	CHEVROLET LUMINA '91, 6 cyl., air, bas millage, 2 en inventaire SPÉCIAL \$13,995.00	CADILLAC SEDAN DE VILLE '87, tout équip., 1 proprio, 60,500 km SPÉCIAL \$11,995.00

CHOIX DE VOITURES USAGÉES DE QUALITÉ AVEC GARANTI

Jean Major, Jean Leduc, Gilles Pouliot, Claude Cyr, François Desautels

MAJOR AUTOMOBILES INC. Oldsmobile, Cadillac, GEO, CHEVROLET

1325 Boul. Mgr. Langlois Valleyfield 373-3344 - 861-7832

YAMAHA

Marine

ENTREZ DANS LA VAGUE AVEC LES WAVERUNNER

LOCATION
• A L'HEURE • A LA JOURNÉE

VENTE

LA PLACE DU BATEAU

MARINA PORT-LEWIS INC.

VENTE - SERVICE - ENTREPOSAGE - LOCATION

264 CHEMIN DE PLANCHE, PORT LEWIS • TEL.: 264-4030

ANNONCES CLASSÉES

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

SEULEMENT **5⁰⁰**
(T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE D'AVANCE PAR

TÉLÉPHONEZ
264-5364

CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées, tarifs raisonnables. Tél.: 829-3202. (W)
CHAMBRE ET pension pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

OFFRE D'EMPLOI

ON DEMANDE 2 employés à temps plein 1 employé à temps partiel, bilingue préférablement. Résidence Vilouary, 525 Lachapel, Hemmingford, Qc. Tél.: 247-2860. (W)

À VENDRE

FOYER AVEC portes en vitre, en très bonne condition. \$250. Tél.: 373-1930. (12)

BICYCLETTE DE dame, 10 vitesses, comme neuf. \$75.00. Tél.: 373-5183. (42)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau. 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

PORTE PATIO, vitre pour fenêtre, porte d'entrée cadragé, cabinet de toilette etc. Tél.: 691-7036 ou 691-7038 laissez votre message. (W)

PORTE EN cèdre \$50.00 264-3083. (42)

À VENDRE

RESTAURANT-PIZZA-Sous-marin-terminus. Bâtisse ou fond de commerce. Situé à Howick. Tél.: 825-2492 ou 825-2633. (W)

SALLE À manger en merisier, table avec 2 panneaux en plus; 4 chaises et 2 fauteuils; une chaise berçante, une armoire en coin, un meuble 34 pouces, un meuble 48 pouces, une causeuse, un meuble en pin pour micro-ondes, deux divans, une chaise pivotante, 3 tabourets, laveuse-sécheuse Inglis, poêle électrique Westinghouse, mobilier de cuisine en bouleau, une table et 4 chaises, une chaise berçante. Tél.: 264-3172. (W)

À VENDRE

FOURRAGÈRE NEW Holland modèle 790, contrôle électrique, 2 ans d'usage, comme neuf, Tél.: 247-2079. (X)

PLYMOUTH RELIANT 1984, 39 000 milles (2e moteur). Très bon état de marche. Demande \$795. Tél.: 264-4204. (W)

DEUX TAURES Holstein croisées, dû fin juin. Tél.: 264-6272. (W)

MOULIN A faucher Allis-Chalmers, attelage 3 pts, sercleur Nobel à mais 8 rangs, applicateur NH 3, 6 pattes. Tél.: 377-8838. (X)

PONTIAC PARISIENNE 1978, propre, \$350. Tél.: 264-6283. (W)

À VENDRE

POËLE ET lave vaisselle 30 po. assortis, G.E., couleur or, bonne état. Tél.: 247-2973 après 20h. (W)

TRACTEUR MF-165, épandeur à fumier, chargeur, souffleur à neige, débroussaillieur, creuseur à poteaux, et plusieurs autres, piscine hors-terre 24 pieds, soucoupe satellite avec récepteur, toute offre raisonnable. Tél.: 264-3172. (W)

3 WAGON à foin 2 de 16 pi. et un de 18 pi.; 1985 Plymouth Reliant besoin réparation au moteur \$500. Tél.: 264-2047. (W)

ENSEMBLE DE chambre à coucher 6 pcs., bois foncé; divan et chaise; 2 tables de bout et table à café, bois foncé. Tél.: 247-3164. (W)

À LOUER

MAISON 5-1/2 à louer, Route 138 près de Dewittville, disponible immédiatement. Tél.: 264-4305 laissez message. (W)

NOUVEAU SUR le marché, trois espaces commerciaux à Hemmingford, site idéal au centre du Village, parfait pour bureau ou magasin, 400 à 1200 pi. ca., taxes et chauffage compris. Tél.: 247-3547. (W)

HEMMINGFORD, DEUX logements neufs, 4-1/2, centre du village, entièrement rénovés, spacieux et bien éclairés, faut voir. Tél.: 247-3547. (W)

LOGEMENTS 5-1/2, \$375. mois; 4-1/2 \$350. mois; bachelor \$175 mois; rue Notre-Dame, St-Chrysostome, Yvon Lanthier. Tél.: 825-2907. (W)

LOGEMENT 4-1/2, mi-sol, situé dans bâtisse moderne au 84 rue Prince, Huntingdon, chauffage électrique entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, stationnement pavé, enlèvement de la neige inclus. Idéal pour couple tranquille. Loyer \$330 mois. Tél.: 264-5364 ou 264-6098. (62)

À LOUER

HUNTINGDON GRAND 3-1/2, un haut, spacieux cuisine et salon combinés, cuisinière et réfrigérateur inclus, ventilateur au plafond, tapis mur à mur, belles armoires de cuisine en pin, taxes payées, \$285./mois. Tél.: 264-3404. (W)

LOGEMENT 4-1/2 à louer, 1508 Jamestown, Ormstown. Tél.: 829-3312 après 5 p.m. (W)

APPARTEMENT 4-1/2, spacieux et bien éclairé, situé au 202 Montcalm, Valleyfield, un haut, chauffage électrique, planchers bois franc, entrée laveuse-sécheuse et salle de lavage. Tél.: 264-5364 le jour ou 264-6098 le soir (42)

LOGEMENT 3-1/2, 2 rue Fairview, réfrigérateur, poêle, air climatisé inclus, disponible 1er juillet. Tél.: 264-9644 entre 17 et 18h. (W)

LOCAL COMMERCIAL, 900 pi. car., chauffage électrique, disponible 1er avril. Tél.: 264-4781. (32)

LOGEMENT 4-1/2, situé au 226 St-Louis, Valleyfield, idéal pour couple ou personne tranquille: \$360. mois. Tél.: 264-6098 après 19h. (22)

À LOUER

4-1/2, logement, semi sous-sol, bien isolé, neuf, Ormstown, tranquille. \$385 déneigement inclus. Tél.: 829-3432 soir. (X)

À DONNER

4 CHATONS, blanc & noir. Tél.: 264-4022. (W)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (62)

PEINTURE, MAISONS, intérieur et extérieur; granges, clôtures, patio pour tous vos travaux, petits ou gros. Tél.: 247-2592. (Y)

TONTE DE pelouse et taillage; réparation de tondeuse et petits moteurs à prix très compétitifs. Tél.: Denis 829-4188. (W)

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

DEMANDE DE SOUMISSION POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER

La présente Corporation demande des soumissions pour l'item mentionné ci-dessus.

Toute personne intéressée peut se procurer les devis et plans requis au bureau de la Municipalité aux jours et heures suivants: du lundi au jeudi, de 13h00 à 16h00, à l'adresse suivante: 481 route 203, Havelock.

Les formulaires de soumission devront être remis au bureau de la Municipalité, à l'adresse ci-haut mentionnée, au plus tard le 6 juillet 1992, à 16h00.

Les soumissions seront ouvertes le 6 juillet 1992, à 16h10, à l'adresse suivante: 481, route 203, Havelock. Elles seront prises en considération lors d'une session de conseil municipal qui se tiendra le 6 juillet 1992, à 20h00, à l'adresse ci-haut mentionnée.

Donné à Havelock, ce 4 juin 1992.

Lyne Notargiovanni,
Secrétaire-trésorière

CORPORATION MUNICIPALE DE DUNDEE

AVIS PUBLIC

1. Lors d'une séance régulière du conseil municipal tenue le 12 mai 1992, le conseil a adopté le règlement numéro 276-01-89-02 du plan d'urbanisme pour créer une aire de villégiature et une aire mixte; et le règlement 277-004-89-02 modifiant le règlement de zonage pour créer la zone RV-5 et réduire la zone P-1, créer la zone M-1 et réduire la zone A-2 et corriger les limites de la zone C-1.

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE:

Règlement 276-01-89-02: Tous les électeurs de la municipalité
Règlement 277-04-89-02: Zone concernée "RV-5, P-1, P-2, A-2 (voir plan)

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité ou selon le cas, du secteur peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 9 heures à 19 heures le 16 juin 1992 au bureau municipal, 3296, Montée Smallman.

4. Le nombre de demandes reçues pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 18 pour le règlement 277-04-89-02 et de 42 pour le règlement 276-01-89-02. Si ce nombre n'est pas atteint pour chacun des règlements alors ils seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.

5. Les règlements peuvent être consultés au bureau municipal durant les heures régulières d'ouverture.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR:

1. Condition générale à remplir le 12 mai 1992.

Règlement 276-01-89-2: Être soit domicilié dans la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la municipalité, soit occupant d'une place d'affaires située dans la municipalité.

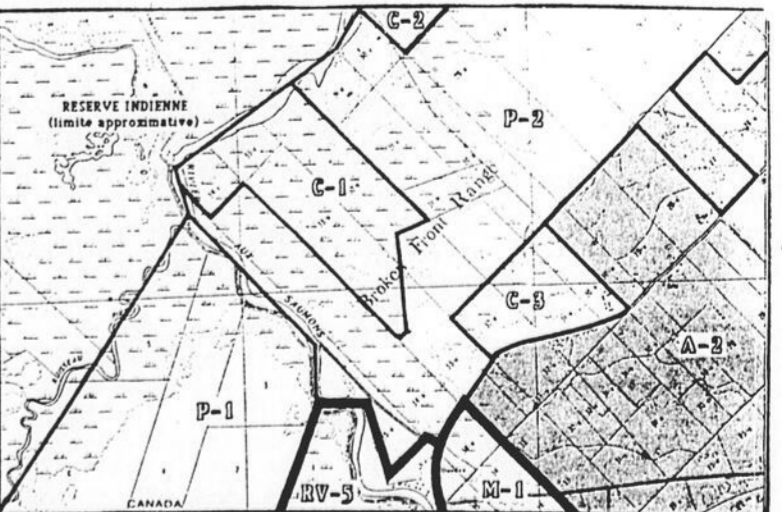
Règlement 277-04-89-02: Être soit domicilié dans une zone concernée ou contigue, soit propriétaire d'un immeuble situé dans une zone concernée ou contigue, soit l'occupant d'une place d'affaires située dans une zone concernée ou contigue.

2. Condition supplémentaire particulière aux personnes physiques à remplir le 12 mai 1992: Être majeur et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux co-occupants d'une place d'affaires. Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul co-propriétaire, ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou occupant de la place d'affaires.

CONDITION D'EXERCICE DU DROIT À L'ENREGISTREMENT D'UNE PERSONNE MORALE

Désigner, par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui le 12 mai 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.



Donné à Dundee ce 4e jour de juin 1992.

Diane L'Ecuyer, sec. trés.

APPEL D'OFFRES

PROJET: RÉSIDENCES ACCESSIBLES À HUNTINGDON DEUX RÉSIDENCES JUMELLÉES

PROPRIÉTAIRE: FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE CHÂTEAUGUAY (QUÉBEC) J6K 3C4
TÉL.: (514) 692-1010
FAX.: (514) 692-9950

ARCHITECTE: PIERRE RICHARD ARCHITECTE (ARCHICONCEPT INC) 4800 RUE MARQUETTE MONTRÉAL (QUÉBEC) H2J 3Y7
TÉL./FAX: (514) 522-8502

INGÉNIEUR: ANDRÉ PILON INGÉNIEUR-CONSEIL 338 RUE ST-RAPHAEL VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6T 3A6
TÉL.: (514) 373-9999
FAX: (514) 373-1403

Avis public est par la présente donné que la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. demande des soumissions pour la construction de deux résidences unifamiliales jumellées à Huntingdon.

Seul sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les Entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. A-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus, sur rendez-vous, au bureau de la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC., 273 boul. St-Jean-Baptiste à Châteauguay J6K 3C4, à partir du lundi 8 juin 1992, contre un dépôt non-remboursable de cent dollars (\$100) fait à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées, soit d'un chèque visé équivalent à 10% du montant de la soumission fait à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Le cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services, sous forme de cautionnement, d'un montant égal à 50% du prix du contrat et valides pour une durée s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la prise de possession du bâtiment.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées, portant la mention "SOUMISSION RÉSIDENCES ACCESSIBLES À HUNTINGDON" et adressées à la soussignée, seront reçues au bureau de la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273 boul. St-Jean-Baptiste à Châteauguay J6K 3C4, en date du VENDREDI, 26 JUIN 1992, jusqu'à 14h00, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c.A.6,r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire n'est tenu d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Armand Patenaude, président
Fondation des ressources alternatives
Salaberry Inc.

À LOUER

LOGEMENT 3-1/2 situé au 24B King, Huntingdon, idéal pour personne seule ou couple. Disponible 1er juillet, loyer \$270. mois. Tél.: 264-5364 ou 264-6098. (62)

APPEL D'OFFRES

PROJET: RÉSIDENCES ACCESSIBLES ET ADAPTÉES À HUNTINGDON DEUX RÉSIDENCES JUMELLÉES

PROPRIÉTAIRE: FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE CHÂTEAUGUAY (QUÉBEC) J6K 3C4
TÉL.: (514) 692-1010
FAX.: (514) 692-9950

ARCHITECTE: PIERRE RICHARD ARCHITECTE (ARCHICONCEPT INC) 4800 RUE MARQUETTE MONTRÉAL (QUÉBEC) H2J 3Y7
TÉL./FAX: (514) 522-8502

INGÉNIEUR: ANDRÉ PILON INGÉNIEUR-CONSEIL 338 RUE ST-RAPHAEL VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6T 3A6
TÉL.: (514) 373-9999
FAX: (514) 373-1403

Avis public est par la présente donné que la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. demande des soumissions pour la construction de deux résidences unifamiliales accessibles et adaptées, jumellées à Huntingdon.

Seul sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les Entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. A-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus, sur rendez-vous, au bureau de la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC., 273 boul. St-Jean-Baptiste à Châteauguay J6K 3C4, à partir du lundi 8 juin 1992, contre un dépôt non-remboursable de cent dollars (\$100) fait à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées, soit d'un chèque visé équivalent à 10% du montant de la soumission fait à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Le cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services, sous forme de cautionnement, d'un montant égal à 50% du prix du contrat et valides pour une durée s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la prise de possession du bâtiment.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées, portant la mention "SOUMISSION RÉSIDENCES ACCESSIBLES ET ADAPTÉS À HUNTINGDON" et adressées à la soussignée, seront reçues au bureau de la FONDATION DES RESSOURCES ALTERNATIVES SALABERRY INC. 273 boul. St-Jean-Baptiste à Châteauguay J6K 3C4, en date du VENDREDI, 26 JUIN 1992, jusqu'à 14h00, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c.A.6,r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire n'est tenu d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Armand Patenaude, président
Fondation des ressources alternatives
Salaberry Inc.

EconoBmrisez
MEILLEUR PRIX ! \$
CLÔTURE
PRODUITS STELCO
FERME et RESIDENTIEL
Schédule d'été - sem. 8:00 à 17:30, sam. 8:00 à 16:00
D. N. RACINE INC. 264-5533
2899, ch. de la rivière, Athelstan, Qc 4-5379

Des dépenses

texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe — A sa réunion mensuelle de mai, le conseil municipal de la paroisse de Sainte-Barbe a accepté de faire des déboursés.

D'abord, à la suite de la proposition du conseiller Robert Laplante, le conseil a décidé d'octroyer un montant de 255\$. Cet argent aura permis à des jeunes de l'école Secondaire Arthur-Pigeon d'effectuer un voyage à New York.

Le conseil a accepté de faire l'achat du tableau de modifications et de l'index sommaire des règlements du Québec aux Publications du Québec, et ce au coût de 58,85\$. Le conseiller Robert Laplante a fait la proposition en ce sens.

Un montant de 50\$ a été alloué pour défrayer un espace de publicité dans l'album souvenir de l'Escadron 729 Salaberry de Valleyfield. Cette proposition a été faite par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

L'inspecteur municipal a été autorisé à faire l'achat des colorants pour les fosses septiques. Ensuite, un rapport écrit devra être soumis au conseil relativement aux problèmes des eaux d'égout déversées dans le fossé à l'est du 334 chemin Bord de l'eau. Le conseiller Jean-Guy Brunet a fait la proposition en ce sens.

Le conseil veut faire l'achat de dix chaises pour la caserne de pompiers. C'est pourquoi l'on demandera des prix. La proposition en ce sens a été faite par le conseiller Jean-Guy Brunet.

ASPHALTE
L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072
Estimé gratuit

"Tullochgorum Signs"
CLIENT: TEMPLEDALE HOLSTEIN, HOWICK, Québec
DESSINS DISTINCTIFS POUR VOTRE ENTREPRISE, FERME et MAISON
PASSER AU JET DE SABLE, SCULPTÉ à LA MAIN
FEUILLES D'OR ET AUTRES
LORAIN LAMB LALONDE
2890 chemin Tullochgorum
Ormstown, P. Québec
JOS 1K0 • TÉL.: (514) 829-3933
(VENEZ NOUS RENCONTRER À L'EXPOSITION DE ORMSTOWN)

AVIS PUBLIC
Avis aux citoyens du Canton de Havelock
Avis public est donné que le Conseil municipal, suite à l'adoption par résolution no 92 070 du projet de règlement de modification du plan d'urbanisme avec le règlement de zonage qui l'accompagne lors de la séance ordinaire du 1er juin 1992, tiendra une assemblée publique de consultation le 6 juillet 1992, de 19h00 à 20h00, à la salle du conseil municipal.
Qu'une copie du projet de modification du plan d'urbanisme avec le règlement de zonage qui l'accompagne est disponible pour consultation au bureau municipal du Canton de Havelock, sis au 481 route 203 à Havelock.
Lorne Notargiovanni
Secrétaire-trésorière

Devis 1592 Section 00010
PFA Architecte 1992-06-01
APPEL D'OFFRES
PROJET: Travaux de réparations, Hotel de Ville de Huntingdon
PROPRIÉTAIRE: Ville de Huntingdon
ARCHITECTE: Pierre Faucher, Architecte
La Ville de Huntingdon, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux de réparations à l'Hôtel de Ville, situé au 16 rue Prince, à Huntingdon.
Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs en construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs en construction (L.R.Q., chapitre Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.
Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'Architecte, au 261 rue Victoria, 3e étage, Valleyfield, contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25.00 \$) non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, d'un montant correspondant à au moins 10% du prix de la soumission, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services, le montant de chacune d'elles correspondant à 50% du prix du contrat.
Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à l'Hôtel de Ville de Huntingdon, au 16 rue Prince, Huntingdon jusqu'à 14:00 hres, heure en vigueur localement, le 29 juin 1992, pour être aussitôt ouvertes publiquement au même endroit.
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.
Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.
Richard Alary, Greffier
Ville de Huntingdon

BATEAU À VENDRE
Superbe bateau,
moteur 1988 comme neuf,
Régal Commodor 360
36 pieds, center line,
fini moderne, tout équipé,
beaucoup d'extra.
FAITES UNE OFFRE
1-418-338-8886
1-418-338-9343

VILLE DE HUNTINGDON
Règlement no. 487 (430.5)
dont le but est:
- Création de la catégorie 5: "Commerce régional mixte";
- Création de la catégorie 3: "Industrie légère restrictive";
- Modification au plan d'accompagnement du plan d'urbanisme (règlement #430) en vue de créer une zone de type commercial régionale mixte et une zone de type résidentielle à forte densité dans le secteur formé des rues Dalhousie, Ridge, François Cleyn et la voie ferrée.

AVIS PUBLIC
Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones C-01, I-02, H-09, H-17, H-18 et I-20, c'est à dire côté EST aux limites de la ville, côté SUD par les traverses des chemins de fer, côté NORD par la rue Ridge et côté OUEST par la rue Bouchette dont les reproductions géographiques apparaissent ci-dessous.
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
1. Lors d'une séance tenue le 4 mai 1992, le conseil a adopté le règlement no. 487 (430.5).
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre au soussigné, dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis, une requête signée par elle en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.
3. Le nombre de signatures requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement est de douze (12) personnes pour chacune des zones ci-dessus mentionnées.
4. Le règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville en tout temps durant les heures normales d'ouverture.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'une des zones contiguës:
1. **Condition générale** à remplir le 4 mai 1992:
Etre soit domicilié dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupant d'un place d'affaires située dans celle-ci.
2. **Condition supplémentaire** particulière aux personnes physiques, à remplir le 4 mai 1992:
Etre majeur et de citoyenneté canadienne.
3. **Condition supplémentaire particulière** aux co-propriétaires indivis d'un immeuble et aux co-occupants d'une place d'affaires:
Etre désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaire).
Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 4 mai 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

CROQUIS DES ZONES CONCERNÉES

Huntingdon, le 8 juin 1992
Me Richard Alary, greffier.

PERSONNE EN RECHERCHES ET DEVELOPPEMENT
Les Usines Huntingdon Ltée sont à la recherche d'une personne intelligente et bilingue pour combler le poste d'assistant dans son département de recherches et de développement. Expériences en textiles et ordinateurs seraient un atout, mais pas nécessaire puisque un entraînement sera donné. Secondaire 5 obligatoire. Faire parvenir votre curriculum vitae à:
C.P. 520
Huntingdon, Québec
JOS 1H0
Attention: Greg Roskies

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE À CONGELATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

VILLE DE HUNTINGDON
Règlement no. 488 (431.7)
dont le but est:
- Création de la catégorie commerciale 5 regroupant certains établissements commerciaux, de bureaux et de services desservant une clientèle à l'échelle régionale;
- Création de la catégorie industrielle 3 regroupant restrictivement certaines activités industrielles et d'entreposage;
- Modification au plan d'accompagnement du règlement de zonage (règlement #431) pour y créer les zones C-73 et H-74 dans le secteur formé des rues Dalhousie, Ridge, François Cleyn et la voie ferrée.

AVIS PUBLIC
Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones C-01, I-02, H-09, H-17, H-18 et I-20, c'est à dire côté EST aux limites de la ville, côté SUD par les traverses des chemins de fer, côté NORD par la rue Ridge et côté OUEST par la rue Bouchette dont les reproductions géographiques apparaissent ci-dessous.
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
1. Lors d'une séance tenue le 4 mai 1992, le conseil a adopté le règlement no. 488 (431.7).
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre au soussigné, dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis, une requête signée par elle en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.
3. Le nombre de signatures requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement est de douze (12) personnes pour chacune des zones ci-dessus mentionnées.
4. Le règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville en tout temps durant les heures normales d'ouverture.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'une des zones contiguës:
1. **Condition générale** à remplir le 4 mai 1992:
Etre soit domicilié dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupant d'un place d'affaires située dans celle-ci.
2. **Condition supplémentaire** particulière aux personnes physiques, à remplir le 4 mai 1992:
Etre majeur et de citoyenneté canadienne.
3. **Condition supplémentaire particulière** aux co-propriétaires indivis d'un immeuble et aux co-occupants d'une place d'affaires:
Etre désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaire).
Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 4 mai 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

CROQUIS DES ZONES CONCERNÉES

Huntingdon, le 8 juin 1992
Me Richard Alary, greffier.

MARIO FAUBERT
Mario Faubert, ancien joueur des Penguins de Pittsburgh et maintenant avec le Groupe Immobilier Méritas, étaient très fier de la victoire de la Coupe Stanley des Penguins.

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
5 Church, Ormstown
"Vêtements à prix abordable pour toute la famille et beaucoup d'autres choses."
Dépositaire autorisé Electrolux
Vente & Service

VENTE GARAGE
3 FAMILLES
Items de maison, jouets, antiquités etc.
1580 ROUTE 203, HOWICK
SAMEDI, LE 13 JUIN 1992
10h à 17h

SERVICE COMPLET POUR PIANO
ARON BOUSEL
ENTREPRENEUR
ACCORDÉMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

KITS DE MAISONS
#201, 26x36, 2 cc \$12,400.
#202, 26x42, 3 cc \$13,840.
#203, 26x42, 3 cc \$16,320.
#204, 26x42, 3 cc \$17,650.
#205, 26x50, 3 cc \$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
#209, 24x30, kit de garage \$5,900.
#210, 26x44, 2 cc \$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage \$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.
N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.
POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ
514-264-5533
ou **264-5370**
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN



A Saint-Chrysostome

On commence déjà à parler du super rallye de démolition d'automobiles qui aura lieu en juillet à Saint-Chrysostome. Hubert Vaillancourt (826-4565) et Donald Bourdeau (826-4888) vous en promettent de toutes les couleurs. Il y aura également un rallye de démolition de camionnettes.

Des réparations

texte de Cyril Alary
Sainte-Barbe—Certains réparations à des routes sont demandées par le conseil municipal de la paroisse de Sainte-Barbe.

Ces demandes ont été adressées au ministère des Transports du Québec, division d'Ormstown.

Les routes concernées par la proposition faite par le conseiller Robert Laplante sont les suivantes:

- chemin de l'Eglise;
- rang du Six;
- montée Seigneurielle;
- chemin Bord de l'eau;
- montée du Lac près du dépanneur;
- le chemin de la Baie, en réparant le ponteau et les trous.

Achat

texte de Cyril Alary
Ormstown—L'achat d'un transit a été autorisé par le conseil municipal de la paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown, lors de la séance ordinaire du mardi 2 juin.

C'est à la suite d'une proposition du conseiller André Bergevin que le conseil a autorisé l'inspecteur en bâtiment, Patsy Chenell, à faire cet achat au coût approximatif de 500\$.

Maison des jeunes

Huntingdon — Amuse-toi cet été, la programmation de la Maison des jeunes débute le 24 juin prochain, profite-en!

Lundi, mercredi et vendredi: de 10 heures à midi; activités sportives: soccer, football, softball, etc... Sur le terrain de l'école secondaire Arthur-Pigeon.

Mardi et jeudi: de 10 heures à 11 heures, tennis (libre) au Centre civique du comté (piscine). De 17 heures à 19 heures,

softball (libre) sur le terrain de l'école Secondaire Arthur-Pigeon.

Et plus encore: La ronde, l'Aqua-parc, camping, tournois, jeux, etc...

Inscris-toi dès maintenant, \$5 jusqu'à 18 ans au 111 rue Châteauguay à Huntingdon (264-4207). On t'attend!

L'anniversaire de la semaine est celui de Pierre Gariépy (adulte bénévole). Bonne fête à toi... L'équipe de la Maison

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Déplacez plus avantageux que de gravier vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées.
APPELÉZ LA GAZETTE 264-5364

Autres demandes

texte de Cyril Alary
Ormstown — D'autres demandes ont été adressées au ministère des Transports du Québec par le conseil de la municipalité de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown.

la proposition demandant au ministère des Transports de réparer l'asphalte sur le chemin Gréig, à l'intersection du chemin du Rocher. L'autre demande consiste à l'installation d'enseignes tout près du numéro 1264 rang du Trois pour indiquer une traversée d'enfants ou d'écoliers.

La conseillère F. Brière a fait

POMPIERS VOLONTAIRES DE HUNTINGDON
DANSE ANNUELLE
AU POSTE DE POMPIERS, RUE PRINCE
SAM. LE 13 JUIN
8 P.M. À 2 A.M.
"OPERATION NEZ ROUGE"
Musique par Ace Cadillac
Entrée: \$3.00

Légion Royale Canadienne
Filiale 81
Huntingdon
RÉUNION GÉNÉRALE
et **ÉLECTION**
JEUDI, LE 11 JUIN 1992, 20h00
SALLE DE LA LÉGIION, HUNTINGDON
Installation des officiers, samedi le 13 juin 20h00
(Tous les membres sont priés d'assister)

FRAISIÈRE LAMOUREUX
TOMATES DE SERRE À VENDRE
2001 CHEMIN RIVIÈRE LAGUERRE
CAZAVILLE
TEL.: 264-3618

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

H.L. Mini-Moteurs inc.
Vente & Service
Équip. par terre motorisé
1756 Che. Teafield, Huntingdon
264-2893

TEL.: 829-3355 - 829-2151
LES GRAVIERS ORMSTOWN INC.
TRANSPORT J.B.G. INC.
GUÉRIN & FILS, PROP.
Transport Général Excavation Pelle, Bull
Transport en Vrac Pépinière, Gravier Concassé
Chaux Agricole Terre, Sable
Spécialité: Fosse septique
1432 RG. BOTREAU, ORMSTOWN

"HOMARDS" FRAIS DES MARITIMES
SERVONS RÔTI DE BOEUF LE DIMANCHE
• AUSSI •
PLUSIEURS AUTRES CHOIX DE NOTRE TABLE D'HÔTE ET NOTRE MENU RÉGULIER
• BIENVENUE À TOUS •
RESTAURANT DELI LEONIDAS 49 CHATEAUGUAY HUNTINGDON TEL.: 264-2323

Venez à la **FOIRE**
EXPOSITION ORMSTOWN
11-12-13-14 JUIN
MANÈGE
LE JOUR ET LE SOIR
COMMENÇANT MERCREDI SOIR
NOUVELLE ATTRACTION "BUNGY JUMPING"
HORAIRE D'ACTIVITÉS
Jeudi 11 juin
Parade des chars allégoriques - Ouverture officielle 19h30 arena
Poursuite des cochons 20h30 arena
Gymkhana 21h00 arena
Compétition de Chevaux (jouer en mesure) 21h00 arena
Casino - Black Jack & roulette (vrai argent) 14h à 2h Salle à manger
Vendredi 12 juin
Troupe BMX Sorcières du Bicycle 11h, 13h30 & 19h30 Sheep Barn
Démonstration de torte de mouton 13h & 19h Grange 4-H
Bovins - Boucherie 11h arena
Cercles Des Jeunes Éleveurs - Classification 19h arena
La "French Connection" - Artistes de Trampoline 20h30 arena
Chevaux Morgan & de plaisance 17h30 - 23h arena
Chevaux de trait 19h30 arena
Rodeo des veaux 21h arena
Casino - Black Jack & roulette (vrai argent) 14h à 2h Salle à manger
Musique savoyarde par "Continental Quarter" 20h à 1h Tente-Coop
Samedi 13 juin
Cercles des Jeunes Éleveurs 9h arena
Spectacle des moutons 10h Grange des moutons
Spectacle des bovins midi piste
Course de Chevaux - Pari mutuel 13h arena
Troupe BMX Sorcières du Bicycle 3 spectacle / jour 12h30, 16h30 & 19h30 arena
La "French Connection" - Artistes de Trampoline 21h30 arena
Concours Hippique 19h à 23h arena
Exposition d'équipement de ferme 19h arena
Chevaux de trait 14h à 2h Salle à manger
Casino - Black Jack & roulette (vrai argent) 14h à 2h Tente à manger
Exposition d'équipement ancien de ferme Toute la journée Tente-Coop
Musique par "Secrets" 20h à 1h Tente-Coop
Dimanche 14 juin
Spectacle des chèvres 13h Grange des chèvres
Spectacle des chèvres 9h à 15h piste
Concours hippique - Chevaux de chasse 13h30 arena
Derby de démolition 14h à 2h Salle à Manger
Casino - Black Jack & roulette (vrai argent) 14h à 2h Salle à Manger
Durant l'exposition
Carnaval par les Amusements Campbell Merc. à dim. terrain
Exposition d'équipement de ferme Jeudi à dim. terrain
Artisanat, fleurs, art, antiquités, etc. Merc. à dim. édifice industriel
Bovins (bâliers et boucheries), moutons, chèvres, volailles, chevaux (lourds, légers) Jeudi à dim. dans les Granges
ENFANTS MOINS DE 12 ANS - GRATUIT - ADULTES - \$5.50
- STATIONNEMENT GRATUIT -

un abonnement AU **GLEANER**
Nom _____
Adresse complète _____
Code Postal _____
COÛT ANNUEL
1- ZONE LOCALE 25\$ (Taxes et frais de poste inclus)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.
2- HORS-ZONE 32\$ (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)
3- ÉTATS UNIS: 29\$ argent américain (taxes et frais de poste inclus) 36\$ argent canadien.
S.V.P. COCHER
 ZONE LOCALE 25\$ HORS ZONE 32,50\$ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50\$ CAN
Faire votre chèque payable au Gleaner et mailer à
Le GLEANER
C.P. 130
HUNTINGDON QUE. J0S 1H0

NOUVEAU CET ÉTÉ
PROGRAMME SPÉCIAL D'ÉTÉ POUR ENFANTS DE 6 à 9 ANS.
GARDERIE KALÉIDOSCOPE
Temps plein ou partiel /espace limitée
Aide financière
Téléphonez maintenant pour réserver
Quelques espaces de libre pour jeunes enfants
Tél.: 264-6561
Demandez pour Debbie

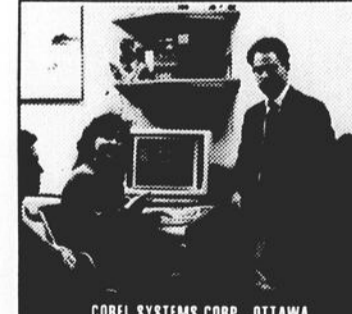
Le Relais St-Urbain
Restaurant Bar
500 RIVIERE DES FEVES SUD, ST-URBAIN
PREMIER GALA FOLKLORIQUE
DIMANCHE 14 JUIN, 1992
Début du gala 13:00 hrs.
Inscriptions par téléphone ou à compter de 12:00 hrs.
Catégories: violon, ukelele, accordéon harmonica, chanson
Admission: \$6.00 par personne
Le prix d'entrée et un cadeau souvenir seront remis aux 50 premiers participants
souper servi sur place
Bienvenue à tous
Information: 427-3550

A.D.D.S. HUNTINGDON
L'A.D.D.S. Huntingdon tiendra une assemblée annuelle générale lundi, le 15 juin à 7h30 p.m. au 5, rue Prince à Huntingdon.
Tous le monde, membres, bénévoles et amis sont les bienvenues à venir chercher des informations et donner leur opinion sur les activités et services offerts.
Il y aura élection pour le Conseil d'administration.
UNE COLLATION SERA SERVIE
VENEZ EN GRAND NOMBRE

LA VRAIE PLACE aux FRAISES
• Vérifiez notre enseigne •
"La Ferme à Ti-Bout"
1637, Rte 202, Herdman
2 km du coin
264-9122
Directement de la ferme
À notre kiosque du chemin
• FRAISES
• FRAMBOISES
• MAIS SUCRÉS
• VISITEZ NOTRE KIOSQUE •
"Bienvenue à la ferme"
• Prop.: Diane et Pierre Denis •

GUIDE PROFESSIONNEL
PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jours 9 h.m.
Lea autres jours sur rendez-vous
RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298
RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373
Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon
À LOUER
TÉL.: 264-5364

Ensemble, on peut rivaliser avec les meilleurs et conquérir le monde.
Pour réussir aujourd'hui, les Canadiens doivent rivaliser avec les meilleurs: c'est une question de sécurité pour nos emplois et de prospérité pour nous et nos enfants. Lorsqu'on parle de prospérité on ne parle pas seulement d'augmentation de la productivité. On parle aussi, entre autres choses, de meilleurs emplois, d'un plus bel avenir pour les jeunes et d'un plus grand soutien aux programmes de santé, aux programmes sociaux et aux personnes âgées.
C'est en misant sur nos capacités que nous démontrerons cette volonté que nous avons de réussir... absolument!
tribuent ainsi à créer des emplois, à développer de nouvelles compétences, à ouvrir de nouvelles avenues pour des milliers de Canadiens et à exploiter de nouveaux marchés, à travers le monde, pour les produits canadiens.
Les initiatives pour réussir... absolument!
Depuis longtemps, le Canada coopère, avec d'autres pays, à des projets mondiaux tels que le maintien de la paix dans le monde, la recherche médicale et l'exploration spatiale. Et maintenant que nos entreprises, nos travailleurs, nos gouvernements, nos groupes d'action sociale et notre communauté universitaire travaillent de concert, la compétitivité internationale permettra au Canada de devenir plus prospère. La pleine réussite du Canada dépend du plein engagement de chaque Canadien.
DISCUSSIONS POPULAIRES
Le Groupe directeur de la prospérité travaille présentement à l'élaboration d'un plan d'action, issu d'un consensus, qui sera présenté aux Canadiens en septembre. Les Canadiens ont démontré leur volonté de participer à l'élaboration de ce plan. C'est ce que nous avons fait...
Dans le cadre de 186 "Discussions populaires" tenues à travers le pays, des milliers de personnes nous ont fait part de leurs idées. Ils ont proposé des moyens de relever les défis et de profiter des possibilités qui s'offrent à nous en ce qui a trait à la compétitivité et à la formation. Ils ont discuté des moyens de prendre pour maintenir notre niveau de vie et assurer notre avenir économique. Ils en sont arrivés à la conclusion que nous avons tous un rôle à jouer. Le gouvernement a bien reçu le message.
Les compétences pour réussir... absolument!
Il suffit de se pencher sur quelques-unes de nos belles réussites pour réaliser que nous avons les compétences pour réussir, au profit des individus, de leurs communautés et de toute l'industrie canadienne.
Des centaines d'entreprises canadiennes connaissent un grand succès sur la scène internationale. Elles con-



COREL SYSTEMS CORP. - OTTAWA

Cette entreprise ontarienne s'est approprié 50% du marché mondial grâce à son programme de conception de graphiques Corel-Draw créé pour les ordinateurs IBM et compatibles. 90% de sa production est exportée en Europe et aux États-Unis. Corel attribue son succès au libre-échange qui lui permet de mener rapidement ses activités à partir du Canada et d'employer le talent innovateur canadien.



DISCUSSIONS POPULAIRES



DISCUSSIONS POPULAIRES



FREEWILL SAUNDERS EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

"J'ai dû réorienter ma carrière. J'ai alors décidé de me diriger dans la programmation informatique. J'ai reçu une partie de ma formation sur les lieux de travail, chez B.C. Telephone, où j'occupe maintenant un poste d'analyste-programmeur. Cette formation m'a ouvert les portes d'un avenir meilleur, dans un domaine fascinant!"

L'esprit pour réussir... absolument!

Plus que jamais, nous devons faire équipe pour relever notre plus grand défi: jusqu'ici et préparer un avenir plus prospère.

Ensemble... on peut réussir!
Canada

Lopez wins two gold medals at Richelieu Zone track meet

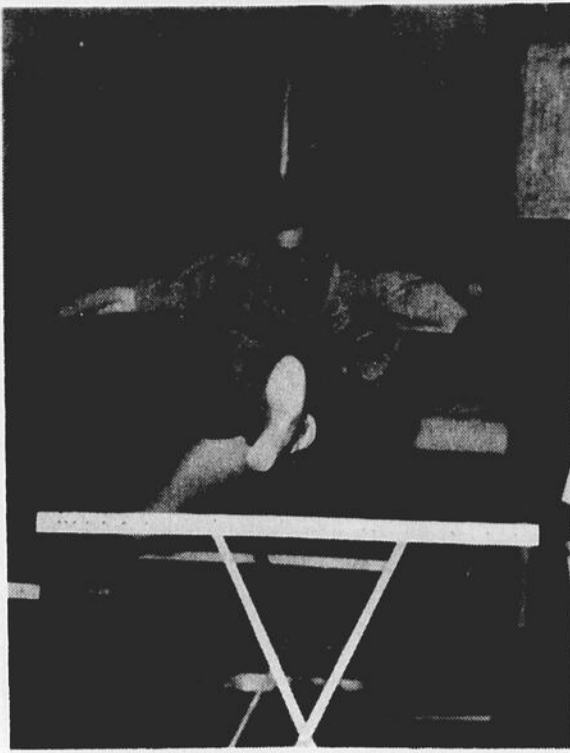
Dan Rosenberg

At least 11 athletes from Chateaugay Valley Regional High School have qualified for the Provincial track and field finals slated for Sherbrooke June 24-26.

Kizzy Lopez led the CVR medals assault at the qualifying Richelieu zone meet at St. Lambert's Seaway Park last weekend with gold in two bantam girls events, the shot put and javelin throw.

Other CVR gold medalists included John Van Horne, juvenile boys pole vault; Brian Woods, midget boys pole vault; Ron Ness, juvenile boys high jump; Beth Robertson, juvenile girls hurdles; Jody Wallace, midget girls discus; Danny True, bantam boys 150 metres; and Marc Ouimet, midget boys shot put.

Jamie Woods, Megan Woods and Emily Triggs each captured two silver medals. Jamie did it in ju-



Ron Ness of CVR won a bronze medal in the juvenile boys hurdles (above) and gold in the high jump at Richelieu Zone qualifying track meet last weekend at Seaway park in St. Lambert.

venile boys pole vault and high jump while Triggs duplicated that feat in midget girls hurdles and 200-metre run. Megan won silver in the bantam girls hurdles and discus.

Completing CVR's silver medals haul were Brian Woods, midget boys discus; Jody L'Ecuyer, midget boys pole vault; Janet Cunningham, juvenile girls high jump; Chris MacFarlane, bantam boys pole vault, and Ouimet, midget boys javelin.

Priority is given for the Provincials to athletes winning gold or two silvers, or a combination of same, in the qualifying meet. An exception is Denis Lafleur, who captured gold in the bantam boys pole vault in St. Lambert. The reason why he won't be competing in Sherbrooke is because there is no such event in the bantam boys category at the Provincials.

Jason Corbett emerged as king of the bronze with third-

place finishes in the midget boys 3,000 and 800-metre runs. Ness, Robertson and Megan Woods all added a bronze to their medals collection in juvenile boys hurdles, juvenile girls 800 and bantam girls 100-metre dash respectively.

Other noteworthy performances were bronze medals by Chris Paquette in juvenile girls 3,000; Patrick Bourdon, midget boys pole vault; Mike Van Horne, bantam boys pole vault, and Jennifer Neal, bantam girls hurdles.

Contrary to original fears, last Sunday's graduation had a minimal effect on track attendance by CVR athletes. However, head coach Norm Woods conceded that "pouring rain early in the morning may have influenced some kids to stay home."

Woods praised CVR track manager Jane Fairhurst for "the super job she did on Saturday."

Hemmingford Legion Ladies Auxiliary President's dinner

by Florence Ellerton

On Friday evening, May 8, the Ladies Auxiliary of the Legion Branch 244 in Hemmingford held their fourth President and Past-President's Dinner in the Legion Hall.

Seated at head table were Mr. and Mrs. Charles Barr; Mr. and Mrs. William John Brown, Mr. and Mrs. Cecil Hamilton, Mr. and Mrs. Mel Marcille, Mrs. Alice Pierre. Comrade Malcolm English who is also a past-president and his wife Evelyn were seated elsewhere and he acted as emcee. He extended a special welcome and said "It was a pleasure to be asked by the ladies to say a few words. We are fortunate to have a good turn out; to enjoy a good meal and each other's company. With the events in California and Toronto, we are reminded of how fortunate we are to live in a small town where people live harmoniously. We see in T.V. how hate can be directed at innocent persons which can deprive them of their homes and livelihood. The senseless destruction of property is deplorable, it is unfortunate that innocent people suffer at the hands of rioters to demonstrate their dissatisfaction with the court's decision. There has



Florence Ellerton President (left) presented Alice Pierre with her Past President's Medal and Pin on behalf of the Branch.

to be ways to solve problems, short of violence."

In closing he bid everyone to enjoy their meal. He then called on Comrade Dorothy Dey, Secretary of the Branch, to ask the blessing. Comrade William John Brown proposed a toast to the Queen.

After a most delicious roast beef dinner Comrade Florence Ellerton, president, thanked the Ladies Auxiliary for inviting the executive to the dinner and that it is an honour to attend. She

thanked all the Past Presidents for coming and commented it was great to see them out. She stated, "we have lost one of our senior past-presidents since the last dinner, Comrade Herbert Short who served in 1962."

She said she had a very pleasant duty to perform on behalf of the Branch and presented Alice Pierre with her past-president's medal and pin.

Alice thanked the branch for the honour of serving as president and thanked Malcolm English, Gerard Ouimet and Florence Ellerton for all they did for her.

Robert Brown, 2nd vice-president, asked the ladies to come out to the he thanked them for a fantastic meal. All showed their appreciation.

Comrade Cecil Hamilton proposed a toast to the Ladies who had prepared the delicious meal. He extended his best wishes to the branch and said the ladies could have many more meals.

Florence Wilson, Ladies Auxiliary President, thanked everyone for coming and said how enjoyable it was to do this for the Past Presidents.

All left thanking the Ladies for treating them to a lovely meal for which they were most grateful.



The six past presidents who attended the past presidents dinner: Back row - Charles Barr, Malcolm English, Mel Marcille, front row - Alice Pierre, Cecil Hamilton and William John Brown.

Howick Softball League

Standings as of May 27

	W	L	T	Pts
St-Antoine	3	0	0	6
Fertibec	2	1	0	4
Breez	1	2	0	1
Razorbacks	1	2	0	2
Barbeau Electric	1	3	0	2

Results

- Mon. May 25 7:30 Fertibec 7; Barbeau Electric 4
9:15 St-Antoine 16; Breez 3
- Wed., May 27 7:30 St-Antoine 15; Fertibec 0
9:15 Barbeau Electric 7; Razorbacks 5
- Wed, June 3 7:30 Razorbacks vs St-Antoine
9:15 Barbeau Electric vs Breez
- Mon., June 8 7:30 Razorbacks vs Barbeau Electric
9:15 Fertibec vs Breez

Due to the fact that the official scorer is unable to attend the first 3 weeks of the season, the stats this year will not be the batting averages of the players. Instead they will be the on-base percentage of the players. All that means is a player will be credited on base however they may get there example - walk, hit, error, fielder's choice, hit by pitch against the mount of times they appear at the plate. (On base divided by plate appearances + on base percentage)

SINCE 1883

- RUGS
- LINOLEUM
- TILES
- CERAMIC CARPET
- HARDWOOD

SEE LANCTOT AND SAVE A LOT OF DOUGH

861-7540
692-4655

640 ST. REGIS ST-1500PE

"SUPER" SALE

COMPLETE SYSTEM \$2500

- TAXES/INSTALLATION
- MAY DIFFER FROM PICTURE
- CREDIT AVAILABLE

LIMITED QUANTITIES ONLY

Satellite "727"

640 ST. JEAN BAPTISTE, STE. MARTINE, Que.
(514) 427-3696 • (514) 427-7213

"Television Reception by Satellite"

Havelock joins Ste-Martine in incinerator opposition

The Havelock Town Council has voted by a 5-1 margin to support the municipality of Ste-Martine in its opposition to the installation of Stablex-Chem's incinerator in Valleyfield.

In other news emanating from the May 4 Council meeting, it was unanimously decided that a letter stating Havelock's opposition to the payment of services for the Sureté du Québec be sent with the instalment requested by the Municipal Affairs Ministry.

A copy of that letter was also to be sent to Minister Claude Ryan, Beauharnois-Huntingdon MNA Claude Ryan and the prefect of the MRC Haut St-Laurent.

Council also voted to ask the Quebec Transport Ministry to reconsider the classification of Route 203 from the U.S. border to rang St-Charles so that it be included as a "route collective" of the superior network according to the Ministry's "functional classification of roads" document.

Reason for the reclassification request is that "certain roads are important links between our municipality (of Havelock) and others on the territory of the MRC and should be reconsidered due to the important traffic they carry."

A request will also be made to the Transport Ministry to accomplish the following roadwork as verified by the municipal inspector:

- Shape up the roadsides of Covey Hill road from the junction with the 203 up to Bell Tower;
- dig a ditch north side of Covey Hill road in front of Blueberry Farm, about 500 meters;
- clean up the ditch in front of Projet Laplante, south side of Covey Hill road, about 300 meters and repair the roadside;

- clean again the ditch at west of 225 Covey Hill (Mrs Watt), north side of the road, about 50 meters (water staying in ditch);
- starting at 225 Covey Hill, north side of road towards the east, clean up of ditch for roadside (about 300 meters);
- repair of culvert in front of Harold Sutton, at 180 Covey Hill;
- clean up ditch, south side of Covey Hill, in front of 586 Covey Hill (60 meters each side of this address);
- Route 202, north side of road, 500 feet to the east of Havelock Fairground, remove beaver dam in the ditch and clean around 50 feet;
- repair entrance of Chemin Ste-Marie, corner of Cowan, on each side of road;
- Montée St-Joseph, 2km west of Montée Poupart, south side of road, finish ditch to the outlet (water stays on road all year round), about 150 meters;
- repair roadside west of road on Montée Stevenson, in front of 275 (John Hugues).

Meanwhile, the town secretary-treasurer was authorized to participate in the annual meeting of the West Zone Quebec Corporation of Municipal Secretaries June 12 in Clarenceville. The Town will pay the \$40 fee.

A contract for trapping beavers in the township was awarded to Rodolphe Hart at a cost of \$8,000 for three years. And Town Councillor Jeannine Lavallée was authorized to give fire permits for the municipality.

It was decided to issue building permits to the following persons, on condition that there is no contravention of municipal bylaws and all other applicable laws: Pierre Dupont and Pauline Vaillancourt, construction; Jacques Dessureault, renovation, and Jacques St-Pierre, demolition.

When Canadians work together we can take on the world and win.

To succeed in today's world, Canadians must be able to compete because our jobs directly depend on it. Preparing ourselves through training will help us to compete and secure the prosperity we want for ourselves and our children.

We have to invest in ourselves and be a country that says... yes we can.



COREL SYSTEMS CORP., OTTAWA

This Ontario company has captured 50% of the world market with CorelDraw, a software graphics program for IBM and compatibles. It exports 90% of its products to Europe and the U.S. and attributes Free Trade to the fact that it can operate so successfully from Canada, using Canadian talent and initiative.

Yes we can. We've got the proof.

Canadians are succeeding every day. Many individual and business successes exist... with real benefits for individuals, the communities they live in and for Canadian industry.

Hundreds of Canadian companies are achieving remarkable international success. They're creating jobs, developing new skills and opportunities for thousands of Canadians and creating markets around the world for Canadian products.



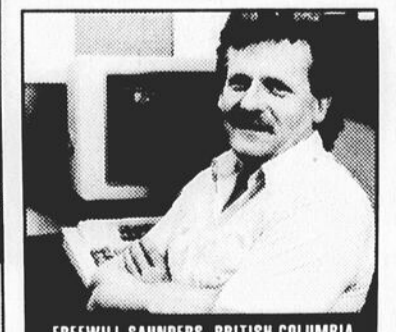
COMMUNITY TALKS

The Prosperity Initiative's Steering Group is developing a consensus-based plan of action to be presented to Canadians in September. Canadians told us that they wanted to participate in developing this plan of action. We listened...

Through a series of "Community Talks", thousands of people in 186 communities across Canada have contributed their ideas. They talked about how to address the challenges and opportunities facing us all in the areas of competitiveness and learning. They talked about how to maintain our standard of living and secure our economic future. They concluded that all of us have to play a part... and the government is listening.

Yes we can. We've got the ability to build on our successes.

We have a history of working in co-operation with others for world-class achievements in peacekeeping, medicine and space exploration. Now, with business, labour, governments, academic and social groups working together, we can achieve prosperity through international competitiveness. But there is one more critical factor: Canada's ultimate potential depends on the commitment of individual Canadians to being the best.



FREEWILL SAUNDERS, BRITISH COLUMBIA

"I had to make a decision to change careers. I chose to go into computer programming and part of my course was on-the-job training at BC Tel where I now work as a programmer analyst. Training really opened up a promising future for me in a fascinating industry!"

Yes we can. We've got the people.

It's time to focus our energies on our most important economic challenge yet... and prepare ourselves for a more prosperous future.

Yes, we can!
Canada

Franklin Public Speaking

by Darleen Sabetta
Franklin Correspondent

The annual Public Speaking Competition at the Franklin Elementary School which took place on May 14 was sponsored by the Franklin Women's Institute.

Principal Lindsay Baker welcomed the parents at-

tending the competition and the W.I. for their support. She introduced Alice Leahy, Education Convener and coordinator of the Public Speaking as well as judges Vonnice St. Croix and Mariette Faille (both of whom were former teachers at the School) and Muriel Sutton.

Mary About introduced the Kindergarten students making a speech. 1st: Suzanne Seguin (Riding A Horse); 2nd: Kaylie Bernert (My Cows); 3rd: Lowell Robertson (My Cat) & Ryan McNally (Whales).

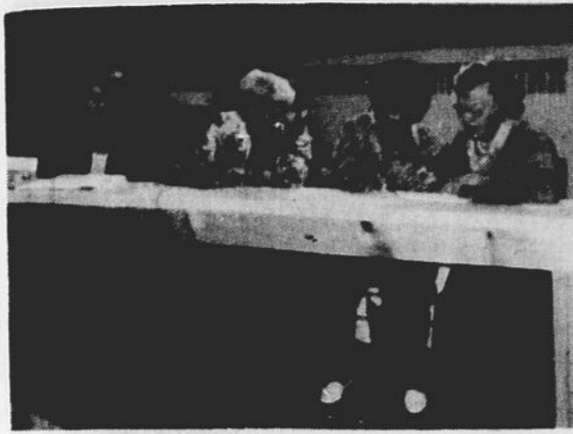
In Level 1 Peta Ware made the introductions. 1st:

Amanda Maither (My New Kittens - Ma soeur et moi); 2nd: Brandy Chubry (My Dog, Sheba - Mon Voyage à Ottawa); 3rd: Patricia Shearer (My Cousin); Natasha Falardeau (Ma famille); Elaine Vaincourt (J'aime) & Colin McAusland (Les tortues).

Lise Primeau introduced Level 2. 1st: Melinda Rember (Just A Dream); 2nd: Anne Hughes (Skiing - La pollution); 3rd: Janice Wilson (Paulina, The Cow - Les bêtes puants et pipi le pieu); Bert Williams-Rioux (My Trip to Africa - Mon singe) & Kathie Bernert (My Day - Mon chat).

Students in Level 3 were announced by Jo-anne Palmer. 1st: Misty Vaillancourt (My Wish - Mon école); 2nd: Jerry Hull (Mes trois chats); 3rd: Michael Goldie (Ninetendo et game boy); Oliver Jaquith (Skiing) & Jonathan Faille (My Farm - Ma vie à la ferme).

Level 4 students were introduced by Paula Morelle.



Alice Leahy (Education Convener and coordinator) with judges from l. to r: Mariette Faille, Vonnice St. Croix and Muriel Sutton.



1st place winners are more than happy as they display their awards. Front l. to r. (back row): Samantha Brooks, Emily Ireland, Oren Williams. (front row): Suzanne Seguin, Amanda Maither, Misty Vaillancourt, Melinda Rember.



Third place winners were very happy to receive their awards. From l. to r. (back row): Neil Ednie, Michael Goldie, Jason Aldridge, Jeremy Livingstone, Janice Wilson. (front row) Patricia Shearer, Lowell Robertson.

H'don Fair tractor & truck pull revamped; Blue Intimidation new star

A major change to this year's Huntingdon Fair Tractor pull promises to keep the adrenalin moving for both pullers and spectators.

The Adirondack Tractor Pullers Association, (CATPA), has acquired a new 35,000 pound pulling boat that is geared to safety, as well as having plenty of muscle.

The new boat called "Blue Intimidation" is self-propelled by a 400 cu. in. engine. This will eliminate the need for a tractor to drag the boat back to the starting line after each pull.

Blue Intimidation will still use the same basic pulling principle employed by the old style boat, where the rolling weight becomes a sliding weight as it is transferred to the pan.

However, there will now be an operator riding at the back of the boat on a high platform watching the tractor or truck pulling.

The boat operator will be responsible for the safety of both the pullers and spectators in the event. A tractor or truck goes out of control. From his perch the operator can disconnect the kill switch of a tractor or truck hooked to the boat if it goes awry. He can also stop Blue Intimidation's rolling weight box, which can sometimes weigh as much as 16,000 pounds, by simply applying the boat's brakes.

Another interesting feature about the new boat is the fact it operates completely on air, similar to a bulldozer, it is steered by applying the brakes on either side of the machine.

Also, dolly wheels equipped with air bags lift the front of the pan off the ground to return the boat to the starting line. These same dolly wheels can be set with air pressure to allow only a certain amount of weight on to the pan. This will allow antique tractors weighing only 2800 lbs to pull the new boat.

If the boat's engine fails it will still be possible to pull, but the air reserve tank will need to be filled every few classes from a transport truck's air line.

Other changes to Huntingdon Fair include modifications to the tractor pull classes.

The 6200 Open, 7000 Powder-Puff and the 12000 Stock Class have been eliminated, but there is talk of having a 12 000 pound class with factory turbos and original fuel pumps.

All local pullers interested should contact the fair to help the directors decide whether or not to hold this class. Call Hugh McCallum at 264-3117.

Local stock-class tractor pullers will not have to pay an entry fee this year for

their respective classes.

The garden tractor pull will have only one stock class this year. It will more than likely be a 16-horse power class because it has proven to be the most popular in years past.

The A.T.C.'s will also have only one class. The three-wheelers and four-wheelers will all pull together this year.



Second place winners were equally proud to their achievement. Front l. to r. (back row): Serena Frier, Jerry Hull, Anne Hughes, Kari Erskine, Philip Seguin. (front row): Brandy Chubry, Kaylie Bernert.

IDEAL FATHER'S DAY GIFT

COLUMBIA

**GIVES YOU SAVINGS...
...WITHOUT COMPROMISE!**



- Briggs & Stratton, 12 H.P. industrial and commercial motor
- 38" cut, high velocity floating apron
- Front lights
- Tilting seat
- Even its size is not compromising

FOR AS LOW AS \$1449.

TRANSPORT & PREPARATION INCLUDED

FINANCING: \$69. PER MONTH*

- FOR 24 MONTHS
- *ON CREDIT APPROVAL
- WITH A SMALL DEPOSIT

COLUMBIA
the service people!

Delivery Service Available - We Repair all Models of All Makes

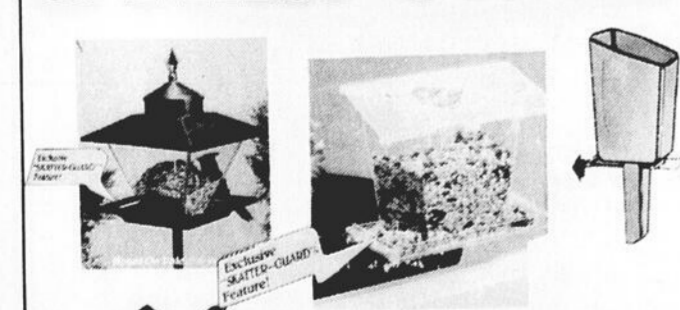
WE ARE ALSO AUTHORIZED DEALER FOR
CUB CADET LAWN MOWERS and TANAKA BRUSHCUTTERS

LES EQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE ENR.

- SALES SERVICE PARTS •

1919 RANG 3 (Tullochgorum Road)
HOWICK, P. QUE. • TEL.: (514) 825-2286

Birdfeeder & Filler Center



Binoculars

We have in store some sweatshirt of birds, racoons, animals, mallard, loon and wolf

Closed on Monday
• Visa and Master Card accepted

L'OISEAULOQUE

5326 Boul. Hébert, route 132,
St-Timothée, Place St-Timothée

377-8289



- Birds around the house / Feeder Birds
- Birds of the deciduous forest / Birds of the coniferous forest
- Birds in their habitat / Birds of the field
- Toxic Plants

Saturday, June 13

Country evening

Don't miss...

SO MUCH PLEASURE FOR SO LITTLE!

the Season Supper under the Regatta tent

Roast Beef

with potatoes, salad, dessert, coffee

All for **\$13** person

Enjoy Country Music

Johanne Provencher and her band



Johanne PROVENCHER

OTHER ACTIVITIES:

Business peoples Auction from 2:30 PM
Beauce Carnaval in Marcil Park, Valleyfield
Tuesday to Sunday